

# MONITEUR BELGE

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le Moniteur belge peut être consulté à l'adresse :

[www.moniteur.be](http://www.moniteur.be)

DIRECTION DU MONITEUR BELGE, CHAUSSEE D'ANVERS 53,  
1000 BRUXELLES - DIRECTEUR : WILFRIED VERREZEN

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

187e ANNEE

LUNDI 21 AOUT 2017

*Le Moniteur belge du 18 août 2017 comporte deux éditions, qui portent les numéros 205 et 206.*



# BELGISCH STAATSBLAD

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit Belgisch Staatsblad kan geconsulteerd worden op :

[www.staatsblad.be](http://www.staatsblad.be)

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Directeur : Wilfried Verrezen

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

N. 207

187e JAARGANG

MAANDAG 21 AUGUSTUS 2017

*Het Belgisch Staatsblad van 18 augustus 2017 bevat twee uitgaven, met als volgnummers 205 en 206.*

## SOMMAIRE

### Lois, décrets, ordonnances et règlements

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

21 JUILLET 2017. — Arrêté royal relatif à la durée du travail du personnel occupé à bpost, p. 80513.

*Service public fédéral Sécurité sociale*

21 JUILLET 2017. — Arrêté royal modifiant l'article 2, B, de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, p. 80514.

*Service public fédéral Sécurité sociale*

21 JUILLET 2017. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 23 mars 1982 portant fixation de l'intervention personnelle des bénéficiaires ou de l'intervention de l'assurance soins de santé dans les honoraires de certaines prestations, p. 80515.

*Service public fédéral Sécurité sociale*

25 JUILLET 2017. — Arrêté ministériel abrogeant l'arrêté ministériel du 20 avril 2009 dispositions particulières relatives à la composition du Conseil de direction de l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités, p. 80515.

## INHOUD

### Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

21 JULI 2017. — Koninklijk besluit betreffende de arbeidsduur van het personeel tewerkgesteld door bpost, bl. 80513.

*Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid*

21 JULI 2017. — Koninklijk besluit tot wijziging van artikel 2, B, van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, bl. 80514.

*Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid*

21 JULI 2017. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 maart 1982 tot vaststelling van het persoonlijk aandeel van de rechthebbenden of van de tegemoetkoming van de verzekering voor geneeskundige verzorging in het honorarium voor bepaalde verstrekkingen, bl. 80515.

*Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid*

25 JULI 2017. — Ministerieel besluit tot opheffing van het ministerieel besluit van 20 april 2009 houdende bijzondere bepalingen betreffende de samenstelling van de Directieraad van de Controleldienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, bl. 80515.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Communauté française**Ministère de la Communauté française*

19 JUILLET 2017. — Décret-programme portant diverses mesures relatives à l'enseignement supérieur et à la Recherche, à la Culture, aux Fonds budgétaires, aux Bâtiments scolaires, à la Jeunesse, p. 80516.

*Ministère de la Communauté française*

19 JUILLET 2017. — Décret portant confirmation de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 avril 2017 déterminant le référentiel des compétences terminales en éducation à la philosophie et à la citoyenneté et prévoyant une procédure de dérogation au référentiel, p. 80523.

*Ministère de la Communauté française*

19 JUILLET 2017. — Décret portant confirmation de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 22 mars 2017 déterminant le référentiel des socles de compétences en éducation à la philosophie et à la citoyenneté et prévoyant une procédure de dérogation au référentiel, p. 80527.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

6 JUILLET 2017. — Arrêté du Gouvernement wallon chargeant SPAQuE de procéder à des mesures de réhabilitation sur le site « Rivage » à Charleroi (Roux), p. 80531.

*Service public de Wallonie*

6 JUILLET 2017. — Arrêté du Gouvernement wallon chargeant la SPAQuE de procéder à des mesures de réhabilitation sur le site « AMS Sud (Grappe) » à Charleroi (Marchienne-au-Pont), p. 80537.

*Service public de Wallonie*

6 JUILLET 2017. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 septembre 2013 chargeant SPAQuE de procéder à des mesures de réhabilitation sur le site « Cour aux marchandises de Bressoux » à Liège, p. 80543.

*Franse Gemeenschap**Ministerie van de Franse Gemeenschap*

19 JULI 2017. — Programmadecreet houdende verschillende maatregelen inzake hoger onderwijs en onderzoek, cultuur, begrotingsfondsen, schoolgebouwen, jeugd, bl. 80520.

*Ministerie van de Franse Gemeenschap*

19 JULI 2017. — Decreet houdende bekrachtiging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 19 april 2017 tot bepaling van de eindtermen inzake opvoeding tot filosofie en burgerzin en houdende bepaling van een procedure tot afwijking van het referentiesysteem, bl. 80525.

*Ministerie van de Franse Gemeenschap*

19 JULI 2017. — Decreet houdende bekrachtiging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 22 maart 2017 tot bepaling van de eindtermen voor de eerste acht leerjaren van het leerplichtonderwijs voor de opvoeding tot filosofie en burgerzin en houdende bepaling van een procedure tot afwijking van het referentiesysteem, bl. 80529.

*Waals Gewest**Wallonische Region**Service public de Wallonie**Waalse Overheidsdienst*

6 JULI 2017. — Besluit van de Waalse Regering waarbij de "SPAQuE" ermee belast wordt saneringsmaatregelen te nemen op de site "Rivage" te Charleroi (Roux), bl. 80535.

*Öffentlicher Dienst der Wallonie*

6. JULI 2017 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Beauftragung der SPAQuE (Öffentliche Gesellschaft für die Förderung der Umweltqualität) mit Sanierungsmaßnahmen auf dem Gelände "Rivage" in Charleroi (Roux), S. 80534.

*Service public de Wallonie**Waalse Overheidsdienst*

6 JULI 2017. — Besluit van de Waalse Regering waarbij de "SPAQuE" ermee belast wordt saneringsmaatregelen te nemen op de site "AMS Sud (Grappe)" te Charleroi (Marchienne-au-Pont), bl. 80541.

*Öffentlicher Dienst der Wallonie*

6. JULI 2017 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Beauftragung der SPAQuE (Öffentliche Gesellschaft für die Förderung der Umweltqualität) mit Sanierungsmaßnahmen auf dem Gelände "AMS Sud (Grappe)" in Charleroi (Marchienne-au-Pont), S. 80540.

*Service public de Wallonie**Waalse Overheidsdienst*

6 JULI 2017. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 26 september 2013 waarbij de SPAQuE ermee belast wordt de site "Cour aux marchandises de Bressoux" te Luik te herstellen, bl. 80546.

*Öffentlicher Dienst der Wallonie*

6. JULI 2017 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 26. September 2013 zur Beauftragung der SPAQuE (Öffentliche Gesellschaft für die Förderung der Umweltqualität) mit Sanierungsmaßnahmen auf dem Gelände "Cour aux marchandises de Bressoux" in Lüttich, S. 80545.

*Région de Bruxelles-Capitale**Région de Bruxelles-Capitale*

19 JUILLET 2017. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant exécution de l'ordonnance du 13 janvier 1994 concernant la promotion du commerce extérieur de la Région de Bruxelles-Capitale, p. 80547.

**Autres arrêtés***Service public fédéral Intérieur*

Chef de corps de la police locale. — Renouvellement de mandat, p. 80557.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté française**Ministère de la Communauté française*

13 JUILLET 2017. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 28 octobre 2016 portant désignation de membres du Conseil d'administration de la Haute Ecole Bruxelles Brabant, p. 80557.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

19 JANVIER 2017. — Arrêté ministériel n° H/W 5/001 approuvant la réduction de la circonscription de la Wateringue de Tyberchamps, communes d'Ecaussines (sections d'Ecaussines, d'Enghien et de Marche-lez-Ecaussines), de Seneffe (section de Familleureux), de La Louvière (sections de La Louvière et Besonrieux) et de Manage (section de Bois-d'Haine), p. 80558.

*Service public de Wallonie*

4 JUILLET 2017. — Arrêté ministériel autorisant l'expropriation pour cause d'utilité publique par la commune de Nivelles, p. 80559.

**Avis officiels***SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale*

Sélection comparative de Conseillers en prévention - Médecins du travail (m/f/x) (niveau A3), francophones, pour Empreva. — Numéro de sélection : AFG17004, p. 80560.

*SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale*

Sélection comparative d'enquêteurs (m/f/x) (niveau A1), francophones, pour le SPF Mobilité et Transports. — Numéro de sélection : AFG17128, p. 80560.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

19 JULI 2017. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende uitvoering van de ordonnantie van 13 januari 1994 betreffende de bevordering van de buitenlandse handel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bl. 80547.

**Andere besluiten***Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

Korpschef van de lokale politie. — Hernieuwing mandaat, bl. 80557.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Franse Gemeenschap**Ministerie van de Franse Gemeenschap*

13 JULI 2017. — Ministerieel besluit houdende wijziging van het ministerieel besluit van 28 oktober 2016 tot aanstelling van leden van de raad van bestuur van de « Haute Ecole Bruxelles-Brabant », bl. 80558.

*Waals Gewest**Wallonische Region***Officiële berichten***SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid*

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige Preventieadviseur - Arbeidsgeneesheren (m/v/x) (niveau A3) voor Empreva. — Selectienummer : ANG17229, bl. 80560.

*SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid*

Vergelijkende selectie van Franstalige onderzoekers (m/v/x) (niveau A1) voor FOD Mobiliteit en Vervoer. — Selectienummer : AFG17128, bl. 80560.

*SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale*

Résultat de la sélection comparative de Attachés Budget (m/f/x) (niveau A), néerlandophones, pour le SPF Justice. — Numéro de sélection : ANG17075, p. 80560.

*SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale*

Résultat de la sélection comparative francophone d'accès au niveau A (3<sup>e</sup> série) pour le SPF Justice : attachés ICT (m/f/x). — Numéro de sélection : BFG16197, p. 80561.

*SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale*

Résultat de la sélection comparative francophone d'accès au niveau A (3<sup>e</sup> série) pour le SPF Justice : attaché Economat - chef d'équipe (m/f/x). — Numéro de sélection : BFG16199, p. 80561.

*SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale*

Résultat de la sélection comparative néerlandophone d'accès au niveau A (3<sup>e</sup> série) pour le SPF Justice : attachés ICT (m/f/x). — Numéro de sélection : BNG16197, p. 80561.

*SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale*

Résultat de la sélection comparative néerlandophone d'accès au niveau A (3<sup>e</sup> série) pour le SPF Justice : attachés Economat - chef d'équipe (m/f/x). — Numéro de sélection : BNG16199, p. 80561.

*Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie**Föderaler Öffentlicher Dienst Wirtschaft, K.M.B., Mittelstand und Energie*

Liste d'entreprises pour lesquelles il a été procédé, au sein de la Banque-Carrefour des Entreprises, au retrait de la radiation d'office effectuée en vertu de l'article III.42 du Code de droit économique, p. 80561.

Liste der Unternehmen, für welche die Zwangslösung gemäß dem Artikel III.42 des Wirtschaftsgesetzbuches entzogen wurde, S. 80561.

*Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie**Föderaler Öffentlicher Dienst Wirtschaft, K.M.B., Mittelstand und Energie*

Liste d'entreprises pour lesquelles il a été procédé, au sein de la Banque-Carrefour des Entreprises, à l'annulation de la radiation d'office effectuée en vertu de l'article III.42, paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup> du Code de droit économique, p. 80562.

Liste der Unternehmen, für welche die Zwangslösung gemäß dem Artikel III.42 Absatz 1 § 1 4° des Wirtschaftsgesetzbuches annulliert wurde, S. 80562.

**Les Publications légales et Avis divers**

Ils ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 80563 à 80566.

*SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid*

Resultaat van de vergelijkende selectie van Nederlandstalige Attachés Budget (m/v/x) (niveau A1) voor de FOD Justitie. — Selectienummer : ANG17075, bl. 80560.

*SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid*

Resultaat van de vergelijkende franstalige selectie voor bevordering naar niveau A (reeks 3), voor de FOD Justitie: attachés ICT (m/v/x). — Selectienummer : BFG16197, bl. 80561.

*SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid*

Resultaat van de vergelijkende franstalige selectie voor bevordering naar niveau A (reeks 3), voor de FOD Justitie : attachés Economaat - teamchef (m/v/x). — Selectienummer : BFG16199, bl. 80561.

*SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid*

Resultaat van de vergelijkende Nederlandstalige selectie voor bevordering naar niveau A (reeks 3), voor de FOD Justitie : attachés ICT (m/v/x). — Selectienummer : BNG16197, bl. 80561.

*SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid*

Resultaat van de vergelijkende Nederlandstalige selectie voor bevordering naar niveau A (reeks 3), voor de FOD Justitie : attachés Economaat - teamchef (m/v/x). — Selectienummer : BNG16199, bl. 80561.

*Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie*

Lijst van ondernemingen waarvoor in de Kruispuntbank van Ondernemingen werd overgegaan tot de intrekking van de ambtshalve doorhaling uitgevoerd overeenkomstig artikel III.42 van het Wetboek van economisch recht, bl. 80561.

*Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie**Föderaler Öffentlicher Dienst Wirtschaft, K.M.B., Mittelstand und Energie*

Lijst van ondernemingen waarvoor in de Kruispuntbank van Ondernemingen werd overgegaan tot de annulatie van de ambtshalve doorhaling uitgevoerd overeenkomstig artikel III.42, paragraaf 1, 1e alinea, 4<sup>o</sup> van het Wetboek van economisch recht, bl. 80562.

**De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten**

Deze worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 80563 tot 80566.

## LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2017/203561]

**21 JUILLET 2017. — Arrêté royal relatif à la durée du travail du personnel occupé à bpost (1)**

PHILIPPE, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 16 mars 1971 sur le travail, l'article 23, remplacé par l'arrêté royal n° 225 du 7 décembre 1983 et modifié par la loi du 22 janvier 1985, et l'article 26bis, inséré par l'arrêté royal n° 225 du 7 décembre 1983 et modifié par les lois des 22 janvier 1985, 10 juin 1993, 21 décembre 1994, 26 juillet 1996, 4 décembre 1998, 3 juillet 2005, 17 août 2013 et 5 mars 2017;

Vu l'arrêté royal du 17 avril 1968 relatif à la durée du travail des travailleurs occupés à bpost;

Vu la demande adressée le 20 décembre 2016 au Conseil national du Travail et vu l'absence d'avis dans le délai requis par l'article 47, alinéa 3, de la loi du 16 mars 1971 sur le travail;

Vu l'avis 61.578/1 du Conseil d'État, donné le 22 juin 2017, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté s'applique aux travailleurs occupés à bpost et à leur employeur.

**Art. 2.** Les limites de la durée du travail fixées par les articles 19 et 20 de la loi du 16 mars 1971 peuvent être dépassées, à condition que la durée hebdomadaire de travail, calculée sur une période d'un an, ne dépasse pas en moyenne la durée du travail fixée par la loi.

En aucun cas, la durée du travail ne pourra excéder dix heures par jour ni quarante-huit heures par semaine.

**Art. 3.** L'arrêté royal du 17 avril 1968 relatif à la durée du travail des travailleurs occupés à bpost est abrogé.

**Art. 4.** Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 juillet 2017.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,  
K. PEETERS

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi sur le travail du 16 mars 1971, *Moniteur belge* du 30 mars 1971.

Arrêté royal n° 225 du 7 décembre 1983, *Moniteur belge* du 15 décembre 1983.

Loi de redressement du 22 janvier 1985, *Moniteur belge* du 24 janvier 1985.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2017/203561]

**21 JULI 2017. — Koninklijk besluit betreffende de arbeidsduur van het personeel tewerkgesteld door bpost (1)**

FILIP, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de Arbeidswet van 16 maart 1971, artikel 23, vervangen bij het koninklijk besluit nr. 225 van 7 december 1983 en gewijzigd bij de wet van 22 januari 1985, en artikel 26bis, ingevoegd bij het koninklijk besluit nr. 225 van 7 december 1983 en gewijzigd bij de wetten van 22 januari 1985, 10 juni 1993, 21 december 1994, 26 juli 1996, 4 december 1998, 3 juli 2005, 17 augustus 2013 en 5 maart 2017;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 april 1968 betreffende de arbeidsduur van de werknemers tewerkgesteld door bpost;

Gelet op de aanvraag die op 20 december 2016 bij de Nationale Arbeidsraad is ingediend en gelet op het feit dat geen advies is verstrekt binnen de termijn voorgeschreven in artikel 47, derde lid, van de Arbeidswet van 16 maart 1971;

Gelet op advies 61.578/1 van de Raad van State, gegeven op 22 juni 2017, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2<sup>o</sup>, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Dit besluit is van toepassing op de werknemers tewerkgesteld bij bpost en op hun werkgever.

**Art. 2.** De grenzen van de arbeidsduur vastgesteld door de artikelen 19 en 20 van de Arbeidswet van 16 maart 1971 mogen overschreden worden op voorwaarde dat de wekelijkse arbeidsduur, berekend over een periode van één jaar, gemiddeld de arbeidsduur vastgesteld door de wet niet overschrijdt.

In geen enkel geval zal de arbeidsduur tien uur per dag of achtenveertig uur per week mogen overschrijden.

**Art. 3.** Het koninklijk besluit van 17 april 1968 betreffende de arbeidsduur van de werknemers tewerkgesteld door bpost wordt opgeheven.

**Art. 4.** De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 juli 2017.

FILIP

Van Koningswege :  
De Minister van Werk,  
K. PEETERS

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Arbeidswet van 16 maart 1971, *Belgisch Staatsblad* van 30 maart 1971.  
Koninklijk besluit nr. 225 van 7 december 1983, *Belgisch Staatsblad* van 15 december 1983.

Herstelwet van 22 januari 1985, *Belgisch Staatsblad* van 24 januari 1985.

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE

[C – 2017/30948]

**21 JUILLET 2017.** — Arrêté royal modifiant l'article 2, B, de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités

PHILIPPE, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, l'article 35, § 1<sup>er</sup>, alinéa 5, et § 2, modifié par la loi du 20 décembre 1995 et par l'arrêté royal du 25 avril 1997, confirmé par la loi du 12 décembre 1997 et par la loi du 10 août 2001;

Vu l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités;

Vu la proposition du Conseil technique médical formulée au cours de sa réunion du 3 mars 2015;

Vu l'avis du Service d'évaluation et de contrôle médicaux de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, donné le 3 mars 2015;

Vu la décision de la Commission nationale médico-mutualiste du 14 septembre 2015;

Vu l'avis de la Commission de contrôle budgétaire, donné le 30 septembre 2015;

Vu la décision du Comité de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité du 26 octobre 2015;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 16 mars 2016;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 26 juillet 2016;

Vu l'avis 61.196/2 du Conseil d'Etat, donné le 24 avril 2017, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 2, B, de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, remplacé par l'arrêté royal du 19 février 2013 et modifié par l'arrêté royal du 23 août 2014, la prestation et les règles d'application suivantes sont insérées après la prestation 102756 :

**"103250**

Consultation par un médecin spécialiste en dermatovénérologie accrédité pour un patient qui présente une pathologie dermatologique chronique traitée de façon systémique par agent antineoplasique (ATC L01) ou immunosuppresseur (ATC L04) ..... N 30 + ..... Q 30

La prestation couvre la rédaction d'un plan de traitement et d'un rapport communiqués au médecin généraliste.

La prestation est octroyée au maximum 2 fois par an.”

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2018.

**Art. 3.** Le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 juillet 2017.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,  
M. DE BLOCK

FEDERALE OVERHEIDS DIENST  
SOCIALE ZEKERHEID

[C – 2017/30948]

**21 JULI 2017.** — Koninklijk besluit tot wijziging van artikel 2, B, van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen

FILIP, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, artikel 35, § 1, vijfde lid, en § 2, gewijzigd bij de wet van 20 december 1995 en bij het koninklijk besluit van 25 april 1997, bekragtig bij de wet van 12 december 1997, en bij de wet van 10 augustus 2001;

Gelet op de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen;

Gelet op het voorstel van de Technische geneeskundige raad, gedaan tijdens zijn vergadering van 3 maart 2015;

Gelet op het advies van de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, gegeven op 3 maart 2015;

Gelet op de beslissing van de Nationale commissie geneesheren-ziekenfondsen van 14 september 2015;

Gelet op het advies van de Commissie voor Begrotingscontrole, gegeven op 30 september 2015;

Gelet op de beslissing van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering van 26 oktober 2015;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 16 maart 2016;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 26 juli 2016;

Gelet op advies 61.196/2 van de Raad van State, gegeven op 24 april 2017, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2<sup>o</sup>, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 2, B, van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, vervangen bij het koninklijk besluit van 19 februari 2013 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 23 augustus 2014, worden de volgende verstrekking en toepassingsregels na de verstrekking 102756 ingevoegd :

**"103250**

Raadpleging door een geaccrediteerde geneesheer-specialist in de dermatovoenerologie voor een patiënt met een chronische dermatologische aandoening die systemisch met een antineoplastisch middel (ATC L01) of met een immunosuppressivum (ATC L04) wordt behandeld ..... N 30 + ..... Q 30

De verstrekking dekt de opmaak van een behandelingsplan en van een verslag die aan de huisarts worden meegeleid.

De verstrekking wordt maximaal 2 keer per jaar toegekend.”

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2018.

**Art. 3.** De minister bevoegd voor Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 juli 2017.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,  
M. DE BLOCK

**SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE**

[C – 2017/30949]

**21 JUILLET 2017.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 23 mars 1982 portant fixation de l'intervention personnelle des bénéficiaires ou de l'intervention de l'assurance soins de santé dans les honoraires de certaines prestations

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, l'article 37, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2;

Vu l'arrêté royal du 23 mars 1982 portant fixation de l'intervention personnelle des bénéficiaires ou de l'intervention de l'assurance soins de santé dans les honoraires de certaines prestations;

Vu l'avis de la Commission de contrôle budgétaire, donné le 30 septembre 2015;

Vu l'avis du Comité de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité du 26 octobre 2015;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 16 mars 2016;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 26 juillet 2016;

Vu l'avis 61.198/2 du Conseil d'Etat, donné le 24 avril 2017, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;

Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 4, 1<sup>o</sup>, de l'arrêté royal du 23 mars 1982 portant fixation de l'intervention personnelle des bénéficiaires ou de l'intervention de l'assurance soins de santé dans les honoraires de certaines prestations, remplacé par l'arrêté royal du 12 novembre 2009 et modifié par les arrêtés royaux des 18 décembre 2009, 19 février 2013 et 19 décembre 2014, est complété par le numéro d'ordre « 103250 ».

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2018.

**Art. 3.** Le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 juillet 2017.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,  
M. DE BLOCK

**SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE**

[C – 2017/40638]

**25 JUILLET 2017.** — Arrêté ministériel abrogeant l'arrêté ministériel du 20 avril 2009 dispositions particulières relatives à la composition du Conseil de direction de l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités

La Ministre des Affaires sociales,

Vu la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, l'article 49, modifié par la loi du 12 août 2000;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1973 fixant le statut du personnel de certains organismes d'intérêt public, l'article 16, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 4 août 2004;

Vu l'arrêté royal du 6 juin 1991 portant organisation, fonctionnement et statut du personnel de l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités;

**FEDERALE OVERHEIDS DIENST  
SOCIALE ZEKERHEID**

[C – 2017/30949]

**21 JULI 2017.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 maart 1982 tot vaststelling van het persoonlijk aandeel van de rechthebbenden of van de tegemoetkoming van de verzekering voor geneeskundige verzorging in het honorarium voor bepaalde verstrekkingen

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, artikel 37, § 1, tweede lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 maart 1982 tot vaststelling van het persoonlijk aandeel van de rechthebbenden of van de tegemoetkoming van de verzekering voor geneeskundige verzorging in het honorarium voor bepaalde verstrekkingen;

Gelet op het advies van de Commissie voor begrotingscontrole, gegeven op 30 september 2015;

Gelet op het advies van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering van 26 oktober 2015;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 16 maart 2016;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 26 juli 2016;

Gelet op het advies 61.198/2 van de Raad van State, gegeven op 24 april 2017, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2<sup>o</sup>, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Artikel 4, 1<sup>o</sup>, van het koninklijk besluit van 23 maart 1982 tot vaststelling van het persoonlijk aandeel van de rechthebbenden of van de tegemoetkoming van de verzekering voor geneeskundige verzorging in het honorarium voor bepaalde verstrekkingen, vervangen bij het koninklijk besluit van 12 november 2009 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 18 december 2009, 19 februari 2013 en 19 december 2014 wordt aangevuld met de rangnummer « 103250 ».

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2018.

**Art. 3.** De minister bevoegd voor Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 juli 2017.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,  
M. DE BLOCK

**FEDERALE OVERHEIDS DIENST  
SOCIALE ZEKERHEID**

[C – 2017/40638]

**25 JULI 2017.** — Ministerieel besluit tot opheffing van het ministerieel besluit van 20 april 2009 houdende bijzondere bepalingen betreffende de samenstelling van de Directieraad van de Controle-dienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen

De Minister van Sociale Zaken,

Gelet op de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, artikel 49, gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2000;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1973 tot vaststelling van het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut, artikel 16, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 augustus 2004;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 juni 1991 houdende oprichting, werking en statuut van het personeel van de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen;

Vu l'avis motivé du Comité de concertation de base de l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités, donné le 8 mars 2017;

Vu l'avis du Conseil de l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités, donné le 23 mars 2017,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'arrêté ministériel du 20 avril 2009 portant dispositions particulières relatives à la composition du Conseil de direction de l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités est abrogé.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 25 juillet 2017.

M. DE BLOCK

Gelet op het met redenen omkleed advies van het Basisoverlegcomité van de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, gegeven op 8 maart 2017;

Gelet op het advies van de Raad van de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, gegeven op 23 maart 2017,

Besluit :

**Artikel 1.** Het ministerieel besluit van 20 april 2009 houdende bijzondere bepalingen betreffende samenstelling van de Directieraad van de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen wordt opgeheven.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag van zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 25 juli 2017.

M. DE BLOCK

## GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

### COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

#### MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2017/30995]

**19 JUILLET 2017. — Décret-programme portant diverses mesures relatives à l'enseignement supérieur et à la Recherche, à la Culture, aux Fonds budgétaires, aux Bâtiments scolaires, à la Jeunesse**

Le Parlement de la Communauté française a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit:

#### TITRE I<sup>er</sup>. — Dispositions relatives à l'Enseignement supérieur et à la recherche

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 2 du décret du 19 mai 2004 instituant un Fonds d'aide à la mobilité étudiante au sein de l'espace européen de l'enseignement supérieur est remplacé par ce qui suit :

« Art. 2. Un fonds d'aide à la mobilité étudiante est créé.

Ce fonds est destiné à soutenir toute forme de mobilité étudiante, au sens de ce décret.

Ce fonds peut également servir à cofinancer le programme européen de mobilité de l'enseignement supérieur Erasmus+ 2014 -2020 et ses successeurs, selon un pourcentage fixé par le Gouvernement sur proposition du Conseil supérieur de la mobilité étudiante. ».

**Art. 2.** Dans l'article 6, § 3, du décret du 30 janvier 2014 relatif au financement de la recherche dans les universités, les modifications suivantes sont apportées :

1° le b) est remplacé par un b) rédigé comme suit « b) le rapport entre le nombre, en ETP, de chercheurs postdoctoraux à durée déterminée chercheurs postdoctoraux en mobilité internationale IN et chargés de recherche du F.R.S.-FNRS de chaque université et le nombre de ces chercheurs postdoctoraux à durée déterminée de l'ensemble des universités. Le niveau minimal d'engagement de ces chercheurs postdoctoraux s'élève à au moins 0,5 ETP; »;

2° le c) est remplacé par un c) rédigé suit :

« c) le rapport entre le nombre, en ETP, de membres du personnel académique du cadre avec un minimum de 0,5 ETP, du personnel scientifique du cadre à temps plein et à titre définitif, des mandataires à durée indéterminée du F.R.S.FNRS de chaque université ayant soutenu leur thèse de doctorat dans une université hors Communauté française et le nombre de membres des personnels de mêmes catégories de l'ensemble des universités. Ce rapport se calcule sur base des données relatives aux 10 dernières années disponibles et en prenant en considération les nouveaux engagées de l'année précédente en activité au 1 er février de l'année concernée. ».

**Art. 3.** Dans l'article 7 du même décret, les mots « 31 décembre 2016 » sont remplacés par les mots « 31 décembre 2018 ».

**Art. 4.** A l'article 29 de la loi du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires, les modifications suivantes sont apportées :

1° le paragraphe 1<sup>er</sup> est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« A partir de l'année 2017, un montant de 1.575.000 euros est ajouté au montant obtenu en application du premier alinéa. À partir l'année 2018, ce montant est indexé conformément aux dispositions prévues au paragraphe 4. »;

2° le 2e paragraphe est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« A partir de l'année 2017, un montant de 3.675.000 euros est ajouté au montant obtenu en application du premier alinéa. À partir l'année 2018, ce montant est indexé conformément aux dispositions prévues au paragraphe 4. ».

**Art. 5.** L'article 39, § 4bis, de la même loi, les mots « et 2015 -2016 et 2016 -17 » sont remplacés par les mots « , 2015-2016, 2016-2017 et à partir de l'année académique 2017-2018. ».

**Art. 6.** A l'article 12, § 2, alinéa 21, de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, les mots « et 2016-17 » sont remplacés par les mots « , 2016-17 et à partir de l'année académique 2017-18 ».

**Art. 7.** L'article 10 du décret du 9 septembre 1996 relatif au financement des Hautes Ecoles organisées ou subventionnées par la Communauté française est complété par un alinéa rédigé comme suit :

A partir de l'année budgétaire 2017, un montant de 2.250.000 euros est ajouté au montant déterminé par les alinéas précédents après adaptation conformément à l'article 9. ».

**Art. 8.** Dans le décret du 21 septembre 2012 relatif à la représentation étudiante dans l'enseignement supérieur, il est inséré un article 43bis rédigé comme suit :

« Art. 43bis. Les organisations représentatives des étudiants au niveau communautaire qui sont reconnues à la date du 30 juin 2016 conservent cette reconnaissance jusqu'au 31 décembre 2017. »

**Art. 9.** Par dérogation à l'article 31 du même décret, la demande de reconnaissance doit être introduite auprès du Gouvernement au plus tard le 1<sup>er</sup> septembre.

**Art. 10.** Un ou plusieurs « Conseiller(s) académique(s) » sont désignés au sein de chaque établissement d'enseignement supérieur visé aux articles 10, 11 et 12 du décret du 7 novembre 2013 définissant le paysage de l'enseignement supérieur et l'organisation académique des études.

La charge de ce conseiller académique est divisible en quart temps, mi-temps, trois quart temps ou temps plein.

**Art. 11.** Le conseiller académique a pour missions, en collaboration notamment avec le personnel en charge des inscriptions, les autorités académiques et le personnel enseignant et académique :

- 1° de conseiller l'étudiant dans l'élaboration de son programme d'études;
- 2° de soutenir le futur étudiant dans la constitution de son dossier de valorisation de ses crédits déjà acquis;
- 3° de soutenir le futur étudiant dans la constitution de son dossier de valorisation de ses savoirs et compétences acquis par l'expérience professionnelle ou personnelle;
- 4° de permettre d'articuler au mieux les unités d'enseignement notamment en fonction de leurs prérequis et corequis.

**Art. 12.** Le conseiller académique exerce ses missions sous la responsabilité des autorités académiques.

Chaque année, les établissements réalisent un rapport synthétique sur les parcours académiques de leurs étudiants, adressé pour le 15 octobre au plus tard au Ministre de l'Enseignement supérieur et à la commission de l'aide à la réussite de l'ARES, afin de présenter les problématiques ou constats importants réalisés par le ou les conseillers académiques au cours de l'année écoulée, ainsi que les éventuelles initiatives mise en œuvre dans son institution pour améliorer le suivi des parcours des étudiants ou pour conseiller ceux-ci. Ce rapport communique également la liste du ou des conseillers académiques de l'institution et les qualités de ceux-ci justifiant leur recrutement en tant que conseillers académiques.

**Art. 13.** Les missions du conseiller académique peuvent être exercées par :

- 1° un membre du personnel enseignant engagé ou désigné à titre temporaire déchargé en tout ou partie de sa fonction enseignante;
- 2° un membre du personnel enseignant engagé ou nommé à titre définitif déchargé en tout ou partie de sa fonction enseignante;
- 3° un membre du personnel administratif engagé ou désigné à titre temporaire;
- 4° un membre du personnel administratif engagé ou nommé à titre définitif;
- 5° par un membre du personnel dont l'engagement est régi par les dispositions de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

**Art. 14.** A partir de l'année académique 2017-2018, une subvention est allouée par arrêté ministériel à chaque établissement d'enseignement supérieur afin de lui permettre de recruter un nombre de conseillers académiques en fonction du nombre moyen d'étudiants sur les quatre dernières années académiques :

- 1° de 300 à 2.000 étudiants : 1 ETP
- 2° de 2.000 à 8.000 étudiants : 1 ETP supplémentaire par tranche de 2.000 étudiants
- 3° de 8.000 à 16.000 étudiants : 0,5 ETP supplémentaire par tranche de 2.000 étudiants
- 4° à partir de 16.000 étudiants : 0,5 ETP supplémentaire par tranche de 4.000 étudiants

Pour les Etablissements ayant de 0 à 300 étudiants, seul 0,5 ETP est alloué.

La subvention allouée à chaque établissement est calculée en appliquant la formule suivante :

- 1° pour l'année budgétaire 2017 : 19.459 euros par ETP
- 2° pour l'année budgétaire 2018 : 59.459 euros par ETP.

A partir de l'année budgétaire 2019, le montant par ETP est indexé à l'indice santé selon la formule suivante : montant définitif de l'année antérieure \* indice santé du mois de janvier de l'année considérée/indice santé du mois de janvier de l'année antérieure.

**Art. 15.** À partir de l'année 2018, le montant de la subvention due à chaque établissement est versée lors de la première quinzaine du mois de novembre.

**Art. 16.** Le versement de la subvention due à un établissement est suspendu si le rapport visé à l'article 12 n'a pas été transmis.

**Art. 17.** Les articles 10 à 16 entrent en vigueur à partir de l'année académique 2017-2018.

## TITRE II. — Dispositions relatives à la culture

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Dispositions modifiant le décret-cadre du 10 avril 2003 relatif à la reconnaissance et au subventionnement du secteur professionnel des Arts de la scène*

**Art. 18.** Au Titre III du décret-cadre du 10 avril 2003 relatif à la reconnaissance et au subventionnement du secteur professionnel des arts de la scène, il est inséré un Chapitre III intitulé « Jetons de présence et frais de déplacement ».

**Art. 19.** Dans le Chapitre III du Titre III, inséré par l'article 10, du même décret-cadre, il est inséré un article 23 /1 rédigé comme suit :

« Article 23 /1. A l'exception des membres représentant le Ministre ou l'Administration, les membres de la Conférence des Présidents et Vice-présidents bénéficient d'une indemnité pour les frais de parcours entre leur domicile et le lieu de réunion, et reçoivent un jeton de présence d'un montant de 40 euros pour chaque réunion d'une demi-journée portant sur la coordination des instances créées en vertu des articles 4 et 5. ».

CHAPITRE II. — *Disposition relative aux musées et autres institutions muséales reconnues en vertu du décret du 17 juillet 2002 relatif à la reconnaissance et au subventionnement des musées et autres institutions muséales*

**Art. 20.** A l'article 8 du décret du 17 juillet 2002 relatif à la reconnaissance et au subventionnement des musées et autres institutions muséales, il est ajouté les termes « et dans la limite des crédits budgétaires » entre les termes « Après avis du Conseil » et les termes « , le Gouvernement répartit les musées reconnus ».

CHAPITRE III. — *Dispositions modifiant le décret du 17 juillet 2003 relatif au soutien de l'action associative dans le champ de l'éducation permanente*

**Art. 21.** Dans le décret du 17 juillet 2003 relatif au soutien de l'action associative dans le champ de l'éducation permanente, il est inséré un article 39/1 rédigé comme suit :

« Article 39 /1. Le Gouvernement n'accorde aucune reconnaissance à titre transitoire visée à l'article 6, § 1 er et 2, du décret du 17 juillet 2003 relatif au soutien de l'action associative dans le champ de l'Education permanente, en suite d'une demande introduite au plus tard le 31 mars 2017.

Après consultation du Conseil, le Gouvernement fixe les modalités spécifiques d'introduction des demandes de reconnaissance en faveur des associations visées à l'alinéa 1 er souhaitant réintroduire leur demande de reconnaissance en 2018. ».

**Art. 22.** Dans le même décret, il est inséré un article 39/2 rédigé comme suit :

« Article 39/2. § 1<sup>er</sup>. Par dérogation à l'article 10, § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, le contrat-programme qui arrive à échéance au cours de l'année civile 2017, est prolongé d'une durée d'un an pour atteindre une durée totale de six ans dans l'hypothèse où l'association a, en application de l'article 26, § 2, sollicité un changement dans une catégorie de forfait supérieure et/ou d'axe.

Dans l'hypothèse visée à l'alinéa 1 er, l'association qui en application de l'article 19, alinéa 2, a transmis à l'Administration, au plus tard le 30 juin 2017, le rapport général de l'exécution de son contrat programme et, le cas échéant, un nouveau plan d'action pluriannuel en double exemplaire, transmet à l'administration, au plus tard le 30 juin 2018, les éléments suivants :

- 1° un rapport d'activités et un bilan comptable conformément à l'article 19, alinéa 1<sup>er</sup>;
- 2° un addendum au rapport général d'exécution communiqué en 2017;
- 3° le cas échéant, un nouveau plan d'action quinquennal ou l'addendum au plan déposé en 2017.

§ 2. Par dérogation aux dispositions prévues à l'article 26, § 2, les demandes de changement de catégorie de forfait et/ou d'axe introduites au plus tard au 30 juin 2017 ne sont pas examinées et aucun changement de catégorie de forfait et/ou d'axes n'est octroyé, sauf en cas de demande de changement dans un forfait inférieur ou de changement d'axe n'ayant pas d'impact sur le plan budgétaire. ».

## TITRE III. — Disposition relative aux fonds budgétaires figurant au budget général des dépenses de la Communauté française

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Disposition modifiant le décret du 27 octobre 1997 contenant les Fonds budgétaires figurant au budget général des dépenses de la Communauté française*

**Art. 23.** Un point 69 est ajouté au tableau annexé au décret du 27 octobre 1997 contenant les Fonds budgétaires figurant au budget général des dépenses de la Communauté française, selon le tableau repris à l'annexe 1<sup>re</sup>du présent décret.

**Art. 24.** Le point 27 du tableau annexé au décret du 27 octobre 1997 contenant les Fonds budgétaires figurant au budget des dépenses de la Communauté française est modifié selon le tableau joint en annexe 2 du présent décret.

## TITRE IV. — Dispositions relatives aux bâtiments scolaires

**Art. 25.** Dans l'article 5, § 2, 3<sup>o</sup>, du décret du 5 février 1990 relatif aux bâtiments scolaires de l'enseignement non universitaire organisé ou subventionné par la Communauté française, à la fin il est rajouté :

« A partir de 2017, cette dotation est de 27.153.000 EUR. ».

## TITRE V. — Disposition relative à la Jeunesse

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Modification du décret du 20 juillet 2000 déterminant les conditions d'agrément et de subventionnement des maisons de jeunes, centres de rencontres et d'hébergement et centres d'information des jeunes et de leurs fédérations*

**Art. 26.** A l'article 44, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, du décret du 20 juillet 2000 déterminant les conditions d'agrément et de subventionnement des maisons de jeunes, centres de rencontres et d'hébergement et centres d'information des jeunes et de leurs fédérations, un alinéa est ajouté, rédigé comme suit :

« Par dérogation au point f), le Gouvernement peut, après avoir obtenu l'avis de la Commission consultative des maisons et centres de jeunes, déterminer des critères de priorisation pour l'attribution de l'intervention visée au point f), en fonction des moyens disponibles. » Ces critères sont notamment relatifs à :

- la prise en compte du type d'agrément de l'association;
- le volume d'emploi existant au sein de l'association;

— l'ancienneté d'agrément de l'association.

Lors de l'année 2017, l'association qui bénéficie pour la première fois de la subvention visée au point f) peut la justifier par l'ensemble des charges liées à ses missions telles que prévues dans le présent décret. ».

#### TITRE VI. — Dispositions finales

**Art. 27.** Sauf en ce qui concerne les dispositions dont l'entrée en vigueur est fixée par l'article 17, les dispositions du présent décret produisent leurs effets au 1<sup>er</sup> janvier 2017.

#### ANNEXE 1<sup>re</sup>

Dénomination du fonds budgétaire	Nature des recettes affectées	Objet des dépenses autorisées
69. Fonds budgétaire en matière de prévention et de lutte contre le dopage dans le sport.	Contributions dues par la Communauté germanophone dans le cadre du protocole d'accord bilatéral entre la Communauté germanophone et la Communauté française exécutant l'Accord de coopération du 9 décembre 2011 conclu entre la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune en matière de prévention et de lutte contre le dopage dans le sport.	Achat de matériel spécifique dans la lutte contre le dopage
	Amendes administratives infligées aux sportifs d'élites, aux fédérations sportives et autres organisateurs en vertu des dispositions du décret « Dopage » et de son arrêté d'exécution.	Frais liés à des actions de prévention, d'information, d'éducation, de communication et de sensibilisation en matière de lutte contre le dopage;
		Dépenses de toute nature liées aux missions dévolues à l'ONAD, en ce compris d'éventuels frais de procédure juridique.

#### ANNEXE 2

Dénomination du fonds budgétaire	Nature des recettes affectées	Objet des dépenses autorisées
27. Fonds des Sports.	Donations et legs de toute nature dont l'affectation est faite au bénéfice de la promotion ou du développement des sports.	Achat de biens et de services, subventions, honoraires, dépenses diverses concernant les programmes d'activités organisés pour la promotion ou le développement des sports
	Donations de la Loterie nationale, le produit des redevances sur les concours de paris et les pronostics sur les résultats d'épreuves sportives.	Achat de biens et de services, subventions, honoraires, dépenses diverses en rapport avec le fonctionnement de la Communauté française et des services dans le domaine sportif
	Paiements, droits d'inscription, prix d'abonnements et tous autres revenus résultant des actions développées par la Communauté française dans le domaine sportif.	Achat de biens et de services, subventions, honoraires, dépenses diverses concernant la mise en place d'actions quelconques de promotion du sport et de l'image de l'ADEPS
	Produit d'opérations de parrainage commercial conclues à l'occasion d'actions spécifiques ou générales de promotion ou de développement des sports.	Frais de publication, d'édition, de conception, de production et de réalisation de tous les documents, études, supports audiovisuels ou informatiques se rapportant aux sports
	Revenus ou produits de la vente des biens immobiliers de la Communauté française suivants : la Résidence du Blanc gravier située sur le site universitaire du Sart-Tilman à Liège et les immeubles du « Domaine du Bois Saint-Jean ».	Participation dans les frais générés par l'examen clinique visé à l'art 12, alinéa 1 <sup>er</sup> du décret du 3 avril 2014 relatif à la prévention des risques pour la santé dans le sport

Dénomination du fonds budgétaire	Nature des recettes affectées	Objet des dépenses autorisées
	Produit des amendes administratives infligées par l'administration pour violation des dispositions du décret du 3 avril 2014 relatif à la prévention des risques pour la santé dans le sport	

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 19 juillet 2017.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

La Vice-Présidente et Ministre de la Culture et de l'Enfance,  
A. GREOLI

Le Vice-Président et Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche et des Médias,  
J.-Cl. MARCOURT

Le Ministre de l'Aide à la jeunesse, des Maisons de justice, des Sports et de la Promotion de Bruxelles,  
chargé de la tutelle sur la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale,

R. MADRANE

La Ministre de l'Education,  
M.-M. SCHYNS

Le Ministre du Budget, de la Fonction publique et de la Simplification administrative,  
A. FLAHAUT

La Ministre de l'Enseignement de promotion sociale, de la Jeunesse, des Droits des femmes  
et de l'Egalité des chances,  
I. SIMONIS

#### Note

#### Session 2016-2017

Documents du Parlement. Projet de décret, n°484-1. – Avis présenté au nom de la commission de l'Enseignement supérieur, de la Recherche et des Médias, n° 484-2 – Avis présenté au nom de la commission de l'Education, n° 484-3. – Avis présenté au nom de la Commission de la Culture et de l'Enfance, n° 484-4. – Avis présenté au nom de la commission de l'Enseignement de promotion sociale, de la Jeunesse, des Droits des femmes et de l'Egalité des chances, n° 484-5. – Avis présenté au nom de la Commission de l'Aide à la jeunesse, des Maisons de justice, des Sports et de la Promotion de Bruxelles, n° 484-6. – Amendement en commission, n° 484-7. - Rapport 484-8. – Amendements en séance, n° 484-9

Compte-rendu intégral. – Discussion et adoption. Séance du 19 juillet 2017.

#### VERTALING

#### MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2017/30995]

#### 19 JULI 2017. — Programmadecreet houdende verschillende maatregelen inzake hoger onderwijs en onderzoek, cultuur, begrotingsfondsen, schoolgebouwen, jeugd

Het Parlement van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen, en Wij, Regering, bekraftigen hetgeen volgt :

#### TITEL I. — Bepalingen op het gebied van hoger onderwijs en onderzoek

**Artikel 1.** Artikel 2 van het decreet van 19 mei 2004 tot oprichting van een " Fonds d'aide à la mobilité étudiante au sein de l'espace européen de l'enseignement supérieur " (Steunfonds voor studentenmobiliteit binnen de Europese ruimte van het hoger onderwijs) wordt vervangen als volgt :

"Art. 2. Er wordt een fonds voor studentenmobiliteit opgericht.

Dat fonds is bestemd om elke vorm van studentenmobiliteit te ondersteunen, in de zin van dit decreet.

Dat fonds kan ook dienen tot de cofinanciering van het Europese programma voor mobiliteit in het hoger onderwijs Erasmus + 2014-2020 en van de volgende programma's, volgens een percentage dat door de Regering op voorstel van de Hoge raad voor studentenmobiliteit wordt vastgesteld."

**Art. 2.** In artikel 6, § 3, van het decreet van 30 januari 2014 betreffende de financiering van onderzoek in de universiteiten worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° b) wordt vervangen door een b), luidend als volgt : "b) de verhouding tussen het aantal, in VE's uitgedrukt, postdoctorale onderzoekers voor bepaalde tijd, postdoctorale onderzoekers internationale mobiliteit IN en aangestelde navorsers van het F.R.S.- F.N.R.S." van elke universiteit en het aantal van die postdoctorale onderzoekers voor bepaalde tijd van alle universiteiten. Het minimumniveau voor de aanwerving van die postdoctorale onderzoekers is 0,5 V.E.;"

2° c) wordt vervangen door een c), luidend als volgt : "c) de verhouding tussen het aantal, uitgedrukt in VE, leden van het academisch personeel van de personeelsformatie, met minstens 0,5 VE, van het voltijdse en vastbenoemde wetenschappelijk personeel van de personeelsformatie, mandatarissen voor onbepaalde tijd van het F.R.S.-F.N.R.S. van elke universiteit die hun doctoraatsthesis in een universiteit buiten de Franse Gemeenschap hebben verdedigd, en het aantal personeelsleden van dezelfde categorieën van alle universiteiten. Die verhouding wordt berekend op grond van de beschikbare gegevens betreffende de laatste

10 jaar, rekening houdend met de nieuw aangeworven personeelsleden van het voorafgaande jaar die op 1 februari van het betrokken jaar in activiteit waren.”.

**Art. 3.** In artikel 7 van hetzelfde decreet, worden de woorden “31 december 2016” vervangen door de woorden “31 december 2018”.

**Art. 4.** In artikel 29 van de wet van 27 juli 1971 op de financiering en de controle van de universitaire instelling worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° paragraaf 1 wordt aangevuld met een lid, luidend als volgt : “Vanaf het schooljaar 2017, komt een bedrag van 1.575.000 euro bij het bedrag dat met toepassing van het eerste lid werd gekregen. Vanaf het jaar 2018, wordt dat bedrag geïndexeerd overeenkomstig de in paragraaf 4 bedoelde bepalingen.”;
- 2° paragraaf 2 wordt aangevuld met een lid, luidend als volgt : “Vanaf het jaar 2017, komt een bedrag van 3.675.000 euro bij het bedrag dat met toepassing van het eerste lid werd gekregen. Vanaf het jaar 2018, wordt dat bedrag geïndexeerd overeenkomstig de in paragraaf 4 bedoelde bepalingen.”.

**Art. 5.** In artikel 39, § 4 bis, van dezelfde wet, worden de woorden “en 2015-2016 en 2016-2017” vervangen door de woorden ”, 2015-2016, 2016-2017 en vanaf het academiejaar 2017-2018.”.

**Art. 6.** In artikel 12, § 2, éénentwintigste lid, van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, worden de woorden “en 2016-17” vervangen door de woorden ”, 2016-17 en vanaf het academiejaar 2017-18”.

**Art. 7.** Artikel 10 van het decreet van 9 september 1996 betreffende de financiering van de door de Franse Gemeenschap ingerichte of gesubsidieerde Hogescholen wordt aangevuld met een lid, luidend als volgt : “Vanaf het begrotingsjaar 2017 komt een bedrag van 2.250.000 euro bij het in de vorige leden bepaalde bedrag na aanpassing overeenkomstig artikel 9.”.

**Art. 8.** In het decreet van 21 september 2012 betreffende de deelneming en de vertegenwoordiging van studenten in het hoger onderwijs, wordt een artikel 43bis ingevoegd, luidend als volgt :

“Art. 43bis. De verenigingen die de studenten op gemeenschapsniveau vertegenwoordigen en die erkend zijn op 30 juni 2016, behouden die erkenning tot 31 december 2017.”

**Art. 9.** In afwijking van artikel 31 van hetzelfde decreet, moet de aanvraag om erkenning bij de Regering uiterlijk op 1 september worden ingediend.

**Art. 10.** Er worden één of meer “academische adviseur(s)” aangesteld binnen elke instelling voor hoger onderwijs bedoeld in de artikelen 10, 11 en 12 van het decreet van 7 november 2013 tot bepaling van het hogeronderwijslandschap en de academische organisatie van de studies.

De opdracht van die academische adviseur kan worden gedeeld in één vierde, halftijdse, drie vierde of voltijdse arbeidsprestatie.

**Art. 11.** Met de medewerking van onder meer het personeel dat met inschrijvingen wordt belast, de academische autoriteiten en het onderwijszond of academisch personeel, oefent de academische adviseur de volgende opdrachten uit :

- 1° de student raadgeven bij het opmaken van zijn studieprogramma;
- 2° de toekomstige student ondersteunen bij het opmaken van zijn dossier betreffende het optellen van de studiepunten die hij reeds heeft verworven;
- 3° de toekomstige student ondersteunen bij het opmaken van zijn dossier betreffende het vaststellen van de kennis en de competenties die die hij door zijn beroeps- of persoonlijke ervaring reeds heeft verworven;
- 4° de beste groepering van de onderwijsseenheden verwezenlijken, inzonderheid op grond van hun voorvereiste en medevereiste.

**Art. 12.** De academische adviseur oefent zijn opdrachten uit onder de verantwoordelijkheid van de academische autoriteiten.

Elk jaar, maken de instellingen een synthetisch verslag over het academische traject van hun studenten op, voor uiterlijk 15 oktober te richten aan de Minister van Hoger Onderwijs en aan de “Commission de l'aide à la réussite (CAR) ” (Commissie voor de verbetering van de slaagkansen) van de “A.R.E.S.”, om de belangrijke problemen of waarnemingen voor te stellen die door de academische adviseurs gedurende het afgelopen jaar werden vastgesteld, alsook de eventuele initiatieven van hun instelling met het oog op een beter opvolgen van het traject van de studenten of om deze raad te geven. Dat verslag vermeldt eveneens de lijst van de academische adviseur(s) van de instelling en de bekwaamheid van deze, die hun aanwerving als academische adviseurs verantwoordt.

**Art. 13.** De opdrachten van de academische adviseur kunnen worden uitgeoefend door :

- 1° een lid van het onderwijszond personeel dat tijdelijk wordt aangeworven of aangesteld en dat geheel of gedeeltelijk van zijn ambt van leerkracht wordt ontlast;
- 2° een lid van het onderwijszond personeel dat in vast verband wordt aangeworven of benoemd en dat geheel of gedeeltelijk van zijn ambt van leerkracht wordt ontlast;
- 3° een lid van het administratief personeel dat tijdelijk wordt aangeworven of aangesteld;
- 4° een lid van het administratief personeel dat in vast verband wordt aangeworven of benoemd;
- 5° een personeelslid waarvan de aanwerving wordt geregeld door de bepalingen van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

**Art. 14.** Vanaf het academiejaar 2017-2018, wordt een toelage bij ministerieel besluit aan elke instelling voor hoger onderwijs toegekend, om haar de mogelijkheid te bieden een aantal academische adviseurs aan te werven op grond van het gemiddelde aantal studenten over de laatste vier academiejaren :

- 1° tussen 300 en 2.000 studenten : 1 VE
- 2° tussen 2.000 en 8.000 studenten : 1 bijkomend VE per schijf van 2.000 studenten
- 3° tussen 8.000 en 16.000 studenten : 0,5 bijkomend VE per schijf van 2.000 studenten
- 4° vanaf 16.000 studenten : 0,5 bijkomend VE per schijf van 4.000 studenten.

Voor de instellingen die tussen 0 en 300 studenten tellen, wordt alleen 0,5 VE toegekend.

De subsidie die aan elke instelling wordt toegekend, wordt berekend door de volgende formule toe te passen :

- 1° voor het begrotingsjaar 2017 : 19.459 euro per VE
- 2° voor het begrotingsjaar 2018 : 59.459 euro per VE.

Vanaf het begrotingsjaar 2019, wordt het bedrag per VE geïndexeerd door koppeling aan de gezondheidsindex volgens de volgende formule : definitief bedrag van het vorige jaar x gezondheidsindex van de maand januari van het betrokken jaar/gezondheidsindex van de maand januari van het vorige jaar.

**Art. 15.** Vanaf het jaar 2018 wordt het bedrag van de subsidie die aan elke instelling verschuldigd is, tijdens de eerste helft van de maand november uitbetaald.

**Art. 16.** De uitbetaling van de toelage die aan een instelling verschuldigd is, wordt onderbroken, indien het in artikel 12 bedoelde verslag niet werd meegedeeld.

**Art. 17.** De artikelen 10 tot 16 treden in werking vanaf het academiejaar 2017-2018.

## TITEL II. — Bepalingen op het gebied van Cultuur

### HOOFDSTUK I. — *Bepalingen tot wijziging van het kaderdecreet van 10 april 2003 betreffende de erkenning en de subsidiëring van de beroepssector van de Podiumkunsten*

**Art. 18.** In titel III van het kaderdecreet van 10 april 2003 betreffende de erkenning en de subsidiëring van de beroepssector van de Podiumkunsten, wordt een hoofdstuk III ingevoegd, luidend als volgt "Presentiegeld en reiskosten".

**Art. 19.** In hoofdstuk III van titel III, ingevoegd bij artikel 10, van hetzelfde kaderdecreet, wordt een artikel 23/1 ingevoegd, luidend als volgt :

"Artikel 23/1. Met uitzondering van de leden die de Minister of de Administratie vertegenwoordigen, krijgen de leden van de Conferentie van Voorzitters en Vice-Voorzitters een vergoeding voor de kosten voor de reizen tussen hun woonplaats en de vergaderingsplaats, en krijgen een presentiegeld ten bedrage van 40 euro voor elke vergadering die een halve dag duurt en die betrekking heeft op de coördinatie van de instanties die krachtens de artikelen 4 en 5 worden opgericht."

### HOOFDSTUK II. — *Bepalingen betreffende de musea en andere museale instellingen die erkend zijn krachtens het decreet van 17 juli 2002 betreffende de erkenning en de subsidiëring van de musea en andere museale instellingen*

**Art. 20.** In artikel 8 van het decreet van 17 juli 2002 betreffende de erkenning en de subsidiëring van de musea en andere museale instellingen, worden de woorden "en binnen de perken van de begrotingskredieten" ingevoegd tussen de woorden "Na advies van de Raad" en de woorden "verdeeld de Regering".

### HOOFDSTUK III. — *Bepalingen tot wijziging van het decreet van 17 juli 2003 met betrekking tot de steun aan het verenigingsleven op het gebied van de permanente opvoeding*

**Art. 21.** In het decreet van 17 juli 2003 met betrekking tot de steun aan het verenigingsleven op het gebied van de permanente opvoeding, wordt een artikel 39/1 ingevoegd, luidend als volgt :

"Artikel 39/1. De Regering kent geen voorlopige erkenning toe, bedoeld in artikel 6, § 1 en § 2, van het decreet van 17 juli 2003 met betrekking tot de steun aan het verenigingsleven op het gebied van de permanente opvoeding, als gevolg van een aanvraag die uiterlijk op 31 maart 2017 wordt ingediend.

Nadat de Raad geraadpleegd is, stelt de Regering de specifieke nadere regels vast voor de indiening van de aanvragen om erkenning van de in het eerste lid bedoelde verenigingen die hun aanvraag om erkenning in 2018 opnieuw wensen in te dienen."

**Art. 22.** In hetzelfde decreet wordt een artikel 39/2 ingevoegd, luidend als volgt :

"Artikel 39/2. § 1. In afwijking van artikel 10, § 3, eerste lid, wordt de programmaovereenkomst die gedurende het burgerlijk jaar 2017 eindigt, wordt met één jaar verlengd, om een totale duur van zes jaar te bereiken, als de vereniging, met toepassing van artikel 26, § 2, een verandering in een hogere forfaitaire categorie of van as heeft aangevraagd.

In de in het eerste lid bedoelde hypothese, stuurt de vereniging die, met toepassing van artikel 19, tweede lid, aan de administratie, uiterlijk op 30 juni 2017, het algemeen verslag over de uitvoering van haar programmaovereenkomst en, in voorkomend geval, een nieuw meerjarenactieprogramma in tweevoud, heeft meegedeeld, uiterlijk op 30 juni 2018, de volgende gegevens :

- 1° een activiteitenverslag en een boekhoudkundige balans overeenkomstig artikel 19, eerste lid;
- 2° een addendum bij het in 2017 meegedeelde algemeen uitvoeringsverslag;
- 3° in voorkomend geval, een nieuw vijfjarenactieplan of het in 2017 ingediende addendum bij het plan.

§ 2. In afwijking van de in artikel 26, § 2 bedoelde bepalingen, worden de aanvragen om verandering van forfaitaire categorie en/of van as die uiterlijk op 30 juni 2017 worden ingediend, niet onderzocht en wordt geen verandering van forfaitaire categorie en/of van as toegekend, behalve in geval van verandering in een lagere forfaitaire categorie of van verandering van as die geen gevolgen hebben op begrotingsvlak."

## TITEL III. — *Bepaling betreffende de begrotingsfondsen die in de algemene uitgavenbegroting van de Franse Gemeenschap voorkomen*

### HOOFDSTUK I. — *Bepaling tot wijziging van het decreet van 27 oktober 1997 houdende aanwijzing van de begrotingsfondsen vermeld in de algemene uitgavenbegroting van de Franse Gemeenschap*

**Art. 23.** Er wordt een punt 69 toegevoegd aan de tabel gevoegd bij het decreet van 27 oktober 1997 houdende aanwijzing van de begrotingsfondsen vermeld in de algemene uitgavenbegroting van de Franse Gemeenschap, volgens de in bijlage 1 bij dit decreet opgenomen tabel.

**Art. 24.** Punt 27 van de tabel gevoegd bij het decreet van 27 oktober 1997 houdende aanwijzing van de begrotingsfondsen vermeld in de algemene uitgavenbegroting van de Franse Gemeenschap, wordt gewijzigd volgens de tabel gevoegd als bijlage 2 bij dit decreet.

#### TITEL IV. — Bepalingen betreffende de schoolgebouwen

**Art. 25.** In artikel 5, § 2, 3°, van het decreet van 5 februari 1990 betreffende de schoolgebouwen van het niet-universitair onderwijs georganiseerd of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap, wordt in fine de volgende bepaling toegevoegd :

“Vanaf 2017, is het bedrag van die dotatie 27.153.000 EUR.”.

#### TITEL V. — Bepalingen betreffende de Jeugd

**HOOFDSTUK I.** — *Wijziging van het decreet van 20 juli 2000 tot bepaling van de voorwaarden voor de erkenning en de subsidiëring van jeugdhuizen, van ontmoetings- en huisvestingscentra en van informatiecentra voor jongeren en van hun federaties*

**Art. 26.** In artikel 44, § 1, 1°, van het decreet van 20 juli 2000 tot bepaling van de voorwaarden voor de erkenning en de subsidiëring van jeugdhuizen, van ontmoetings- en huisvestingscentra en van informatiecentra voor jongeren en van hun federaties, wordt een lid toegevoegd, luidend als volgt :

“In afwijking van punt f), kan de Regering, na het advies van de adviescommissie voor de jeugdhuizen en -centra te hebben ingewonnen, voorrangscriteria bepalen voor de toekenning van de in punt f) bedoelde tegemoetkoming, rekening houdend met de beschikbare middelen.”. Die criteria hebben inzonderheid betrekking op :

- het type erkenning van de vereniging;
- het volume van de arbeidsplaatsen binnen de vereniging;
- de aancienniteit van de erkenning van de vereniging.

Gedurende het jaar 2017, kan de vereniging die voor de eerste keer de in punt f) bedoelde subsidie geniet deze verantwoorden door alle lasten in verband met haar opdrachten zoals bepaald in dit decreet.”.

#### TITEL VI. — Slotbepalingen

**Art. 27.** Behoudens voor de bepalingen waarvan de inwerkingtreding door artikel 17 wordt vastgesteld, hebben de bepalingen van dit decreet uitwerking met ingang van 1 januari 2017.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 19 juli 2017.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Vice-President en Minister van Cultuur en Kind,  
A. GRÉOLI

De Vice-President en Minister van Hoger Onderwijs, Media en Wetenschappelijk Onderzoek,  
J.-Cl. MARCOURT

De Minister van Hulpverlening aan de Jeugd, Justitiehuizen, Sport en Promotie van Brussel,  
belast met het toezicht op de Franse Gemeenschapscommissie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest,  
R. MADRANE

De Minister van Onderwijs,  
M.-M. SCHYNS

De Minister van Begroting, Ambtenarenzaken en Administratieve Vereenvoudiging,  
A. FLAHAUT

De Minister van Onderwijs voor sociale promotie, Jeugd, Vrouwenrechten en Gelijke Kansen,  
I. SIMONIS

#### Nota

*Zitting 2016-2017*

Stukken van het Parlement. — Ontwerp van decreet, nr. 484-1.- Advies voorgesteld in naam van de commissie hoger onderwijs, onderzoek en media, nr. 484-2.- Advies voorgesteld in naam van de commissie onderwijs, nr. 484-3.- Advies voorgesteld in naam van de commissie cultuur en kind, nr. 484-4.- Advies voorgesteld in naam van de commissie onderwijs voor sociale promotie, jeugd, rechten van de vrouw, en gelijke kansen, nr. 484-5.- Advies voorgesteld in naam van de commissie hulpverlening aan de jeugd, justitiehuizen, sport en promotie van Brussel, nr. 484-6.- Commissie-amendementen, nr. 484-7.- Verslag, nr. 484-8.- Vergaderingsamendementen, nr. 484-9.

Integraal verslag.- Bespreking en aanneming.- Vergadering van 19 juli 2017.

#### MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

[C – 2017/31005]

**19 JUILLET 2017. — Décret portant confirmation de l’arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 avril 2017 déterminant le référentiel des compétences terminales en éducation à la philosophie et à la citoyenneté et prévoyant une procédure de dérogation au référentiel**

Le Parlement de la Communauté française a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit:

**Article 1<sup>er</sup>.** L’arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 avril 2017 déterminant le référentiel des compétences terminales en éducation à la philosophie et à la citoyenneté est confirmé, conformément à l’article 60ter, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2 du décret du 24 juillet 1997 définissant les missions prioritaires de l’enseignement fondamental et de l’enseignement secondaire et organisant les structures propres à les atteindre.

**Art. 2.** Tout pouvoir organisateur organisant un enseignement subventionné par la Communauté française peut introduire une demande de dérogation aux modes d'apprentissage décrits dans les compétences terminales confirmés à l'article 1<sup>er</sup>, aux conditions et selon la procédure définies aux articles suivants.

**Art. 3.** Aucune dérogation ne peut avoir pour effet de porter atteinte à la cohérence du système éducatif, tel qu'il résulte de la mise en œuvre des principes constitutionnels en matière d'enseignement.

Elle ne peut, notamment, avoir pour effet de porter atteinte à la qualité de l'enseignement, au contenu de base ou à l'équivalence des diplômes et certificats ou encore de restreindre la liberté des parents de changer leur enfant d'école l'année scolaire suivante.

Aucune dérogation ne peut être accordée à un pouvoir organisateur dont le projet n'aurait pas pour effet de garantir les droits et libertés consacrés dans la Constitution, la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales ainsi que la Convention relative aux droits de l'enfant.

**Art. 4.** § 1<sup>er</sup>. Dans la demande de dérogation, le pouvoir organisateur :

- 1° indique les modes d'apprentissage décrits dans les compétences terminales dont il estime la définition trop contraignante pour lui laisser une latitude suffisante pour mettre en œuvre son propre projet pédagogique, en motivant en quoi chaque mode d'apprentissage restreint cette mise en œuvre;
- 2° décrit les modes d'apprentissage alternatifs qu'il entend mettre en œuvre;
- 3° justifie comment le remplacement qu'il opère respecte les conditions énoncées à l'article 3.

§ 2. La demande de dérogation précise les références exactes des suppressions et des insertions demandées. Une copie du projet pédagogique est jointe à la demande.

Sous peine d'être irrecevable, la demande de dérogation et ses annexes sont introduites, par lettre recommandée à la poste, auprès du Gouvernement, au plus tard dix mois avant le début de l'année scolaire à partir de laquelle elle doit entrer en vigueur.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. La commission visée à l'article 11 du décret du 4 décembre 2014 portant confirmation des compétences terminales et savoirs requis à l'issue de la section de transition des humanités générales et technologiques mathématiques, en sciences de base et en sciences générales et des compétences terminales et savoirs communs à l'issue de la section de qualification des humanités techniques et professionnelles en formation scientifique, en français, en formation économique et sociale ainsi qu'en formation historique et géographique, est chargée de donner un avis au Gouvernement sur les demandes de dérogation.

§ 2. Dès réception de la demande de dérogation, le Gouvernement la transmet, avec ses annexes, à la commission.

Dans un délai de deux mois, ne courant pas en juillet ni août, la Commission transmet au Gouvernement un avis motivé sur :

- 1° le caractère nécessaire du remplacement de modes d'apprentissage eu égard à la mise en œuvre du projet pédagogique du pouvoir organisateur;
- 2° le respect de l'article 3.

Le Gouvernement transmet l'avis de la commission au pouvoir organisateur concerné par lettre recommandée à la poste. Le pouvoir organisateur dispose d'un délai d'un mois à dater de la réception de l'avis de la commission pour faire valoir ses observations. Lorsque le pouvoir organisateur n'a pas notifié ses observations dans les délais requis, la procédure est poursuivie sans qu'il soit tenu compte des observations tardives.

**Art. 6.** Au terme de la procédure visée à l'article 5, le Gouvernement prend une décision motivée sur la demande de dérogation. Si celle-ci est accordée, en tout ou en partie, le Gouvernement soumet à la confirmation du Parlement la dérogation accordée, conformément à l'article 60ter du décret du 24 juillet 1997 précité.

Si la dérogation est confirmée, elle est communiquée à la commission des programmes visée à l'article 17 du décret du 24 juillet 1997 précité à laquelle le pouvoir organisateur communique le programme qu'il veut appliquer en fonction des dérogations obtenues.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. A titre transitoire, pour l'année scolaire 2017-2018, la demande de dérogation visée à l'article 4 est introduite, par lettre recommandée auprès du Gouvernement, pour le 22 septembre 2017 au plus tard.

La commission visée à l'article 5, est chargée de donner au Gouvernement, pour le 31 octobre 2017 au plus tard, un avis motivé sur :

- 1° le caractère nécessaire du remplacement de modes d'apprentissage eu égard à la mise en œuvre du projet pédagogique du pouvoir organisateur;
- 2° le respect de l'article 3.

Le Gouvernement transmet l'avis de la commission au pouvoir organisateur concerné par lettre recommandée à la poste. Le pouvoir organisateur dispose d'un délai de 10 jours ouvrables à dater de la réception de l'avis de la commission pour faire valoir ses observations. Lorsque le pouvoir organisateur n'a pas notifié ses observations dans les délais requis, la procédure est poursuivie sans qu'il soit tenu compte des observations tardives.

§ 2. Au terme de la procédure visée au §1<sup>er</sup>, le Gouvernement prend une décision motivée sur la demande de dérogation. Si celle-ci est accordée, en tout ou en partie, le Gouvernement soumet à la confirmation du Parlement la dérogation accordée, conformément à l'article 60<sup>ter</sup> du décret du 24 juillet 1997 précité.

Si la dérogation est confirmée, elle est communiquée à la commission des programmes visée à l'article 17 du décret du 24 juillet 1997 précité à laquelle le pouvoir organisateur communique le programme qu'il veut appliquer en fonction des dérogations obtenues.

§ 3. Tant que le Gouvernement n'a pas rendu une décision motivée sur la demande de dérogation, le Pouvoir organisateur est tenu d'appliquer les modes d'apprentissage décrits dans le référentiel.

**Art. 8.** Le présent décret entre en vigueur pour l'année scolaire 2017-2018 à l'exception de l'article 1<sup>er</sup> qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> octobre 2016.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 19 juillet 2017.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

La Vice-Présidente et Ministre de la Culture et de l'Enfance,  
A. GREOLI

Le Vice-Président et Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche et des Médias,  
J.-Cl. MARCOURT

Le Ministre de l'Aide à la jeunesse, des Maisons de justice, des Sports et de la Promotion de Bruxelles,  
chargé de la tutelle sur la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale,  
R. MADRANE

La Ministre de l'Education,  
M.-M. SCHYNS

Le Ministre du Budget, de la Fonction publique et de la Simplification administrative,  
A. FLAHAUT

La Ministre de l'Enseignement de promotion sociale, de la Jeunesse, des Droits des femmes  
et de l'Egalité des chances,  
I. SIMONIS

---

Note

Session 2016-2017

Documents du Parlement. Projet de décret, n° 492-1. – Amendement(s) en commission, n° 492-2 - Rapport 492-3  
Compte-rendu intégral. – Discussion et adoption. Séance du 18 juillet 2017.

---

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2017/31005]

**19 JULI 2017. — Decreet houdende bekraftiging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 19 april 2017 tot bepaling van de eindtermen inzake opvoeding tot filosofie en burgerzin en houdende bepaling van een procedure tot afwijking van het referentiesysteem**

Het Parlement van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen, en Wij, Regering, bekraftigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 19 april 2017 tot bepaling van de eindtermen voor de laatste vier leerjaren van het leerplichtonderwijs inzake opvoeding tot filosofie en burgerzin wordt bekraftigd, overeenkomstig artikel 60<sup>ter</sup>, § 1, tweede lid van het decreet van 24 juli 1997 dat de prioritaire taken bepaalt van het basisonderwijs en van het secundair onderwijs en de structuren organiseert die het mogelijk maken ze uit te voeren.

**Art. 2.** Elke inrichtende macht die een door de Franse Gemeenschap gesubsidieerd onderwijs organiseert kan een aanvraag om afwijking indienen van de leerwijzen beschreven in de eindtermen voor de laatste vier leerjaren van het leerplichtonderwijs bekraftigd bij artikel 1, op de voorwaarden en volgens de procedure bepaald in de volgende artikelen.

**Art. 3.** Geen afwijking kan als gevolg hebben dat de coherentie van het onderwijsysteem in het gedrang zou worden gebracht, zoals het voortkomt uit de toepassing van de grondwettelijke beginselen inzake onderwijs.

Namelijk, kan ze niet tot gevolg hebben dat de kwaliteit van het onderwijs, de basisinhoud of de gelijkwaardigheid van diploma's en getuigschriften in het gedrang zouden worden gebracht of nog verder dat de vrijheid van de ouders hun kind van school gedurende het volgende schooljaar te laten veranderen beperkt zou worden.

Geen afwijking kan aan een inrichtende macht worden toegekend waarvan het project niet ertoe zou strekken de rechten en vrijheden opgenomen in de Grondwet, het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden alsook het Verdrag inzake de rechten van het kind, te waarborgen.

**Art. 4.** § 1. In de aanvraag om afwijking, moet de inrichtende macht :

- 1° de leerwijzen vermelden beschreven in de eindtermen voor de laatste vier leerjaren van het leerplichtonderwijs waarvan ze acht dat de definitie te dwingend is om voldoend vrijheid te laten om haar eigen pedagogische project te verwezenlijken, waarbij ze met redenen omkleedt waarom elke leerwijze deze verwezenlijking beperkt;
- 2° de alternatieve leerwijzen die ze wenst te gebruiken, beschrijven;
- 3° de redenen vermelden waarom de verwisseling die ze wenst te maken inzake leerwijzen ertoe bijdraagt om de voorwaarden bepaald bij artikel 3 in acht te nemen.

§ 2. De aanvraag om afwijking stipuleert de exacte referenties van de afschaffingen en de invoegingen die aangevraagd worden. Bij de aanvraag voegt ze een afschrift van het pedagogische project.

Op straffe van onontvankelijkheid, worden de aanvraag om afwijking en de bijlagen erbij bij ter post aangetekende brief bij de Regering ingediend, ten laatste tien maanden voor het begin van het schooljaar vanaf hetwelk de wijziging in werking moet treden.

**Art. 5.** § 1. De commissie bedoeld bij artikel 11 van het decreet van 4 december 2014 tot bevestiging van de eindcompetenties en de kennis vereist op het einde van de doorstromingsafdeling van de algemene en technologische humaniora in wiskunde, basiswetenschappen en algemene wetenschappen en van de gemeenschappelijke eindcompetenties en kennis op het einde van de kwalificatieafdeling van de technische en beroepshumaniora in wetenschappelijke opvoeding, in het Frans en in economische en sociale opleiding, alsook in historische en aardrijkskundige opleiding, wordt belast met het uitbrengen van een advies aan de Regering over de aanvragen om afwijking.

§ 2. Zodra de aanvraag om afwijking ontvangen wordt, zendt de Regering deze, samen met de bijlagen, aan de commissie toe.

Binnen een termijn van twee maanden, die niet tijdens de maanden juli en augustus loopt, stuurt de Commissie een met redenen omkleed advies aan de Regering toe over :

- 1° het noodzakelijke karakter van de vervanging van leerwijzen rekening houdend met de verwezenlijking van het pedagogische project van de inrichtende macht;
- 2° de inachtneming van artikel 3.

De Regering zendt het advies van de commissie aan de betrokken inrichtende macht per ter post aangetekende brief. De inrichtende macht beschikt over een termijn van één maand vanaf de ontvangst van het advies van de commissie om haar op- en aanmerkingen te laten gelden. Wanneer de inrichtende macht binnen de vereiste termijnen haar op- en aanmerkingen niet heeft laten kennen, wordt de procedure voortgezet zonder dat er rekening zou worden gehouden met laattijdige op- en aanmerkingen.

**Art. 6.** Op het einde van de procedure bedoeld bij artikel 5, treft de Regering een met redenen omklede beslissing omtrent de aanvraag om afwijking. Indien deze, geheel of gedeeltelijk, goedgekeurd wordt, legt de Regering het Parlement de toegekende afwijking ter bekraftiging voor, overeenkomstig artikel 60ter van het voornoemde decreet van 24 juli 1997.

Indien de afwijking bekraftigd wordt, wordt ze aan de programmacommissie bedoeld bij artikel 17 van het voornoemde decreet van 24 juli 1997 medegedeeld en zendt de inrichtende macht aan deze commissie het programma dat ze wenst toe te passen in functie van de verkregen afwijkingen.

**Art. 7.** § 1. Bij wijze van overgangsmaatregel, voor het schooljaar 2017 – 2018, wordt de aanvraag om afwijking bedoeld bij artikel 4, per aangetekende brief bij de Regering ingediend, tegen 22 september 2017 ten laatste.

De commissie bedoeld bij artikel 5 wordt belast met het uitbrengen aan de Regering, voor 31 oktober 2017 ten laatste, van een met redenen omkleed advies over :

- 1° het noodzakelijke karakter van de vervanging van leerwijzen rekening houdend met de verwezenlijking van het pedagogische project van de inrichtende macht;
- 2° de inachtneming van artikel 3.

De Regering zendt het advies van de commissie aan de betrokken inrichtende macht per ter post aangetekende brief. De inrichtende macht beschikt over een termijn van tien werkdagen vanaf de ontvangst van het advies van de commissie om haar op- en aanmerkingen te laten gelden. Wanneer de inrichtende macht binnen de vereiste termijnen haar op- en aanmerkingen niet heeft laten kennen, wordt de procedure voortgezet zonder dat er rekening zou worden gehouden met laattijdige op- en aanmerkingen.

§ 2. Op het einde van de procedure bedoeld bij paragraaf 1, treft de Regering een met redenen omklede beslissing omtrent de aanvraag om afwijking. Indien deze, geheel of gedeeltelijk, goedgekeurd wordt, legt de Regering het Parlement de toegekende afwijking ter bekraftiging voor, overeenkomstig artikel 60ter van het voornoemde decreet van 24 juli 1997.

Indien de afwijking bekraftigd wordt, wordt ze aan de programmacommissie bedoeld bij artikel 17 van het voornoemde decreet van 24 juli 1997 medegedeeld en zendt de inrichtende macht aan deze commissie het programma dat ze wenst toe te passen in functie van de verkregen afwijkingen.

§ 3. Zolang de Regering haar met redenen omklede advies over de aanvraag om afwijking niet heeft uitgebracht, wordt de Inrichtende macht ertoe gehouden de leerwijzen beschreven in het referentiesysteem toe te passen.

**Art. 8.** Dit decreet treedt in werking voor het schooljaar 2017 – 2018 met uitzondering van artikel 1 dat uitwerking heeft met ingang van 1 oktober 2016.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 19 juli 2017.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Vice-President en Minister van Cultuur en Kind,  
A. GRÉOLI

De Vice-President en Minister van Hoger Onderwijs, Media en Wetenschappelijk Onderzoek,  
J.-Cl. MARCOURT

De Minister van Hulpverlening aan de Jeugd, Justitiehuizen, Sport en Promotie van Brussel,  
belast met het toezicht op de Franse Gemeenschapscommissie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest,  
R. MADRANE

De Minister van Onderwijs,  
M.-M. SCHYNS

De Minister van Begroting, Ambtenarenzaken en Administratieve Vereenvoudiging,  
A. FLAHAUT

De Minister van Onderwijs voor sociale promotie, Jeugd, Vrouwenrechten en Gelijke Kansen,  
I. SIMONIS

Nota

Zitting 2016-2017

Stukken van het Parlement. – Ontwerp van decreet, nr. 492-1.- Commissieamendementen, nr. 492-2. - Verslag,  
nr. 492-3.

Integraal verslag.- Bespreking en aanneming.- Vergadering van 18 juli 2017.

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

[C – 2017/31006]

**19 JUILLET 2017. — Décret portant confirmation de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 22 mars 2017 déterminant le référentiel des socles de compétences en éducation à la philosophie et à la citoyenneté et prévoyant une procédure de dérogation au référentiel**

Le Parlement de la Communauté française a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 22 mars 2017 déterminant le référentiel des socles de compétences en éducation à la philosophie et à la citoyenneté est confirmé, conformément à l'article 60ter, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, du décret du 24 juillet 1997 définissant les missions prioritaires de l'enseignement fondamental et de l'enseignement secondaire et organisant les structures propres à les atteindre.

**Art. 2.** Tout pouvoir organisateur organisant un enseignement subventionné par la Communauté française peut introduire une demande de dérogation aux modes d'apprentissage décrits dans les socles de compétences confirmés à l'article 1<sup>er</sup>, aux conditions et selon la procédure définies aux articles suivants.

**Art. 3.** Aucune dérogation ne peut avoir pour effet de porter atteinte à la cohérence du système éducatif, tel qu'il résulte de la mise en œuvre des principes constitutionnels en matière d'enseignement.

Elle ne peut, notamment, avoir pour effet de porter atteinte à la qualité de l'enseignement, au contenu de base ou à l'équivalence des diplômes et certificats ou encore de restreindre la liberté des parents de changer leur enfant d'école l'année scolaire suivante.

Aucune dérogation ne peut être accordée à un pouvoir organisateur dont le projet n'aurait pas pour effet de garantir les droits et libertés consacrés dans la Constitution, la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales ainsi que la Convention relative aux droits de l'enfant.

**Art. 4. § 1<sup>er</sup>.** Dans la demande de dérogation, le pouvoir organisateur :

1° indique les modes d'apprentissage décrits dans les socles de compétences dont il estime la définition trop contraignante pour lui laisser une latitude suffisante pour mettre en œuvre son propre projet pédagogique, en motivant en quoi chaque mode d'apprentissage restreint cette mise en œuvre;

2° décrit les modes d'apprentissage alternatifs qu'il entend mettre en œuvre;

3° justifie comment le remplacement qu'il opère respecte les conditions énoncées à l'article 3.

**§ 2.** La demande de dérogation précise les références exactes des suppressions et des insertions demandées. Une copie du projet pédagogique est jointe à la demande.

Sous peine d'être irrecevable, la demande de dérogation et ses annexes sont introduites, par lettre recommandée à la poste, auprès du Gouvernement, au plus tard dix mois avant le début de l'année scolaire à partir de laquelle elle doit entrer en vigueur.

**Art. 5. § 1<sup>er</sup>.** La commission visée à l'article 12 du décret du 19 juillet 2001 portant confirmation des socles de compétences visées à l'article 16 du décret du 24 juillet 1997 définissant les missions prioritaires de l'enseignement fondamental et de l'enseignement secondaire et organisant les structures propres à les atteindre et organisant une procédure de dérogation limitée, est chargée de donner un avis au Gouvernement sur les demandes de dérogation.

**§ 2.** Dès réception de la demande de dérogation, le Gouvernement la transmet, avec ses annexes, à la commission.

Dans un délai de deux mois, ne courant pas en juillet ni août, la Commission transmet au Gouvernement un avis motivé sur :

- 1° le caractère nécessaire du remplacement de modes d'apprentissage eu égard à la mise en œuvre du projet pédagogique du pouvoir organisateur;
- 2° le respect de l'article 3.

Le Gouvernement transmet l'avis de la commission au pouvoir organisateur concerné par lettre recommandée à la poste. Le pouvoir organisateur dispose d'un délai d'un mois à dater de la réception de l'avis de la commission pour faire valoir ses observations. Lorsque le pouvoir organisateur n'a pas notifié ses observations dans les délais requis, la procédure est poursuivie sans qu'il soit tenu compte des observations tardives.

**Art. 6.** Au terme de la procédure visée à l'article 5, le Gouvernement prend une décision motivée sur la demande de dérogation. Si celle-ci est accordée, en tout ou en partie, le Gouvernement soumet à la confirmation du Parlement la dérogation accordée, conformément à l'article 60ter du décret du 24 juillet 1997 précité.

Si la dérogation est confirmée, elle est communiquée à la commission des programmes visée à l'article 17 du décret du 24 juillet 1997 précité à laquelle le pouvoir organisateur communique le programme qu'il veut appliquer en fonction des dérogations obtenues.

**Art. 7. § 1<sup>er</sup>.** A titre transitoire, pour l'année scolaire 2017-2018, la demande de dérogation visée à l'article 4 est introduite, par lettre recommandée auprès du Gouvernement, pour le 22 septembre 2017 au plus tard.

La commission visée à l'article 5, est chargée de donner au Gouvernement, pour le 31 octobre 2017 au plus tard, un avis motivé sur :

- 1° le caractère nécessaire du remplacement de modes d'apprentissage eu égard à la mise en œuvre du projet pédagogique du pouvoir organisateur;
- 2° le respect de l'article 3.

Le Gouvernement transmet l'avis de la commission au pouvoir organisateur concerné par lettre recommandée à la poste. Le pouvoir organisateur dispose d'un délai de 10 jours ouvrables à dater de la réception de l'avis de la commission pour faire valoir ses observations. Lorsque le pouvoir organisateur n'a pas notifié ses observations dans les délais requis, la procédure est poursuivie sans qu'il soit tenu compte des observations tardives.

§ 2. Au terme de la procédure visée au § 1<sup>er</sup>, le Gouvernement prend une décision motivée sur la demande de dérogation. Si celle-ci est accordée, en tout ou en partie, le Gouvernement soumet à la confirmation du Parlement la dérogation accordée, conformément à l'article 60ter du décret du 24 juillet 1997 précité.

Si la dérogation est confirmée, elle est communiquée à la commission des programmes visée à l'article 17 du décret du 24 juillet 1997 précité à laquelle le pouvoir organisateur communique le programme qu'il veut appliquer en fonction des dérogations obtenues.

§ 3. Tant que le Gouvernement n'a pas rendu une décision motivée sur la demande de dérogation, le Pouvoir organisateur est tenu d'appliquer les modes d'apprentissage décrits dans le référentiel.

**Art. 8.** Le présent décret entre en vigueur pour l'année scolaire 2017-2018 à l'exception de l'article 1<sup>er</sup> qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> octobre 2016.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 19 juillet 2017.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

La Vice-Présidente et Ministre de la Culture et de l'Enfance,  
Mme A. GREOLI

Le Vice-Président et Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche et des Médias,  
J.-Cl. MARCOURT

Le Ministre de l'Aide à la jeunesse, des Maisons de justice, des Sports et de la Promotion de Bruxelles,  
chargé de la tutelle sur la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale,

R. MADRANE

La Ministre de l'Education,  
M.-M. SCHYNS

Le Ministre du Budget, de la Fonction publique et de la Simplification administrative,  
A. FLAHAUT

La Ministre de l'Enseignement de promotion sociale, de la Jeunesse,  
des Droits des femmes et de l'Égalité des chances,  
I. SIMONIS

—  
Note

Session 2016-2017

Documents du Parlement. Projet de décret, n° 493-1. – Rapport 493-2  
Compte-rendu intégral. – Discussion et adoption. Séance du 18 juillet 2017.

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2017/31006]

**19 JULI 2017. — Decreet houdende bekrachtiging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 22 maart 2017 tot bepaling van de eindtermen voor de eerste acht leerjaren van het leerplichtonderwijs voor de opvoeding tot filosofie en burgerzin en houdende bepaling van een procedure tot afwijking van het referentiesysteem**

Het Parlement van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen, en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 22 maart 2017 tot bepaling van de eindtermen voor de eerste acht leerjaren van het leerplichtonderwijs voor de opvoeding tot filosofie en burgerzin wordt bekrachtigd, overeenkomstig artikel 60ter, § 1, tweede lid van het decreet van 24 juli 1997 dat de prioritaire taken bepaalt van het basisonderwijs en van het secundair onderwijs en de structuren organiseert die het mogelijk maken ze uit te voeren.

**Art. 2.** Elke inrichtende macht die een door de Franse Gemeenschap gesubsidieerd onderwijs organiseert kan een aanvraag om afwijking indienen van de leerwijzen beschreven in de eindtermen voor de eerste acht leerjaren van het leerplichtonderwijs bekrachtigd bij artikel 1, op de voorwaarden en volgens de procedure bepaald in de volgende artikelen.

**Art. 3.** Geen afwijking kan als gevolg hebben dat de coherentie van het onderwijsysteem in het gedrang zou worden gebracht, zoals het voortkomt uit de toepassing van de grondwettelijke beginselen inzake onderwijs.

Namelijk, kan ze niet tot gevolg hebben dat de kwaliteit van het onderwijs, de basisinhoud of de gelijkwaardigheid van diploma's en getuigschriften in het gedrang zouden worden gebracht of nog verder dat de vrijheid van de ouderen hun kind van school gedurende het volgende schooljaar te laten veranderen beperkt zou worden.

Geen afwijking kan aan een inrichtende macht worden toegekend waarvan het project niet ertoe zou strekken de rechten en vrijheden opgenomen in de Grondwet, het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden alsook het Verdrag inzake de rechten van het kind, te waarborgen.

**Art. 4. § 1.** In de aanvraag om afwijking, moet de inrichtende macht :

- 1° de leerwijzen vermelden beschreven in de eindtermen voor de eerste acht leerjaren van het leerplichtonderwijs waarvan ze acht dat de definitie te dwingend is om voldoend vrijheid te laten om haar eigen pedagogische project te verwezenlijken, waarbij ze met redenen omkleedt waarom elke leerwijze deze verwezenlijking beperkt;
- 2° de alternatieve leerwijzen die ze wenst te gebruiken, beschrijven;
- 3° de redenen vermelden waarom de verwisseling die ze wenst te maken inzake leerwijzen ertoe bijdraagt om de voorwaarden bepaald bij artikel 3 in acht te nemen.

§ 2. De aanvraag om afwijking stipuleert de exacte referenties van de afschaffingen en de invoegingen die aangevraagd worden. Bij de aanvraag voegt ze een afschrift van het pedagogische project.

Op straffe van onontvankelijkheid, worden de aanvraag om afwijking en de bijlagen erbij bij ter post aangetekende brief bij de Regering ingediend, ten laatste tien maanden voor het begin van het schooljaar vanaf hetwelk de wijziging in werking moet treden.

**Art. 5. § 1.** De commissie bedoeld bij artikel 12 van het decreet van 19 juli 2001 ter bekrachtiging van de eindtermen voor de eerste acht leerjaren van het leerplichtonderwijs bedoeld bij artikel 16 van het decreet van 24 juli 1997 dat de prioritaire taken bepaalt van het basisonderwijs en van het secundair onderwijs en de structuren organiseert die het mogelijk maken ze uit te voeren wordt belast met het uitbrengen van een advies aan de Regering over de aanvragen om afwijking.

§ 2. Zodra de aanvraag om afwijking ontvangen wordt, zendt de Regering deze, samen met de bijlagen, aan de commissie toe.

Binnen een termijn van twee maanden, die niet tijdens de maanden juli en augustus loopt, stuurt de Commissie een met redenen omkleed advies aan de Regering toe over :

- 1° het noodzakelijke karakter van de vervanging van leerwijzenrekening houdend met de verwezenlijking van het pedagogische project van de inrichtende macht;
- 2° de inachtneming van artikel 3.

De Regering zendt het advies van de commissie aan de betrokken inrichtende macht per ter post aangetekende brief. De inrichtende macht beschikt over een termijn van één maand vanaf de ontvangst van het advies van de commissie om haar op- en aanmerkingen te laten gelden. Wanneer de inrichtende macht binnen de vereiste termijnen haar op- en aanmerkingen niet heeft laten kennen, wordt de procedure voortgezet zonder dat er rekening zou worden gehouden met laattijdige op- en aanmerkingen.

**Art. 6.** Op het einde van de procedure bedoeld bij artikel 5, treft de Regering een met redenen omklede beslissing omtrent de aanvraag om afwijking. Indien deze, geheel of gedeeltelijk, goedgekeurd wordt, legt de Regering het Parlement de toegekende afwijking ter bekraftiging voor, overeenkomstig artikel 60ter van het voornoemde decreet van 24 juli 1997.

Indien de afwijking bekraftigd wordt, wordt ze aan de programmacommissie bedoeld bij artikel 17 van het voornoemde decreet van 24 juli 1997 medegedeeld en zendt de inrichtende macht aan deze commissie het programma dat ze wenst toe te passen in functie van de verkregen afwijkingen.

**Art. 7. § 1.** Bij wijze van overgangsmaatregel, voor het schooljaar 2017 – 2018, wordt de aanvraag om afwijking bedoeld bij artikel 4, per aangetekende brief bij de Regering ingediend, tegen 22 september 2017 ten laatste.

De commissie bedoeld bij artikel 5 wordt belast met het uitbrengen aan de Regering, voor 31 oktober 2017 ten laatste, van een met redenen omkleed advies over :

- 1° het noodzakelijke karakter van de vervanging van leerwijzen rekening houdend met de verwezenlijking van het pedagogische project van de inrichtende macht;
- 2° de inachtneming van artikel 3.

De Regering zendt het advies van de commissie aan de betrokken inrichtende macht per post aangetekende brief. De inrichtende macht beschikt over een termijn van tien werkdagen vanaf de ontvangst van het advies van de commissie om haar op- en aanmerkingen te laten gelden. Wanneer de inrichtende macht binnen de vereiste termijnen haar op- en aanmerkingen niet heeft laten kennen, wordt de procedure voortgezet zonder dat er rekening zou worden gehouden met laattijdige op- en aanmerkingen.

§ 2. Op het einde van de procedure bedoeld bij paragraaf 1, treft de Regering een met redenen omklede beslissing omtrent de aanvraag om afwijking. Indien deze, geheel of gedeeltelijk, goedgekeurd wordt, legt de Regering het Parlement de toegekende afwijking ter bekraftiging voor, overeenkomstig artikel 60ter van het voornoemde decreet van 24 juli 1997.

Indien de afwijking bekraftigd wordt, wordt ze aan de programmacommissie bedoeld bij artikel 17 van het voornoemde decreet van 24 juli 1997 medegedeeld en zendt de inrichtende macht aan deze commissie het programma dat ze wenst toe te passen in functie van de verkregen afwijkingen.

§ 3. Zolang de Regering haar met redenen omklede advies over de aanvraag om afwijking niet heeft uitgebracht, wordt de Inrichtende macht ertoe gehouden de leerwijzen beschreven in het referentiesysteem toe te passen.

**Art. 8.** Dit decreet treedt in werking voor het schooljaar 2017 – 2018 met uitzondering van artikel 1 dat uitwerking heeft met ingang van 1 oktober 2016.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 19 juli 2017.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Vice-President en Minister van Cultuur en Kind,  
Mme A. GRÉOLI

De Vice-President en Minister van Hoger Onderwijs, Media en Wetenschappelijk Onderzoek,  
J.-CL. MARCOURT

De Minister van Hulpverlening aan de Jeugd, Justitiehuizen, Sport en Promotie van Brussel,  
belast met het toezicht op de Franse Gemeenschapscommissie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest,  
R. MADRANE

De Minister van Onderwijs,  
M.-M. SCHYNS

De Minister van Begroting, Ambtenarenzaken en Administratieve Vereenvoudiging,  
A. FLAHAUT

De Minister van Onderwijs voor sociale promotie, Jeugd, Vrouwenrechten en Gelijke Kansen,  
I. SIMONIS

---

Nota

Zitting 2016-2017

Stukken van het Parlement. – Ontwerp van decreet, nr. 492-1. - Commissieamendementen, nr. 492-2. - Verslag,  
nr. 492-3.

Integraal verslag. - Bespreking en aanneming. - Vergadering van 18 juli 2017.

**REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST****SERVICE PUBLIC DE WALLONIE**

[C — 2017/30980]

**6 JUILLET 2017. — Arrêté du Gouvernement wallon chargeant SPAQuE de procéder à des mesures de réhabilitation sur le site « Rivage » à Charleroi (Roux)**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et notamment ses articles 39 et 43;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 janvier 2017 fixant la répartition des compétences entre les ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu la décision du Gouvernement wallon du 11 mars 1999 dans laquelle il définit les missions spécifiques de la SPAQuE;

Vu le contrat de gestion signé entre le Gouvernement wallon et la SPAQuE en date du 13 juillet 2007 prorogé en date du 5 septembre 2013;

Vu les décisions du Gouvernement wallon du 23 décembre 2010 et du 29 mars 2012 d'approuver la sélection du site « Rivage » dans le cadre du Plan Marshall 2.Vert;

Vu les investigations de caractérisations menées sur le site par la SPAQuE en 2016;

Considérant que ces investigations ont mis en évidence la présence dès la surface de plusieurs taches de pollution en métaux lourds, en HAP (hydrocarbures aromatiques polycycliques), en huiles minérales et en hydrocarbures aromatiques monocycliques (HAM), toutes ces taches de pollution étant observées dans la couche de remblai;

Considérant que le site présente par conséquent un caractère gravement pollué, constituant un risque pour l'environnement et/ou la santé humaine et imposant d'intervenir prioritairement;

Considérant que le principe général de précaution impose d'intervenir dans les meilleurs délais afin d'éviter que ne perdurent les risques pour l'environnement et/ou la santé humaine;

Considérant que l'article 43, § 1<sup>er</sup>, du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets impose au Gouvernement wallon, lorsque la présence de déchets risque de constituer une menace grave pour l'homme ou pour l'environnement, de prendre toute mesure utile pour prévenir le danger ou pour y remédier;

Considérant que dans cette perspective, le Gouvernement wallon entend charger la SPAQuE de procéder dans les meilleurs délais à la réhabilitation du site,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le Gouvernement wallon charge la SPAQuE de procéder à la réalisation des mesures de réhabilitation sur le site « Rivage » sur le territoire de la ville de Charleroi; soit sur les parcelles reprises à l'intérieur du liseré rouge sur le plan de réhabilitation annexé au présent arrêté.

**Art. 2.** Les travaux ont pour objet toutes les mesures de réhabilitation nécessaires en ce compris le réaménagement final du site. Les travaux seront exécutés en plusieurs phases successives suivant la nécessité de les réaliser ou non en fonction de l'amélioration environnementale du site. Ces travaux pourront notamment et non exclusivement comprendre :

- 1° l'installation de chantier en ce compris, si nécessaire, l'enlèvement des clôtures existantes;
- 2° le bornage du site avec les propriétés voisines;
- 3° le déboisement;
- 4° le forage de puits de contrôle permettant de suivre l'évolution de l'impact environnemental du site consécutif aux travaux d'assainissement;
- 5° l'aménagement d'un réseau de collecte des eaux de ruissellement ainsi que de tout ouvrage s'y rapportant;
- 6° l'installation d'un système de pompage des eaux souterraines et leur traitement dans une station d'épuration à construire ou existante soit sur le site soit sur un site dont la réhabilitation a été confiée à SPAQuE par arrêté du Gouvernement wallon;
- 7° la collecte des gaz et leur gestion via une unité de traitement par incinération et/ou valorisation;
- 8° la mise en place de toute autre installation utile à l'assainissement du site;
- 9° le reprofilage du site afin que son aménagement soit conforme à l'impact paysager dans l'environnement et aux bons principes d'aménagement du territoire permettant sa bonne intégration dans son environnement bâti et non bâti;
- 10° la constitution de cellules étanches afin d'assurer le confinement des matières;

- 11° la démolition de toutes les structures enfouies et non enfouies ainsi que la gestion des débris de démolition dans des installations mobiles de tri et de concassage sur le site. Pour les autres résidus de démantèlement, non valorisables sur le site, une évacuation hors site de ceux-ci;
- 12° l'évacuation ou le confinement des matériaux de remblais présents sur le site ainsi que toutes les terres sous-jacentes contaminées;
- 13° le traitement des sols contaminés sur site (in situ, on site) ou leur évacuation dans un centre de traitement extérieur, ou le cas échéant, dans un centre d'enfouissement technique, ou en vue d'une valorisation;
- 14° la pose d'une clôture en vue de la protection des installations;
- 15° la gestion des installations le temps nécessaire à assurer la fin définitive des nuisances environnementales potentielles.

**Art. 3.** La SPAQuE peut faire appel à la police fédérale ou locale afin d'assurer aux tiers en charge des missions visées supra et à leurs sous-traitants l'accès au site visé à l'article 1<sup>er</sup> jusqu'à complète réhabilitation, y compris sa complète réintégration dans son environnement bâti et non bâti.

**Art. 4.** Par application de l'article 43, § 4, du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, le présent arrêté emporte permis d'environnement au sens de l'article 1<sup>er</sup>, 1°, du décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et permis d'urbanisme au sens de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine et de l'Energie

Namur, le 6 juillet 2017.

Le Ministre-Président,  
P. MAGNETTE

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire, de la Mobilité  
et des Transports et du Bien-être animal,  
C. DI ANTONIO

#### Annexe I - Tableau d'entreprises

Cadastre				Propriétaire
Commune/Ville	Division	Section	N°	
Charleroi	Roux, 19 <sup>ème</sup>	A	602	SPW – DGO2 (Voies hydrauliques)
Charleroi	Roux, 19 <sup>ème</sup>	A	620K	SPW – DGO2 (Voies hydrauliques)
Charleroi	Roux, 19 <sup>ème</sup>	A	620L	SPW – DGO2 (Voies hydrauliques)
Charleroi	Roux, 19 <sup>ème</sup>	A	630V	SPW – DGO2 (Voies hydrauliques)
Charleroi	Roux, 19 <sup>ème</sup>	A	633	SPW – DGO2 (Voies hydrauliques)
Charleroi	Roux, 19 <sup>ème</sup>	A	634A	SPW – DGO2 (Voies hydrauliques)
Charleroi	Roux, 19 <sup>ème</sup>	A	635	SPW – DGO2 (Voies hydrauliques)
Charleroi	Roux, 19 <sup>ème</sup>	A	642C	SPW – DGO2 (Voies hydrauliques)
Charleroi	Roux, 19 <sup>ème</sup>	A	643A	SPW – DGO2 (Voies hydrauliques)
Charleroi	Roux, 19 <sup>ème</sup>	A	655R	SPW – DGO2 (Voies hydrauliques)
Charleroi	Jumet, 21 <sup>ème</sup>	F	853B	SPW – DGO2 (Voies hydrauliques)
Charleroi	Jumet, 21 <sup>ème</sup>	F	853C	SPW – DGO2 (Voies hydrauliques)
Charleroi	Jumet, 21 <sup>ème</sup>	F	853D	SPW – DGO2 (Voies hydrauliques)

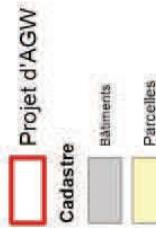
Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 juillet 2017 chargeant la SPAQuE de procéder à des mesures de réhabilitation sur le site « Rivage » à Charleroi (Roux).

Namur, le 6 juillet 2017.

Le Ministre-Président,  
P. MAGNETTE

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire, de la Mobilité  
et des Transports et du Bien-être animal,  
C. DI ANTONIO

## Rivage à CHARLEROI



Vu pour être annexé à l'AGW du  
chargeant la SPAQE de  
procéder à des mesures de  
réhabilitation sur le site Rivage  
à Charleroi.

Namur, le

Le Ministre-Président

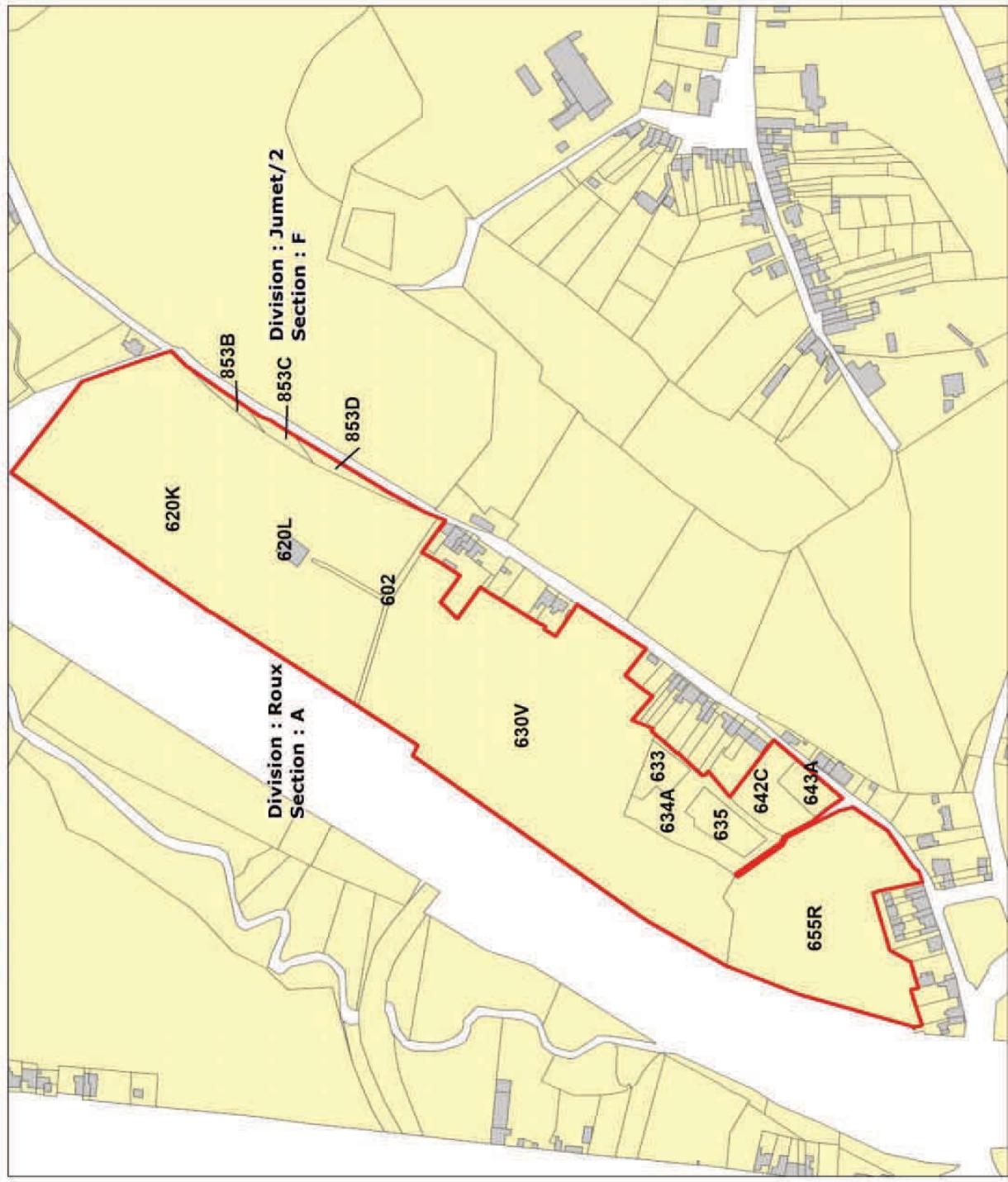
Paul Magnette

Le Ministre de l'Environnement,  
de l'Aménagement du Territoire,  
de la Mobilité et des Transports,  
et du Bien-être animal,

Carlo Di Antonio

Source :  
Extrait du Cadastre 2015 du S.P.F.  
Finances

juin 2017



## ÜBERSETZUNG

## ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[C – 2017/30980]

**6. JULI 2017 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Beauftragung der SPAQuE (Öffentliche Gesellschaft für die Förderung der Umweltqualität) mit Sanierungsmaßnahmen auf dem Gelände "Rivage" in Charleroi (Roux)**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle, insbesondere der Artikel 39 und 43;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 26. Januar 2017 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Regierungsurkunden;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 11. März 1999, in dem sie die spezifischen Aufgaben der SPAQuE festlegt;

Aufgrund des zwischen der Wallonischen Regierung und der SPAQuE am 13. Juli 2007 unterzeichneten und am 5. September 2013 verlängerten Dienstleistungsvertrags;

Aufgrund der Beschlüsse der Wallonischen Regierung vom 23. Dezember 2010 und vom 29. März 2012, die Auswahl des Geländes "Rivage" im Rahmen des Marshallplans 2. Grün zu genehmigen;

Aufgrund der im Jahr 2016 von der SPAQuE auf dem Gelände durchgeföhrten Charakterisierungsuntersuchungen;

In der Erwägung, dass diese Untersuchungen das Vorhandensein ab der Oberfläche von mehreren Verschmutzungsflecken mit Schwermetallen, PAK (polyzyklischen aromatischen Kohlenwasserstoffen), Mineralölen und monozyklischen aromatischen Kohlenwasserstoffen (MAK) hervorgehoben haben, wobei diese Verschmutzungsflecken in der Aufschüttungsschicht entdeckt wurden;

In der Erwägung, dass das Gelände daher einen schwer verunreinigten Charakter aufweist, der eine Gefahr für die Umwelt und/oder die menschliche Gesundheit darstellt und ein vorrangiges Eingreifen erforderlich macht;

In der Erwägung, dass durch den allgemeinen Grundsatz der Vorbeugung ein möglichst schnelles Eingreifen erforderlich gemacht wird, um zu vermeiden, dass die Gefahren für die Umwelt und/oder die menschliche Gesundheit anhalten;

In der Erwägung, dass durch Artikel 43 § 1 des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle der Wallonischen Regierung auferlegt wird, jegliche zur Vorbeugung der Gefahr oder zur deren Behebung nützliche Maßnahme zu treffen, wenn das Vorhandensein von Abfällen eine schwerwiegende Gefahr für den Menschen oder die Umwelt darstellen kann;

In der Erwägung, dass die Wallonische Regierung in dieser Perspektive vorsieht, die SPAQuE zu beauftragen, schnellstmöglich die Sanierung des Geländes vorzunehmen,

Beschließt:

**Artikel 1 -** Die Wallonische Regierung beauftragt die SPAQuE, Sanierungsmaßnahmen auf dem Gelände "Rivage" auf dem Gebiet der Stadt Charleroi, das heißt auf den Parzellen innerhalb der roten Umrandung auf dem im Anhang des vorliegenden Erlasses angeführten Sanierungsplan einzuleiten.

**Art. 2 -** Die Arbeiten haben alle erforderlichen Sanierungsmaßnahmen zum Gegenstand, einschließlich der Endgestaltung des Geländes. Die Arbeiten erfolgen in mehreren aufeinanderfolgenden Etappen je nach der Notwendigkeit ihrer Durchführung im Verhältnis zu der umweltbezogenen Verbesserung des Geländes. Diese Arbeiten können insbesondere, jedoch nicht ausschließlich, Folgendes umfassen:

- 1° die Einrichtung der Baustelle, erforderlichenfalls einschließlich des Entfernens der vorhandenen Umzäunungen;
- 2° die Abgrenzung des Geländes von den anderen Grundstücken;
- 3° die Abholzung;
- 4° die Bohrung von Kontrollsäulen, durch die die Entwicklung des umweltbezogenen Charakters des Geländes infolge der Reinigungsarbeiten verfolgt werden kann;
- 5° die Einrichtung eines Netzes für die Sammlung des Niederschlagswassers, sowie eines jeden sich darauf beziehenden Bauwerks;
- 6° die Einrichtung eines Systems zum Pumpen des Grundwassers und dessen Behandlung in einer bereits vorhandenen oder zu bauenden Klärstation, und zwar entweder auf dem Gelände, oder auf einem Gelände, dessen Sanierung der SPAQuE durch Erlass der Wallonischen Regierung anvertraut wurde;
- 7° die Sammlung der Gase und deren Bewirtschaftung über eine Behandlungseinheit zur Verbrennung und/oder Verwertung;
- 8° die Einrichtung jeglicher sonstigen, der Reinigung des Geländes zweckdienlichen Anlage;
- 9° die Neuprofilierung, damit die Gestaltung des Geländes dem umweltbezogenen landschaftlichen Ausdruck und den guten Grundsätzen der Raumordnung entspricht, wodurch seine angemessene Integration in die bebaute und unbebaute Umgebung ermöglicht wird;
- 10° die Einrichtung von undurchlässigen Zellen, um die Einschließung der Stoffe zu sichern;
- 11° die Zerstörung aller vergraben und nicht vergraben Strukturen, sowie die Bewirtschaftung des Abbruchschutts in den mobilen Sortier- und Zerkleinerungsanlagen auf dem Gelände. Was die anderen Abbaurückstände betrifft, die auf dem Gelände nicht verwertbar sind, deren Abtransport aus dem Gelände;
- 12° den Abtransport oder die Einschließung des auf dem Gelände befindlichen Aufschüttungsmaterials, sowie der darunterliegenden verunreinigten Erde;
- 13° die Behandlung auf dem Gelände der verschmutzten Böden (in-situ, on-site) oder deren Abtransport in ein auswärtiges Behandlungszentrum oder gegebenenfalls in ein technisches Vergrabungszentrum, oder zur Aufwertung;
- 14° das Anbringen einer Umzäunung zum Schutz der Anlagen;
- 15° die Verwaltung der Anlagen bis zum endgültigen Ende der möglichen Umweltbelastigungen.

**Art. 3** - Die SPAQuE kann an die föderale oder lokale Polizei appellieren, um den mit den oben erwähnten Maßnahmen beauftragten Drittpersonen und deren Nachunternehmern den Zugang zu dem in Artikel 1 erwähnten Gelände bis zu dessen vollständigen Sanierung, einschließlich seiner Wiedereinfügung in seine bebauten oder unbebauten Umgebung zu sichern.

**Art. 4** - In Anwendung des Artikels 43 § 4 des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle hat der vorliegende Erlass die Umweltgenehmigung im Sinne des Artikels 1 Ziffer 1 des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung, sowie die Städtebaugenehmigung im Sinne des Artikels 84 § 1 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe zur Folge.

Namur, den 6. Juli 2017

Der Ministerpräsident  
P. MAGNETTE

Der Minister für Umwelt, Raumordnung, Mobilität und Transportwesen und Tierschutz  
C. DI ANTONIO

#### Anhang I - Tabelle der Landentnahmen

Kataster				Eigentümer
Gemeinde/Stadt	Gemarkung	Flur	Nr.	
Charleroi	Roux, 19te	A	602	ÖDW OGD2 / (Wasserstraßen)
Charleroi	Roux, 19te	A	620K	ÖDW / OGD2 (Wasserstraßen)
Charleroi	Roux, 19te	A	620L	ÖDW / OGD2 (Wasserstraßen)
Charleroi	Roux, 19te	A	630V	ÖDW / OGD2 (Wasserstraßen)
Charleroi	Roux, 19te	A	633	ÖDW / OGD2 (Wasserstraßen)
Charleroi	Roux, 19te	A	634A	ÖDW / OGD2 (Wasserstraßen)
Charleroi	Roux, 19te	A	635	ÖDW / OGD2 (Wasserstraßen)
Charleroi	Roux, 19te	A	642C	ÖDW / OGD2 (Wasserstraßen)
Charleroi	Roux, 19te	A	643A	ÖDW / OGD2 (Wasserstraßen)
Charleroi	Roux, 19te	A	655R	ÖDW / OGD2 (Wasserstraßen)
Charleroi	Jumet, 21te	F	853B	ÖDW / OGD2 (Wasserstraßen)
Charleroi	Jumet, 21te	F	853C	ÖDW / OGD2 (Wasserstraßen)
Charleroi	Jumet, 21te	F	853D	ÖDW / OGD2 (Wasserstraßen)

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 6. Juli 2017 zur Beauftragung der SPAQuE mit Sanierungsmaßnahmen auf dem Gelände "Rivage" in Charleroi (Roux) als Anhang beigefügt zu werden.

Namur, den 6. Juli 2017

Der Ministerpräsident  
P. MAGNETTE

Der Minister für Umwelt, Raumordnung, Mobilität und Transportwesen und Tierschutz  
C. DI ANTONIO

#### VERTALING

#### WAALSE OVERHEIDS DIENST

[C – 2017/30980]

**6 JULI 2017. — Besluit van de Waalse Regering waarbij de "SPAQuE" ermee belast wordt saneringsmaatregelen te nemen op de site "Rivage" te Charleroi (Roux)**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 27 juni 1996 betreffende afvalstoffen en inzonderheid op de artikelen 39 en 43;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 26 januari 2017 tot vastlegging van de verdeling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van haar akten;

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 11 maart 1999 waarin de specifieke opdrachten van de SPAQuE worden bepaald;

Gelet op het beheerscontract gesloten tussen de Waalse Regering en de "SPAQuE" op 13 juli 2007 en verlengd op 5 september 2013;

Gelet op de beslissingen van de Waalse Regering van 23 december 2010 en 29 maart 2012 tot goedkeuring van de selectie van de site "Rivage" in het kader van het Marshall-Plan 2.groen;

Gelet op de oriëntatieonderzoeken die de "SPAQuE" op de site in 2016 heeft gevoerd;

Overwegende dat die onderzoeken gewezen hebben op verschillende verontreinigingslekken aan de oppervlakte te wijten aan zware metalen, polycyclische aromatische koolwaterstoffen (PAK), minerale oliën en monocyclische aromatische koolwaterstoffen (MAK), al deze verontreinigingslekken worden waargenomen in de grondspeciëenlaag;

Overwegende dat de site bijgevolg ernstig verontreinigd is en gevaar inhoudt voor het leefmilieu en/of de gezondheid van de mens, dat deze locatie eerst behandeld moet worden;

Overwegende dat het algemene voorzorgsbeginsel een spoedige tussenkomst vereist om te voorkomen dat de risico's voor het leefmilieu en/of de gezondheid van de mens aanhouden;

Overwegende dat de Waalse Regering krachtens artikel 43, § 1, van het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen elke nuttige maatregel moet treffen om gevaar te voorkomen of te verhelpen als de aanwezigheid van afval wel eens een ernstige bedreiging voor de mens of het leefmilieu zou kunnen vormen;

Overwegende dat de Waalse Regering dan ook van plan is de "SPAQuE" te belasten met een spoedige sanering van de site,

Besluit :

**Artikel 1.** De Waalse Regering belast de "SPAQuE" met het nemen van saneringsmaatregelen op de locatie "Rivage" op het grondgebied van de stad Charleroi, namelijk op de percelen gelegen binnen de rode rand aangegeven op het bij dit besluit gevoegde saneringsplan.

**Art. 2.** De werken worden uitgevoerd in het kader van de nodige saneringsmaatregelen, met inbegrip van de definitieve herinrichting van de site. Ze worden uitgevoerd in al dan niet opeenvolgende fases naar gelang van het ecologische herstel van de site. Deze werken omvatten o.a. en niet uitsluitend:

- 1° de aanleg van de werf met inbegrip, indien nodig, van het weghalen van de bestaande afsluitingen;
- 2° de afbakening van de site en van de naburige eigendommen;
- 3° de ontbossing;
- 4° het boren van controleputten om de evolutie van de milieueffecten van de locatie na de saneringswerken te kunnen nagaan;
- 5° de aanleg van een leidingennet voor de opvang van afvloeiend water, alsmede van elk desbetreffend werk;
- 6° de installatie van een systeem om grondwater op te pompen en in de behandeling ervan in een bestaand of te bouwen zuiveringsstation, hetzij op de site, hetzij op een site waarvan het herstel bij besluit van de Waalse Regering aan de "SPAQuE" wordt toevertrouwd;
- 7° de opvang van gassen en het beheer ervan via een behandelingseenheid via verbranding en/of valorisering;
- 8° de bouw van elke andere installatie die nuttig is voor de sanering van de site;
- 9° de herprofieling van de bedrijfsruimte, alsmede de inrichting ervan, rekening houdende met de gevolgen daarvan voor het landschap en het milieu en met de goede beginselen van inrichting van het grondgebied met het oog op de vlotte integratie ervan in de al dan niet bebouwde omgeving;
- 10° de bouw van dichte cellen die de afzondering van de stoffen moeten waarborgen;
- 11° de afbraak van alle al dan niet ingegraven structuren, alsook het beheer van afbraakafval in mobiele sorteeren- en puinbreekinstallaties op de site. De afvoer van overige ontmantelingsafvalstoffen die niet binnen de locatie gevaloriseerd kunnen worden;
- 12° de ontruiming of de afzondering van aanvullingsmaterialen die zich op de locatie bevinden, alsmede van alle verontreinigde onderliggende gronden;
- 13° de behandeling van de vervuilde bodem in de bedrijfsruimte (in site, on site) of de afvoer ervan naar een extern behandelingscentrum, of desgevallend, naar een centrum voor technische ondergraving, of met het oog op een valorisatie;
- 14° het plaatsen van een omheining om de installaties te beschermen;
- 15° het beheer van de installaties gedurende de tijd die nodig is om een einde te maken aan potentiële milieuhinder.

**Art. 3.** De "SPAQuE" kan een beroep doen op de federale of lokale politie om de met bovenbedoelde opdrachten belaste derden en hun onderaannemers toegang te verlenen tot de in artikel 1 bedoelde locatie zolang hij niet volledig gesaneerd is en weer geïntegreerd is in zijn al dan niet bebouwde omgeving.

**Art. 4.** Bij toepassing van artikel 43, § 4, van het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen geldt dit besluit als milieuvergunning in de zin van artikel 1, 1°, van het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning en als stedenbouwkundige vergunning in de zin van artikel 84, § 1, van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw, Erfgoed en Energie

Namen, 6 juli 2017.

De Minister-President,  
P. MAGNETTE

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening, Mobiliteit, Vervoer en Dierenwelzijn,  
C. DI ANTONIO

## Bijlage I - Tabel der innemingen

Kadaster				Eigenaar
Gemeent/Stad	Afdeling	Sectie	Nr.	
Charleroi	Roux, 19e	A	602	SPW – DGO2 (Waterwegen)
Charleroi	Roux, 19e	A	620K	SPW – DGO2 (Waterwegen)
Charleroi	Roux, 19e	A	620L	SPW – DGO2 (Waterwegen)
Charleroi	Roux, 19e	A	630V	SPW – DGO2 (Waterwegen)
Charleroi	Roux, 19e	A	633	SPW – DGO2 (Waterwegen)
Charleroi	Roux, 19e	A	634A	SPW – DGO2 (Waterwegen)
Charleroi	Roux, 19e	A	635	SPW – DGO2 (Waterwegen)
Charleroi	Roux, 19e	A	642C	SPW – DGO2 (Waterwegen)
Charleroi	Roux, 19e	A	643A	SPW – DGO2 (Waterwegen)
Charleroi	Roux, 19e	A	655R	SPW – DGO2 (Waterwegen)
Charleroi	Jumet, 21e	F	853B	SPW – DGO2 (Waterwegen)
Charleroi	Jumet, 21e	F	853C	SPW – DGO2 (Waterwegen)
Charleroi	Jumet, 21e	F	853D	SPW – DGO2 (Waterwegen)

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Waalse Regering van 6 juli 2017 waarbij de "SPAQuE" ermee belast wordt saneringsmaatregelen te nemen op de site "Rivage" te Charleroi (Roux).

Namen, 6 juli 2017.

De Minister-President,  
P. MAGNETTE

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening, Mobiliteit, Vervoer en Dierenwelzijn,  
C. DI ANTONIO



SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C – 2017/30981]

**6 JUILLET 2017. — Arrêté du Gouvernement wallon chargeant la SPAQuE de procéder à des mesures de réhabilitation sur le site « AMS Sud (Grappe) » à Charleroi (Marchienne-au-Pont)**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et notamment ses articles 39 et 43;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 janvier 2017 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu la décision du Gouvernement wallon du 11 mars 1999 dans laquelle il définit les missions spécifiques de la SPAQuE;

Vu le contrat de gestion signé entre le Gouvernement wallon et la SPAQuE en date du 13 juillet 2007 prorogé en date du 5 septembre 2013;

Vu les décisions du Gouvernement wallon du 23 décembre 2010 et du 29 mars 2012 d'approuver la sélection du site « AMS Sud (Grappe) » dans le cadre du Plan Marshall 2.Vert;

Vu les investigations menées sur le site par la SPAQuE depuis 2016;

Considérant que ces investigations ont mis en évidence la présence dès la surface de plusieurs pollutions en métaux lourds, en HAM (hydrocarbures aromatiques monocycliques), en HAP (hydrocarbures aromatiques polycycliques) et en huiles minérales;

Considérant que le site présente par conséquent un caractère gravement pollué, constituant un risque pour l'environnement et/ou la santé humaine et imposant d'intervenir prioritairement;

Considérant que le principe général de précaution impose d'intervenir dans les meilleurs délais afin d'éviter que ne perdurent les risques pour l'environnement et/ou la santé humaine;

Considérant que l'article 43, § 1<sup>er</sup>, du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets impose au Gouvernement wallon, lorsque la présence de déchets risque de constituer une menace grave pour l'homme ou pour l'environnement, de prendre toute mesure utile pour prévenir le danger ou pour y remédier;

Considérant que dans cette perspective, le Gouvernement wallon entend charger la SPAQuE de procéder dans les meilleurs délais à la réhabilitation du site,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le Gouvernement wallon charge la SPAQuE de procéder à la réalisation des mesures de réhabilitation sur le site « AMS Sud - Grappe » sur le territoire de la ville de Charleroi; soit sur les parcelles reprises à l'intérieur du liseré rouge sur le plan de réhabilitation annexé au présent arrêté.

**Art. 2.** Les travaux ont pour objet toutes les mesures de réhabilitation nécessaires en ce compris le réaménagement final du site. Les travaux seront exécutés en plusieurs phases successives suivant la nécessité de les réaliser ou non en fonction de l'amélioration environnementale du site. Ces travaux pourront notamment et non exclusivement comprendre :

- 1° l'installation de chantier en ce compris, si nécessaire l'enlèvement des clôtures existantes;
- 2° le bornage du site avec les propriétés voisines;
- 3° le déboisement;
- 4° le forage de puits de contrôle permettant de suivre l'évolution de l'impact environnemental du site consécutive aux travaux d'assainissement;
- 5° l'aménagement d'un réseau de collecte des eaux de ruissellement ainsi que de tout ouvrage s'y rapportant;
- 6° l'installation d'un système de pompage des eaux souterraines et leur traitement dans une station d'épuration à construire ou existante soit sur le site soit sur un site dont la réhabilitation a été confiée à SPAQuE par arrêté du Gouvernement wallon;
- 7° la collecte des gaz et leur gestion via une unité de traitement par incinération et/ou valorisation;
- 8° la mise en place de toute autre installation utile à l'assainissement du site;
- 9° le reprofilage du site afin que son aménagement soit conforme à l'impact paysager dans l'environnement et aux bons principes d'aménagement du territoire permettant sa bonne intégration dans son environnement bâti et non bâti;
- 10° la constitution de cellules étanches afin d'assurer le confinement des matières;
- 11° la démolition de toutes les structures enfouies et non enfouies ainsi que la gestion des débris de démolition dans des installations mobiles de tri et de concassage sur le site. Pour les autres résidus de démantèlement, non valorisables sur le site, une évacuation hors site de ceux-ci;
- 12° l'évacuation ou le confinement des matériaux de remblais présents sur le site ainsi que toutes les terres sous-jacentes contaminées;
- 13° le traitement des sols contaminés sur site (in situ, on site) ou leur évacuation dans un centre de traitement extérieur, ou le cas échéant, dans un centre d'enfouissement technique, ou en vue d'une valorisation;
- 14° la pose d'une clôture en vue de la protection des installations;
- 15° la gestion des installations le temps nécessaire à assurer la fin définitive des nuisances environnementales potentielles.

**Art. 3.** La SPAQE peut faire appel à la police fédérale ou locale afin d'assurer aux tiers en charge des missions visées supra et à leurs sous-traitants l'accès au site visé à l'article 1<sup>er</sup> jusqu'à complète réhabilitation, y compris sa complète réintégration dans son environnement bâti et non bâti.

**Art. 4.** Par application de l'article 43, § 4, du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, le présent arrêté emporte permis d'environnement au sens de l'article 1<sup>er</sup>, 1°, du décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et permis d'urbanisme au sens de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine et de l'Energie.

Namur, le 6 juillet 2017.

Le Ministre-Président,  
P. MAGNETTE

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire, de la Mobilité  
et des Transports et du Bien-être animal,  
C. DI ANTONIO

#### Annexe I - Tableau d'emprises

Cadastre				Propriétaire
Commune/Ville	Division	Section	N°	
Charleroi	15	B	461W2	SPAQuE
Charleroi	15	B	431N3	SPAQuE

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 juillet 2017 chargeant la SPAQuE de procéder à des mesures de réhabilitation sur le site « AMS Sud (Grappe) » à Charleroi (Marchienne-au-Pont).

Namur, le 6 juillet 2017.

Le Ministre-Président,  
P. MAGNETTE

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire, de la Mobilité  
et des Transports et du Bien-être animal,  
C. DI ANTONIO

**AMS Sud (Grappe)  
à Charleroi**

Vu pour être annexé à l'AGW du  
chargeant la SPAQUE de  
procéder à des mesures de  
réhabilitation sur le site "AMS Sud  
(Grappe)" à Charleroi

Namur, le

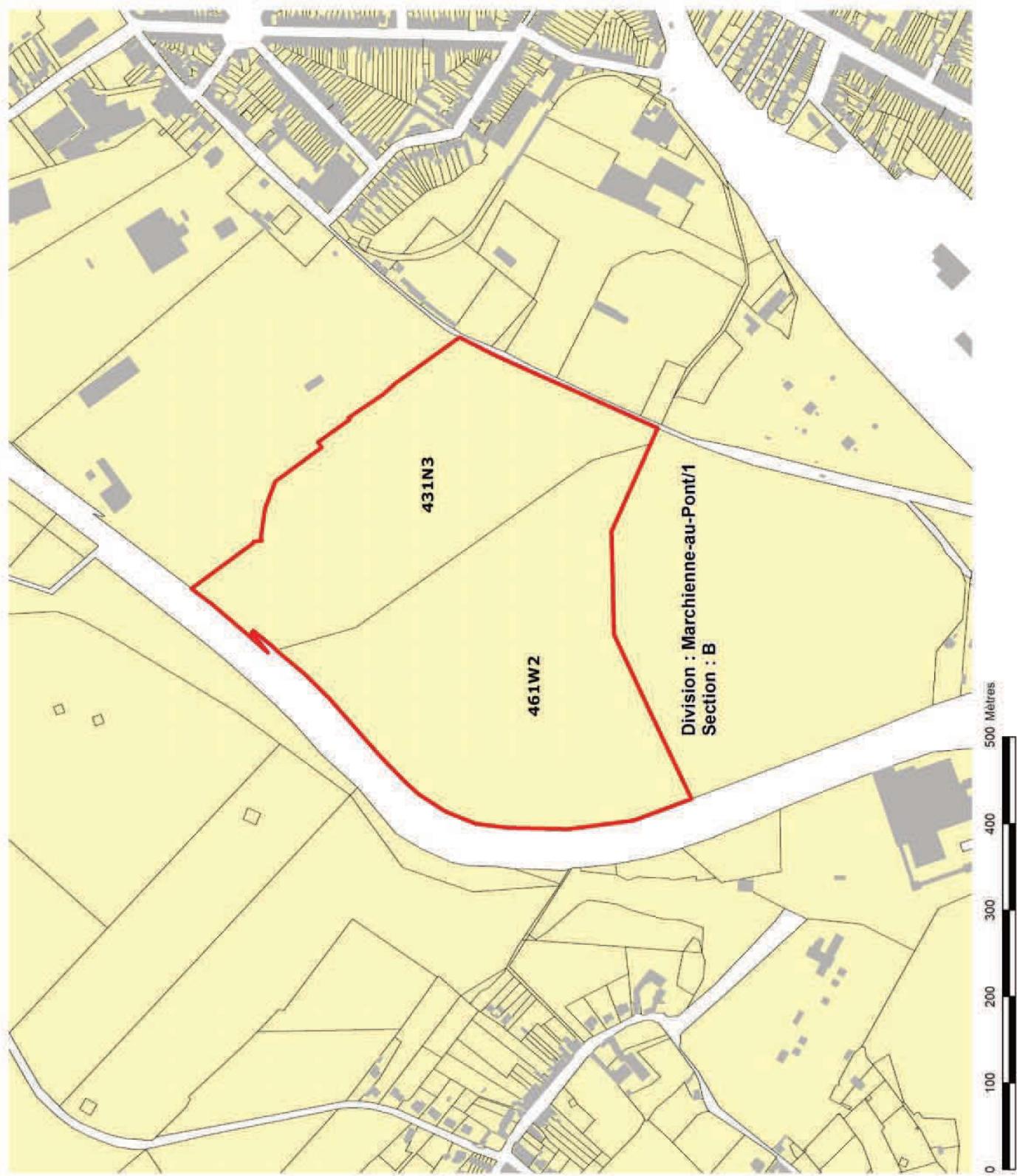
Le Ministre-Président

Paul Magnette

Le Ministre de l'Environnement,  
de l'Aménagement du Territoire,  
de la Mobilité et des Transports,  
et du Bien-être animal.

Carlo Di Antonio

Source :  
Extrait du Cadastre 2015 du S.P.F.  
Flancs



Juin 2017

## ÜBERSETZUNG

## ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[C – 2017/30981]

**6. JULI 2017 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Beauftragung der SPAQuE (Öffentliche Gesellschaft für die Förderung der Umweltqualität) mit Sanierungsmaßnahmen auf dem Gelände "AMS Sud (Grappe)" in Charleroi (Marchienne-au-Pont)**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle, insbesondere der Artikel 39 und 43;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 26. Januar 2017 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Urkunden der Regierung;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 11. März 1999, in dem sie die spezifischen Aufgaben der SPAQuE festlegt;

Aufgrund des zwischen der Wallonischen Regierung und der SPAQuE am 13. Juli 2007 unterzeichneten und am 5. September 2013 verlängerten Dienstleistungsvertrags;

Aufgrund der Beschlüsse der Wallonischen Regierung vom 23. Dezember 2010 und vom 29. März 2012 zur Genehmigung der Auswahl des Geländes "AMS Sud (Grappe)" im Rahmen des Marshallplans 2. Grün;

Aufgrund der von der SPAQuE seit dem Jahr 2016 auf dem Gelände durchgeföhrten Untersuchungen;

In der Erwägung, dass diese Untersuchungen das Vorhandensein ab der Oberfläche von mehreren Verschmutzungen mit Schwermetallen, PAK (polyzyklischen aromatischen Kohlenwasserstoffen), monozyklischen aromatischen Kohlenwasserstoffen (MAK) und Mineralölen hervorgehoben haben;

In der Erwägung, dass das Gelände daher einen schwer verunreinigten Charakter aufweist, der eine Gefahr für die Umwelt und/oder die menschliche Gesundheit darstellt und ein vorrangiges Eingreifen erforderlich macht;

In der Erwägung, dass durch den allgemeinen Grundsatz der Vorbeugung ein möglichst schnelles Eingreifen erforderlich gemacht wird, um zu vermeiden, dass die Gefahren für die Umwelt und/oder die menschliche Gesundheit anhalten;

In der Erwägung, dass durch Artikel 43 § 1 des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle der Wallonischen Regierung auferlegt wird, jegliche zur Vorbeugung der Gefahr oder zu deren Behebung nützliche Maßnahme zu treffen, wenn das Vorhandensein von Abfällen eine schwerwiegende Gefahr für den Menschen oder die Umwelt darstellen kann;

In der Erwägung, dass die Wallonische Regierung in dieser Perspektive vorsieht, die SPAQuE zu beauftragen, schnellstmöglich die Sanierung des Geländes vorzunehmen,

Beschließt:

**Artikel 1** - Die Wallonische Regierung beauftragt die SPAQuE, Sanierungsmaßnahmen auf dem Gelände "AMS Sud - Grappe" auf dem Gebiet der Stadt Charleroi, das heißt auf den Parzellen innerhalb der roten Umrandung auf dem im Anhang des vorliegenden Erlasses angeführten Sanierungsplan einzuleiten.

**Art. 2** - Die Arbeiten haben zum Gegenstand alle erforderlichen Sanierungsmaßnahmen, einschließlich der Endgestaltung des Geländes. Die Arbeiten erfolgen in mehreren aufeinanderfolgenden Etappen je nach der Notwendigkeit ihrer Durchführung im Verhältnis zu den umweltbezogenen Verbesserung des Geländes. Diese Arbeiten können insbesondere, jedoch nicht ausschließlich, Folgendes umfassen:

- 1° die Einrichtung einer Baustelle, erforderlichenfalls einschließlich des Entfernens der vorhandenen Umzäunungen;
- 2° die Abgrenzung des Geländes von den anderen Grundstücken;
- 3° die Abholzung;
- 4° die Bohrung von Kontrollsäulen, durch die die Entwicklung des umweltbezogenen Charakters des Geländes infolge der Reinigungsarbeiten verfolgt werden kann;
- 5° die Einrichtung eines Netzes für die Sammlung des Niederschlagswassers, sowie eines jeden sich darauf beziehenden Bauwerks;
- 6° die Einrichtung eines Systems zum Pumpen des Grundwassers und dessen Behandlung in einer bereits vorhandenen oder zu bauenden Klärstation, und zwar entweder auf dem Gelände, oder auf einem Gelände, dessen Sanierung der SPAQuE durch Erlass der Wallonischen Regierung anvertraut wurde;
- 7° die Sammlung der Gase und deren Behandlung durch Verbrennung und/oder Verwertung in einer Behandlungseinheit;
- 8° die Einrichtung jeglicher sonstigen, der Reinigung des Geländes zweckdienlichen Anlage;
- 9° die Neuprofilierung, damit die Gestaltung des Geländes dem umweltbezogenen landschaftlichen Ausdruck und den guten Grundsätzen der Raumordnung entspricht, wodurch seine angemessene Integration in die bebaute und unbebaute Umgebung ermöglicht wird;
- 10° die Einrichtung von undurchlässigen Zellen, um die Einschließung der Stoffe zu sichern;
- 11° die Zerstörung aller vergraben und nicht vergraben Strukturen, sowie die Bewirtschaftung des Abbruchschutts in den mobilen Sortier- und Zerkleinerungsanlagen auf dem Gelände. Was die anderen Abbaurückstände betrifft, die auf dem Gelände nicht verwertbar sind, deren Abtransport aus dem Gelände.
- 12° den Abtransport oder die Einschließung des auf dem Gelände befindlichen Aufschüttungsmaterials, sowie der darunterliegenden verunreinigten Erde;
- 13° die Behandlung auf dem Gelände der verschmutzten Böden (in-situ, on-site) oder deren Abtransport in ein auswärtiges Behandlungszentrum oder gegebenenfalls in ein technisches Vergrabungszentrum, oder zur Aufwertung;;
- 14° das Anbringen einer Umzäunung zum Schutz der Anlagen;
- 15° die Verwaltung der Anlagen bis zur endgültigen Beendung der möglichen Umweltbelastigungen.

**Art. 3** - Die SPAQuE kann an die föderale oder lokale Polizei appellieren, um den mit den oben erwähnten Maßnahmen beauftragten Drittpersonen und deren Nachunternehmern den Zugang zu dem in Artikel 1 erwähnten Gelände bis zu dessen vollständigen Sanierung, einschließlich seiner Wiedereinfügung in seine bebauten oder unbebauten Umgebung zu sichern.

**Art. 4** - In Anwendung des Artikels 43 § 4 des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle hat der vorliegende Erlass die Umweltgenehmigung im Sinne des Artikels 1 Ziffer 1 des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung, sowie die Städtebaugenehmigung im Sinne des Artikels 84 § 1 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau, das Erbe und die Energie zur Folge.

Namur, den 6. Juli 2017

Der Ministerpräsident  
P. MAGNETTE

Der Minister für Umwelt, Raumordnung, Mobilität und Transportwesen und Tierschutz  
C. DI ANTONIO

#### Anhang I - Tabelle der Landentnahmen

Kataster				Eigentümer
Gemeinde/Stadt	Gemarkung	Flur	Nr.	
Charleroi	15	B	461W2	SPAQuE
Charleroi	15	B	431N3	SPAQuE

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 6. Juli 2017 zur Beauftragung der SPAQuE mit Sanierungsmaßnahmen auf dem Gelände "AMS Sud (Grappe)" in Charleroi (Marchienne-au-Pont) als Anhang beigefügt zu werden.

Namur, den 6. Juli 2017

Der Ministerpräsident  
P. MAGNETTE

Der Minister für Umwelt, Raumordnung, Mobilität und Transportwesen und Tierschutz  
C. DI ANTONIO

#### VERTALING

#### WAALSE OVERHEIDSSTIJL

[C – 2017/30981]

#### 6 JULI 2017. — Besluit van de Waalse Regering waarbij de "SPAQuE" ermee belast wordt saneringsmaatregelen te nemen op de site "AMS Sud (Grappe)" te Charleroi (Marchienne-au-Pont)

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 27 juni 1996 betreffende afvalstoffen en inzonderheid op de artikelen 39 en 43;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 26 januari 2017 tot vastlegging van de verdeling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van haar akten;

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 11 maart 1999 waarin de specifieke opdrachten van de SPAQuE worden bepaald;

Gelet op het beheerscontract gesloten tussen de Waalse Regering en de "SPAQuE" op 13 juli 2007 en verlengd op 5 september 2013;

Gelet op de beslissingen van de Waalse Regering van 23 december 2010 en 29 maart 2012 tot goedkeuring van de selectie van de site "AMS Sud (Grappe)" in het kader van het Marshall-Plan 2.groen;

Gelet op de onderzoeken die de "SPAQuE" op de site sinds 2016 heeft gevoerd;

Overwegende dat die onderzoeken gewezen hebben op verschillende verontreinigingen aan de oppervlakte te wijten aan zware metalen, MAK (monocyclische aromatische koolwaterstoffen), PAK (polycyclische aromatische koolwaterstoffen) en minerale oliën;

Overwegende dat de site bijgevolg ernstig verontreinigd is en gevaar inhoudt voor het leefmilieu en/of de gezondheid van de mens, dat deze locatie eerst behandeld moet worden;

Overwegende dat het algemene voorzorgsbeginsel een spoedige tussenkomst vereist om te voorkomen dat de risico's voor het leefmilieu en/of de gezondheid van de mens aanhouden;

Overwegende dat de Waalse Regering krachtens artikel 43, § 1, van het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen elke nuttige maatregel moet treffen om gevaar te voorkomen of te verhelpen als de aanwezigheid van afval wel eens een ernstige bedreiging voor de mens of het leefmilieu zou kunnen vormen;

Overwegende dat de Waalse Regering dan ook van plan is de "SPAQuE" te belasten met een spoedige sanering van de site,

Besluit :

**Artikel 1.** De Waalse Regering belast de "SPAQuE" met het nemen van saneringsmaatregelen op de locatie "AMS Sud - Grappe" op het grondgebied van de stad Charleroi, namelijk op de percelen gelegen binnen de rode rand aangegeven op het bij dit besluit gevoegde saneringsplan.

**Art. 2.** De werken worden uitgevoerd in het kader van de nodige saneringsmaatregelen, met inbegrip van de definitieve herinrichting van de site. Ze worden uitgevoerd in al dan niet opeenvolgende fases naar gelang van het ecologische herstel van de site. Deze werken omvatten o.a. en niet uitsluitend:

- 1° de aanleg van de werf met inbegrip, indien nodig, van het weghalen van de bestaande afsluitingen;
- 2° de afbakening van de site en van de naburige eigendommen;
- 3° de ontbossing;
- 4° het boren van controleputten om de evolutie van de milieueffecten van de locatie na de saneringswerken te kunnen nagaan;
- 5° de aanleg van een leidingennet voor de opvang van afvloeiend water, alsmede van elk desbetreffend werk;
- 6° de installatie van een systeem om grondwater op te pompen en in de behandeling ervan in een bestaand of te bouwen zuiveringsstation, hetzij op de site, hetzij op een site waarvan het herstel bij besluit van de Waalse Regering aan de "SPAQuE" wordt toevertrouwd;
- 7° de opvang van gassen en het beheer ervan via een behandelingseenheid via verbranding en/of valorisering;
- 8° de bouw van elke andere installatie die nuttig is voor de sanering van de site;
- 9° de herprofieling van de bedrijfsruimte, alsmede de inrichting ervan, rekening houdende met de gevolgen daarvan voor het landschap en het milieu en met de goede beginselen van inrichting van het grondgebied met het oog op de vlotte integratie ervan in de al dan niet bebouwde omgeving;
- 10° de bouw van dichte cellen die de afzondering van de stoffen moeten waarborgen;
- 11° de afbraak van alle al dan niet ingegraven structuren, alsook het beheer van afbraakafval in mobiele sorteeren en puinpreekinstallaties op de site. De afvoer van overige ontmantelingsafvalstoffen die niet binnen de locatie gevaloriseerd kunnen worden;
- 12° de ontruiming of de afzondering van aanvullingsmaterialen die zich op de locatie bevinden, alsmede van alle verontreinigde onderliggende gronden;
- 13° de behandeling van de vervuilde bodem in de bedrijfsruimte (in site, on site) of de afvoer ervan naar een extern behandelingscentrum, of desgevallend, naar een centrum voor technische ondergraving, of met het oog op een valorisatie;
- 14° het plaatsen van een omheining om de installaties te beschermen;
- 15° het beheer van de installaties gedurende de tijd die nodig is om een einde te maken aan potentiële milieuhinder.

**Art. 3.** De "SPAQuE" kan een beroep doen op de federale of lokale politie om de met bovenbedoelde opdrachten belaste derden en hun ondераnnemers toegang te verlenen tot de in artikel 1 bedoelde locatie zolang hij niet volledig gesaneerd is en weer geïntegreerd is in zijn al dan niet bebouwde omgeving.

**Art. 4.** Bij toepassing van artikel 43, § 4, van het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen geldt dit besluit als milieuvergunning in de zin van artikel 1, 1°, van het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning en als stedenbouwkundige vergunning in de zin van artikel 84, § 1, van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw, Erfgoed en Energie.

Namen, 6 juli 2017.

De Minister-President,  
P. MAGNETTE

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening, Mobiliteit, Vervoer en Dierenwelzijn,  
C. DI ANTONIO

#### Bijlage I - Tabel der innemingen

Kadaster				Eigenaar
Gemeent/Stad	Afdeling	Sectie	Nr.	
Charleroi	15	B	461W2	SPAQuE
Charleroi	15	B	431N3	SPAQuE

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Waalse Regering van 6 juli 2017 waarbij de "SPAQuE" ermee belast wordt saneringsmaatregelen te nemen op de site "AMS Sud (Grappe)" te Charleroi (Marchienne-au-Pont).

Namen, 6 juli 2017.

De Minister-President,  
P. MAGNETTE

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening, Mobiliteit, Vervoer en Dierenwelzijn,  
C. DI ANTONIO

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C – 2017/30982]

**6 JUILLET 2017. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 septembre 2013 chargeant SPAQuE de procéder à des mesures de réhabilitation sur le site « Cour aux marchandises de Bressoux » à Liège**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et notamment ses articles 39 et 43;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 juillet 2014 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 janvier 2017 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu la décision du Gouvernement wallon du 11 mars 1999 dans laquelle il définit les missions spécifiques de SPAQuE;

Vu le contrat de gestion signé entre le Gouvernement wallon et la SPAQuE en date du 13 juillet 2007 prorogé en date du 5 septembre 2013;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 septembre 2013 chargeant la SPAQuE de procéder à des mesures de réhabilitation sur le site « Cour aux marchandises de Bressoux » à Liège;

Vu l'arrêté ministériel du 19 juin 2015 fixe définitivement le périmètre du site à réaménager SAR/LG222 dit « Ancienne gare aux marchandises et terrain Electrabel » à Liège (Bressoux);

Vu la décision du Gouvernement wallon du 28 avril 2016 par laquelle il marque son accord sur le transfert du site SAR/LG222 dit « Ancienne gare aux marchandises et terrain Electrabel » à Liège (Bressoux) ainsi que sur le montant relatif à ce transfert vers la liste de la mesure IV.2.A – Assainir les sites pollués du plan Marshall 2.vert;

Considérant que le périmètre fixé par l'arrêté ministériel du 19 juin 2015 comprend des parcelles non visées par l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 septembre 2013 chargeant la SPAQuE de procéder à des mesures de réhabilitation sur le site « Cour aux marchandises de Bressoux » à Liège;

Considérant que certaines de ces parcelles présentent des contaminations identiques à celles reprises dans l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 septembre 2013 chargeant la SPAQuE de procéder à des mesures de réhabilitation sur le site « Cour aux marchandises de Bressoux » à Liège;

Considérant que ces parcelles présentent par conséquent un caractère gravement pollué, constituant un risque pour l'environnement et/ou la santé humaine et imposant d'intervenir prioritairement;

Considérant que le principe général de précaution impose d'intervenir dans les meilleurs délais afin d'éviter que ne perdurent les risques pour l'environnement et/ou la santé humaine;

Considérant que l'article 43, § 1<sup>er</sup>, du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets impose au Gouvernement wallon, lorsque la présence de déchets risque de constituer une menace grave pour l'homme ou pour l'environnement, de prendre toute mesure utile pour prévenir le danger ou pour y remédier;

Considérant que dans cette perspective, le Gouvernement wallon entend charger la SPAQuE de procéder dans les meilleurs délais à la réhabilitation de ces parcelles,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 septembre 2013 chargeant la SPAQuE de procéder à des mesures de réhabilitation sur le site « Cour aux marchandises de Bressoux » à Liège est remplacé par ce qui suit :

« Article 1<sup>er</sup>. Le Gouvernement wallon charge la SPAQuE de procéder à la réalisation des mesures de réhabilitation sur le site « Cour aux marchandises de Bressoux » à Liège; soit sur les parcelles reprises à l'intérieur du liseré rouge sur le plan de réhabilitation annexé au présent arrêté. ».

**Art. 2.** Dans le même arrêté du Gouvernement wallon du 26 septembre 2013, l'annexe est remplacée par l'annexe jointe au présent arrêté.

Namur, le 6 juillet 2017.

Le Ministre-Président,  
P. MAGNETTE

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire, de la Mobilité  
et des Transports et du Bien-être animal,  
C. DI ANTONIO

**Cour aux marchandises  
de Bressoux  
Lg4407-010  
à Liège**

Projet AGW  
Cadastré  
Bâtiments  
Parcelles

Vu pour être annexé à l'AGW du  
modifiant l'AGW du  
16 septembre 2013  
chargeant la SPAQUE de  
procéder à des mesures de  
réhabilitation sur le site Cour  
aux marchandises de Bressoux  
à Liège.

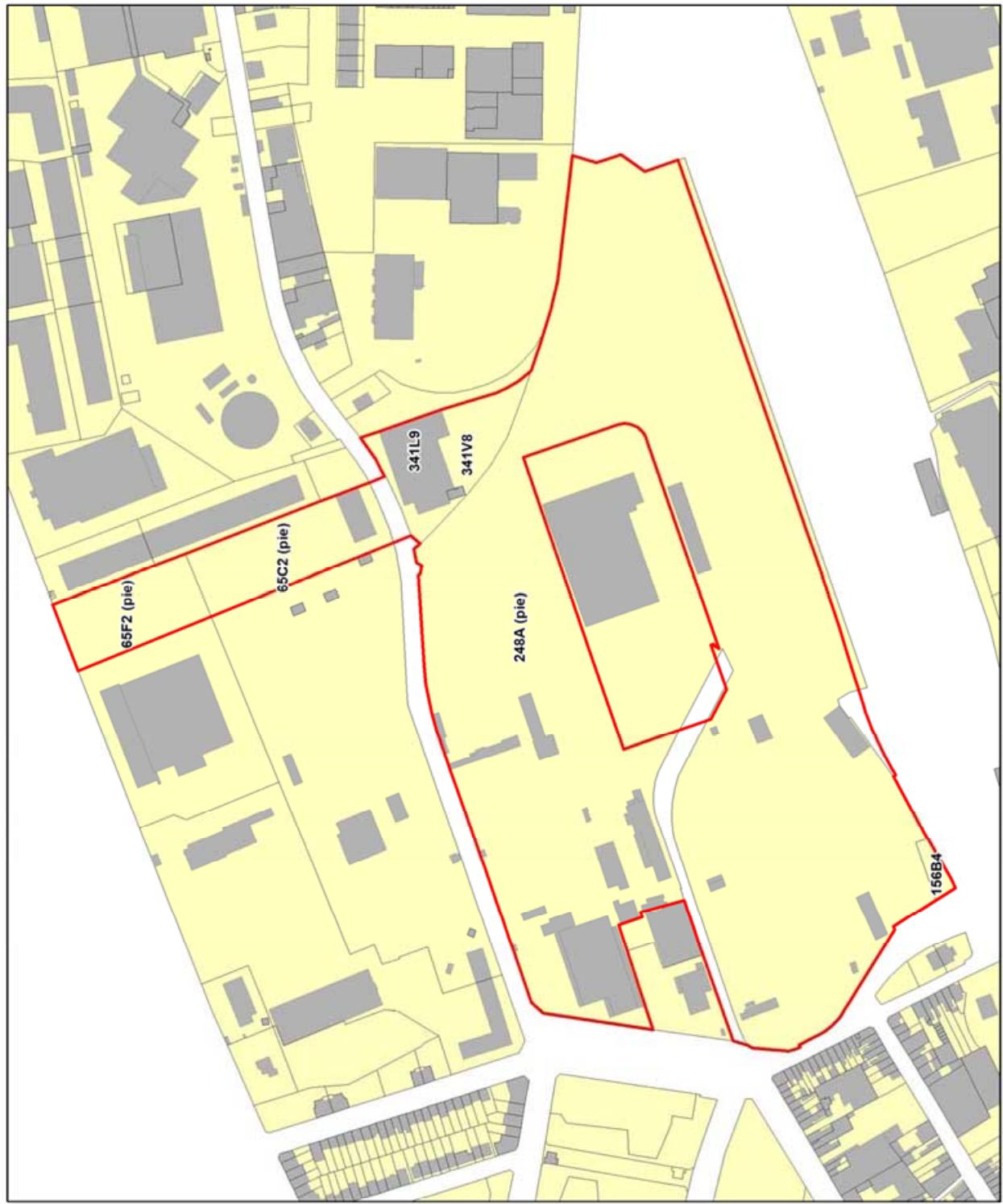
Namur, le  
Le Ministre-Président  
Paul Magnette

Le Ministre de l'Environnement,  
de l'Aménagement du territoire  
et de la Mobilité,  
Carlo Di Antonio

Source : Extrait du Cadastre 2016  
du S.P.F. Finances



9/05/2017



## ÜBERSETZUNG

## ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[C – 2017/30982]

6. JULI 2017 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 26. September 2013 zur Beauftragung der SPAQuE (Öffentliche Gesellschaft für die Förderung der Umweltqualität) mit Sanierungsmaßnahmen auf dem Gelände "Cour aux marchandises de Bressoux" in Lüttich

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle, insbesondere der Artikel 39 und 43;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 24. Juli 2014 zur Regelung der Arbeitsweise der Regierung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 26. Januar 2017 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Urkunden der Regierung;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 11. März 1999, in dem sie die spezifischen Aufgaben der SPAQuE festlegt;

Aufgrund des zwischen der Wallonischen Regierung und der "SPAQuE" am 13. Juli 2007 unterzeichneten und am 5. September 2013 verlängerten Dienstleistungsvertrags;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 26. September 2013 zur Beauftragung der SPAQuE mit Sanierungsmaßnahmen auf dem Gelände "Cour aux marchandises de Bressoux" in Lüttich;

Aufgrund des Ministeriellen Erlasses vom 19. Juni 2015 zur endgültigen Festlegung des Umkreises des neuzugestaltenden Geländes SAR/LG222 genannt "Ancienne gare aux marchandises et terrain Electrabel" in Lüttich (Bressoux);

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 28. April 2016, durch den sie der Übertragung des Geländes SAR/LG222 genannt "Ancienne gare aux marchandises et terrain Electrabel" in Lüttich (Bressoux) sowie dem Betrag bezüglich dieser Übertragung auf die Liste der Maßnahme IV.2.A – Sanierung der verschmutzten Gelände des Marshallplans 2. Grün zustimmt;

In der Erwägung, dass der durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 19. September 2015 festgelegte Umkreis Parzellen enthält, die nicht im Erlass der Wallonischen Regierung vom 26. September 2013 zur Beauftragung der SPAQuE mit Sanierungsmaßnahmen auf dem Gelände "Cour aux marchandises de Bressoux" in Lüttich erwähnt sind;

In der Erwägung, dass auf manchen Parzellen Verschmutzungen vorhanden sind, die mit den im Erlass der Wallonischen Regierung vom 26. September 2013 zur Beauftragung der SPAQuE mit Sanierungsmaßnahmen auf dem Gelände "Cour aux marchandises de Bressoux" in Lüttich angeführten Verschmutzungen identisch sind;

In der Erwägung, dass diese Parzellen demnach einen schwer verunreinigten Charakter aufweisen, der eine Gefahr für die Umwelt und/oder die menschliche Gesundheit darstellt und ein vorrangiges Eingreifen erforderlich macht;

In der Erwägung, dass durch den allgemeinen Grundsatz der Vorbeugung ein möglichst schnelles Eingreifen erforderlich gemacht wird, um zu vermeiden, dass die Gefahren für die Umwelt und/oder die menschliche Gesundheit anhalten;

In der Erwägung, dass durch Artikel 43 § 1 des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle der Wallonischen Regierung auferlegt wird, jegliche zur Vorbeugung der Gefahr oder zu deren Behebung nützliche Maßnahme zu treffen, wenn das Vorhandensein von Abfällen eine schwerwiegende Gefahr für den Menschen oder die Umwelt darstellen kann;

In der Erwägung, dass die Wallonische Regierung in dieser Hinsicht vorhat, die SPAQuE damit zu beauftragen, die Sanierung dieser Parzellen möglichst schnell vorzunehmen,

Beschließt:

**Artikel 1** - Artikel 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 26. September 2013 zur Beauftragung der SPAQuE mit Sanierungsmaßnahmen auf dem Gelände "Cour aux marchandises de Bressoux" in Lüttich wird durch Folgendes ersetzt:

"Artikel 1 – Die Wallonische Regierung beauftragt die SPAQuE mit der Durchführung von Sanierungsmaßnahmen auf dem Gelände "Cour aux marchandises de Bressoux" in Lüttich, das heißt auf den Parzellen innerhalb der roten Umrandung auf dem vorliegendem Erlass beigefügten Sanierungsplan."

**Art. 2** - In demselben Erlass der Wallonischen Regierung vom 26. September 2013 wird der Anhang durch den dem vorliegenden Erlass beigefügten Anhang ersetzt.

Namur, den 6. Juli 2017

Der Ministerpräsident  
P. MAGNETTE

Der Minister für Umwelt, Raumordnung, Mobilität und Transportwesen und Tierschutz  
C. DI ANTONIO

## VERTALING

## WAALSE OVERHEIDS DIENST

[C – 2017/30982]

**6 JULI 2017. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 26 september 2013 waarbij de SPAQuE ermee belast wordt de site "Cour aux marchandises de Bressoux" te Luik te herstellen**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 27 juni 1996 betreffende afvalstoffen en inzonderheid op de artikelen 39 en 43;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 24 juli 2014 tot regeling van de werking van de Regering;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 26 januari 2017 tot vastlegging van de verdeling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van haar akten;

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 11 maart 1999 waarbij de specifieke opdrachten van de "SPAQuE" worden bepaald;

Gelet op het beheerscontract gesloten tussen de Waalse Regering en de "SPAQuE" op 13 juli 2007 en verlengd op 5 september 2013;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 26 september 2013 waarbij de SPAQuE ermee belast wordt de site "Cour aux marchandises de Bressoux" te Luik te herstellen;

Gelet ministerieel besluit van 19 juni 2015 waarbij de omtrek van de te herontwikkelen locatie nr. SAR/LG222 "Ancienne gare aux marchandises et terrain Electrabel" te Luik (Bressoux) definitief wordt bepaald.

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 28 april 2016 waarbij hij instemt met de overdracht van de site SAR/LG222 "Ancienne gare aux marchandises et terrain Electrabel" te Luik (Bressoux) alsook met het bedrag betreffende deze overdracht naar de lijst van de maatregel IV.2.A - Sanering van de vervuilde sites van Marshall-Plan 2.groen

Overwegende dat de omtrek bepaald bij het ministerieel besluit van 19 juni 2015 percelen bevat die niet beoogd worden in het besluit van de Waalse Regering van 26 september 2013 waarbij de SPAQuE ermee belast wordt de site "Cour aux marchandises de Bressoux" te Luik te herstellen;

Overwegende dat sommige van deze percelen op dezelfde manier verontreinigd zijn als de verontreiniging opgenomen in het besluit van de Waalse Regering van 26 september 2013 waarbij de SPAQuE ermee belast wordt de site "Cour aux marchandises de Bressoux" te Luik te herstellen;

Overwegende dat deze percelen bijgevolg ernstig verontreinigd zijn en gevaar inhouden voor het leefmilieu en/of de gezondheid van de mens, dat deze locatie eerst behandeld moet worden;

Overwegende dat het algemene voorzorgsbeginsel een spoedige tussenkomst vereist om te voorkomen dat de risico's voor het leefmilieu en/of de gezondheid van de mens aanhouden;

Overwegende dat de Waalse Regering krachtens artikel 43, § 1, van het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen elke nuttige maatregel moet treffen om gevaar te voorkomen of te verhelpen als de aanwezigheid van afval wel eens een ernstige bedreiging voor de mens of het leefmilieu zou kunnen vormen;

Overwegende dat de Waalse Regering dan ook van plan is de "SPAQuE" te belasten met een spoedige sanering van deze percelen,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 1 van het besluit van de Waalse Regering van 26 september 2013 waarbij de SPAQuE ermee belast wordt de site "Cour aux marchandises de Bressoux" te Luik te herstellen, wordt vervangen als volgt :

"Artikel 1. De Waalse Regering belast de "SPAQuE" met het nemen van saneringsmaatregelen op de locatie "Cour aux marchandises de Bressoux" te Luik; namelijk op de percelen gelegen binnen de rode rand aangegeven op het bij dit besluit gevoegde saneringsplan.

**Art. 2.** In hetzelfde besluit van de Waalse Regering van 26 september 2013, wordt de bijlage vervangen door de bij dit besluit gevoegde bijlage.

Namen, 6 juli 2017.

De Minister-President,  
P. MAGNETTE

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening, Mobiliteit, Vervoer en Dierenwelzijn,  
C. DI ANTONIO

## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

### REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2017/40456]

**19 JUILLET 2017.** — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant exécution de l'ordonnance du 13 janvier 1994 concernant la promotion du commerce extérieur de la Région de Bruxelles-Capitale

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 13 janvier 1994 concernant la promotion du commerce extérieur de la Région de Bruxelles-Capitale modifiée par l'Ordinance du 8 septembre 1994, les articles 3, 4, 2<sup>o</sup> et 3<sup>o</sup>, et 6, § 2;

Vu l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, l'article 93;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale 5 juillet 2012 portant exécution de l'ordonnance du 13 janvier 1994 concernant la promotion du commerce extérieur de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu le test genre, établit conformément à l'article 3, 2<sup>o</sup>, de l'ordonnance du 29 mars 2012 portant intégration de la dimension de genre dans les lignes politiques de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 23 mars 2017;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 31 mars 2017;

Vu l'avis 61.649/1 du Conseil d'Etat, donné le 10 juillet 2017, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant le Règlement (UE) n° 1407/2013 de la Commission du 18 décembre 2013 relatif à l'application des articles 107 et 108 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne aux aides de minimis (JO L 352 du 24 décembre 2013, p. 1-8);

Considérant l'avis du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale, donné le 18 mai 2017;

Sur la proposition du Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ayant le Commerce extérieur dans ses attributions,

Après délibération,

Arrête :

### CHAPITRE I<sup>er</sup>. — Dispositions générales

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1<sup>o</sup> ordonnance : l'ordonnance du 13 janvier 1994 concernant la promotion du commerce extérieur de la Région de Bruxelles-Capitale;

2<sup>o</sup> Ministre : le ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé du Commerce extérieur;

3<sup>o</sup> BEE : Bruxelles Economie et Emploi du Service public régional de Bruxelles;

4<sup>o</sup> ABAE : l'Agence bruxelloise pour l'Accompagnement de l'Entreprise;

5<sup>o</sup> subvention : aide financière accordée aux conditions prévues par le présent arrêté;

6<sup>o</sup> entreprise : l'entité visée à l'article 1<sup>er</sup> de la Recommandation de la Commission du 6 mai 2003 concernant la définition des micro, petites et moyennes entreprises, à l'exception des entreprises publiques, des entreprises du secteur non-marchand ou des entreprises exerçant des missions d'intérêt général;

7<sup>o</sup> micro entreprise : l'entreprise visée à l'article 2, alinéa 3, de l'Annexe à la Recommandation de la Commission du 6 mai 2003 concernant la définition des micro, petites et moyennes entreprises;

8<sup>o</sup> petite entreprise : l'entreprise visée à l'article 2, alinéa 2, de l'Annexe à la Recommandation de la Commission du 6 mai 2003 concernant la définition des micro, petites et moyennes entreprises qui n'est pas une micro entreprise;

### BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2017/40456]

**19 JULI 2017.** — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende uitvoering van de ordonnantie van 13 januari 1994 betreffende de bevordering van de buitenlandse handel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 13 januari 1994 betreffende de bevordering van de buitenlandse handel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gewijzigd bij de Ordonnantie van 8 september 1994, artikel 3, 4, 2<sup>o</sup> en 3<sup>o</sup>, en 6, § 2;

Gelet op de organische ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, artikel 93;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 5 juli 2012 houdende uitvoering van de ordonnantie van 13 januari 1994 betreffende de bevordering van de buitenlandse handel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de gender-test, opgesteld overeenkomstig artikel 3, 2<sup>o</sup>, van de ordonnantie van 29 maart 2012 houdende de integratie van de genderdimensie in de beleidslijnen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 23 maart 2017;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 31 maart 2017;

Gelet op het advies 61.649/1 van de Raad van State, gegeven op 10 juli 2017, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2<sup>o</sup>, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende de Verordening (EU) nr. 1407/2013 van de Commissie van 18 december 2013 houdende de toepassing van de artikelen 107 en 108 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie op de minimissteun (OJ L 352 van 24 december 2013, p. 1-8);

Overwegende het advies van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gegeven op 18 mei 2017;

Op de voordracht van de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor Buitenlandse Handel,

Na beraadslaging,

Besluit :

### HOOFDSTUK I. — Algemene bepalingen

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit, verstaat men onder :

1<sup>o</sup> ordonnantie : de ordonnantie van 13 januari 1994 betreffende de bevordering van de buitenlandse handel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

2<sup>o</sup> Minister : de minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Buitenlandse Handel;

3<sup>o</sup> BEW : Brussel Economie en Werkgelegenheid van de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel;

4<sup>o</sup> BAOB : het Brussels Agentschap voor de Ondersteuning van het Bedrijfsleven;

5<sup>o</sup> subsidie : de toegekende financiële steun volgens de voorwaarden voorzien in dit besluit;

6<sup>o</sup> onderneming : de entiteit bedoeld in artikel 1 van de bijlage bij de Aanbeveling van de Commissie van 6 mei 2003 betreffende de definitie van kleine, middelgrote en micro-ondernemingen, met uitzondering van de publieke ondernemingen, de ondernemingen die behoren tot de social profitsector of die opdrachten van openbaar nut vervullen;

7<sup>o</sup> micro-onderneming: de onderneming bedoeld in artikel 2, derde lid, van de bijlage bij de Aanbeveling van de Commissie van 6 mei 2003 betreffende de definitie van kleine, middelgrote en micro-ondernemingen;

8<sup>o</sup> kleine onderneming: de onderneming bedoeld in artikel 2, tweede lid, van de bijlage bij de Aanbeveling van de Commissie van 6 mei 2003betreffende de definitie van kleine, middelgrote en micro-ondernemingen, die geen micro-onderneming is;

9° moyenne entreprise : l'entreprise visée à l'article 2, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'Annexe à la Recommandation de la Commission du 6 mai 2003 concernant la définition des micro, petites et moyennes entreprises qui n'est pas une micro ou une petite entreprise;

10° starter : entreprise immatriculée à la Banque-Carrefour des Entreprises depuis moins de quatre ans;

11° bénéficiaire : la personne physique ou morale qui demande ou reçoit la subvention;

12° foire : manifestation à caractère commercial et international, notamment foire, salon, exposition, marché, bourse, rencontre de partenaires, y compris les congrès professionnels, foires virtuelles, pressdays et showrooms, qui a lieu en dehors du territoire belge.

**Art. 2.** Pour bénéficier d'une subvention prévue dans le présent arrêté, l'entreprise satisfait aux conditions suivantes :

1° avoir une unité d'établissement sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, y exercer une activité économique et y disposer de moyens humains et de biens propres qui lui sont spécifiquement affectés;

2° ne pas être active dans un des secteurs d'activités économiques repris à l'annexe 1;

3° ne pas être active dans les secteurs du non-marchand ou exercer des missions d'intérêt général;

4° ne pas être une entreprise publique ou une association sans but lucratif au sens de la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les fondations, les partis politiques européens et les fondations politiques européennes.

L'entreprise transmet par ailleurs un plan stratégique visant la promotion du commerce extérieur dans lequel s'inscrit l'initiative pour laquelle elle sollicite une subvention de la Région de Bruxelles-Capitale.

**Art. 3.** Sont exclus du bénéfice des subventions :

1° les dépenses réalisées en interne de l'entreprise, à l'exception de la subvention visée au chapitre VI du présent arrêté;

2° les dépenses de fonctionnement normales et récurrentes de l'entreprise;

3° toutes les dépenses ayant un caractère somptuaire;

4° les services extérieurs prestés de manière régulière en sous-traitance;

5° les dépenses en lien direct avec une activité permanente ou périodique de l'entreprise.

**Art. 4.** Les dépenses prises en compte dans le cadre du calcul de la subvention sont les dépenses hors TVA. La TVA n'est éligible que si elle est effectivement et définitivement supportée par le bénéficiaire. Dans ce dernier cas, le bénéficiaire en apporte la preuve.

**Art. 5.** BEE communique au bénéficiaire la décision d'octroi de la subvention au moyen d'une fiche de décision renseignant toutes les modalités d'octroi.

**Art. 6.** Le bénéficiaire mentionne explicitement dans ses comptes annuels le montant de la subvention.

**Art. 7.** Le bénéficiaire est tenu durant une période de trois ans prenant cours à la date de décision d'octroi de la subvention dont question à l'article 5 :

1° de respecter les modalités d'octroi de la subvention telles que reprises dans la fiche de décision visée à l'article 5;

2° de maintenir ses activités économiques sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale;

3° de ne pas solliciter une autre subvention auprès d'une autorité internationale, fédérale, régionale, communautaire ou locale pour les mêmes dépenses;

4° d'être en règle avec l'ensemble des normes qui lui sont applicables, notamment les normes de nature fiscale, sociale et environnementale.

9° middelgrote onderneming : de onderneming bedoeld in artikel 2, eerste lid, van de bijlage bij de Aanbeveling van de Commissie van 6 mei 2003 betreffende de definitie van kleine, middelgrote en micro-ondernemingen, die geen micro- of kleine onderneming is;

10° starter : de onderneming die sinds minder dan vier jaar ingeschreven is in de Kruispuntbank van Ondernemingen;

11° begunstigde : de natuurlijke of rechtspersoon die de subsidie aanvraagt of ontvangt;

13° beurs : manifestatie met commercieel en internationaal karakter, meer bepaald beurs, salon, tentoonstelling, markt, ontmoeting met partners, met inbegrip van beroepscongressen, virtuele beurzen, pressdays en showrooms, die plaats heeft buiten het Belgisch grondgebied.

**Art. 2.** Om een subsidie voorzien in dit besluit te kunnen genieten, beantwoordt de onderneming aan de volgende voorwaarden :

1° een in het Brussels Hoofdstedelijk gelegen vestigingseenheid hebben, er een economische activiteit uitoefenen en er beschikken over menselijke middelen en goederen die specifiek voor haar bestemd zijn;

2° niet actief zijn in een van de economische activiteitensectoren die in bijlage 1 opgenomen zijn;

3° niet actief zijn in de social profit sector of geen opdrachten van openbaar nut uitvoeren;

4° geen overheidsbedrijf of vereniging zonder winstoogmerk zijn in de zin van de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de stichtingen en de Europese politieke partijen en stichtingen.

De onderneming bezorgt bovendien een beleidsplan met het oog op de bevordering van de buitenlandse handel waarin het initiatief waarvoor ze een subsidie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vraagt kaderd.

**Art. 3.** Worden uitgesloten van het genot van subsidies :

1° de uitgaven die intern in de onderneming worden verricht, met uitzondering van de subsidie als bedoeld in hoofdstuk VI van dit besluit;

2° de normale en terugkerende werkingsuitgaven van de onderneming;

3° alle uitgaven met een overbodig karakter;

4° de externe diensten die op regelmatige basis in onderaanname geoprestered worden;

5° de uitgaven die een rechtstreeks verband hebben met een permanente of periodieke activiteit van de onderneming.

**Art. 4.** De uitgaven waarmee rekening wordt gehouden in het kader van de berekening van de subsidie zijn de uitgaven btw niet-inbegrepen. De btw kan slechts in aanmerking genomen worden indien ze effectief en definitief door de begunstigde gedragen wordt. In dit laatste geval levert de begunstigde hiervan bewijs.

**Art. 5.** BEW deelt de beslissing tot toekenning van de subsidie mee aan de begunstigde door middel van een beslissingsfiche die inlichtingen over alle toekenningsmodaliteiten geeft.

**Art. 6.** De begunstigde vermeldt het bedrag van de subsidie uitdrukkelijk in zijn jaarrekeningen.

**Art. 7.** De begunstigde dient gedurende een periode van drie jaar die begint te lopen vanaf de datum waarop de beslissing tot toekenning van de subsidie genomen werd waarvan sprake in artikel 5 :

1° de toekenningsmodaliteiten van de subsidie zoals ze in de beslissingsfiche bedoeld in artikel 5 staan, na te leven;

2° haar economische activiteiten op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te handhaven;

3° geen andere subsidie aan te vragen bij een internationale, federale, gewestelijke, gemeenschaps- of lokale overheid voor dezelfde uitgaven;

4° in regel te zijn met alle normen die op haar van toepassing zijn, meer bepaald de normen van fiscale, sociale en milieuaard.

**Art. 8.** BEE avertit le bénéficiaire lors de chaque décision d'octroi que la subvention lui est accordée sous le régime des aides de minimis fixé par le Règlement (UE) n° 1407/2013 de la Commission du 18 décembre 2013 relatif à l'application des articles 107 et 108 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne aux aides de minimis, ou toute autre réglementation qui le remplace, afin de lui permettre de tenir une comptabilité des aides ainsi reçues. Toute nouvelle aide de ce type ne sera accordée qu'après transmission par l'entreprise bénéficiaire d'une déclaration sur l'honneur mentionnant que l'aide sollicitée ne porte pas le montant des aides déjà accordées sous ce régime, en ce compris celles accordées sous le bénéfice d'une autre législation, à un montant supérieur à celui autorisé par le Règlement de minimis et ce, pour la période prescrite par ledit règlement.

**Art. 9.** Le bénéficiaire transmet toutes ses éventuelles vacances d'emploi à Actiris.

## CHAPITRE II. — Subvention pour la réalisation de supports informatifs de promotion du commerce extérieur

**Art. 10.** Le Ministre peut, dans la limite des crédits budgétaires disponibles, accorder une subvention aux micro-, petites et moyennes entreprises pour réaliser des supports informatifs destinés à la promotion du commerce extérieur.

**Art. 11.** Les dépenses admissibles pour la réalisation de supports informatifs sont les dépenses relatives à des supports promotionnels dans une autre langue que l'une des deux langues régionales, consacrés à la présentation individuelle des activités, des références, des produits ou services de l'entreprise tels que brochures, dépliants, catalogues, réalisation de films, logos, frais de traduction dans une autre langue que l'une des deux langues régionales, à l'exclusion de tout échantillon et des sites web, des plateformes d'e-commerce ou de tout autre support digital.

**Art. 12.** Les supports informatifs sont réalisés par un prestataire professionnel indépendant du bénéficiaire et facturés directement au bénéficiaire.

**Art. 13.** Le taux de la subvention s'élève à 50 % des dépenses admissibles telles que définies à l'article 11, avec un minimum d'intervention de 500 euros et un maximum d'intervention de 5.000 euros par année civile.

Le montant maximum de 5.000 euros est calculé sur base des décisions de BEE telles que notifiées au bénéficiaire.

Si le bénéficiaire est un starter, le taux d'intervention de la subvention visé à l'alinéa 1<sup>er</sup> est porté à 75 %.

**Art. 14.** L'entreprise introduit sa demande de subvention auprès de BEE sur un formulaire-type déterminé par BEE et disponible sur son site Internet.

BEE réceptionne la demande avant le début de la conception du support.

Dans les quinze jours de la réception de la demande, BEE en accuse réception.

Le paiement de la subvention a lieu après réalisation du support promotionnel concerné sur base des pièces justificatives des dépenses réalisées, accompagnées d'un exemplaire du support réalisé.

Seules les factures postérieures à la date de réception de la demande seront prises en considération, à l'exception des factures d'acompte.

BEE est en possession de toutes les pièces justificatives dans les nonante jours à compter de la date de la réalisation du support informatif. La nature des pièces justificatives est mentionnée dans le formulaire-type.

## CHAPITRE III. — Subvention pour les voyages de prospection commerciale à l'étranger

**Art. 15.** Le Ministre peut, dans la limite des crédits budgétaires disponibles, accorder une subvention aux micro-, petites et moyennes entreprises pour des voyages de prospection commerciale à l'étranger vers de nouveaux marchés.

Un marché est considéré comme nouveau lorsque les ventes de l'entreprise n'y dépassent pas 10 % du chiffre d'affaires total moyen de l'entreprise sur les deux années précédant la demande.

Si le bénéficiaire est un starter, la subvention prévue à l'alinéa 1<sup>er</sup> est accordée sans que la condition de nouveau marché doive être respectée.

**Art. 8.** BEW brengt de begunstigde bij elke beslissing tot toekenning op de hoogte dat de subsidie wordt verleend overeenkomstig het stelsel van de-minimissteun zoals bepaald door de Verordening (EG) nr. 1407/2013 van de Commissie van 18 december 2013 betreffende de toepassing van de artikelen 107 en 108 van het Verdrag op de-minimissteun, of om het even welke andere regelgeving die het vervangt, opdat ze een boekhouding zou kunnen voeren van de aldus ontvangen steun. Elke soortgelijke nieuwe steun wordt slechts toegekend nadat de begunstigde onderneming een verklaring op eer heeft overgemaakt, aan de hand waarvan ze verklaart dat de gevraagde steun er niet voor zorgt dat de som van de volgens dat stelsel al verleende steun, met inbegrip van de steun verkregen krachtens een andere wetgeving, het maximumbedrag overschrijdt dat gedurende de door de de-minimis Verordening voorgeschreven periode is toegelaten.

**Art. 9.** De begunstigde bezorgt al zijn mogelijke vacatures aan Actiris.

## HOOFDSTUK II. — Subsidie voor de verwezenlijking van informatiedragers ter bevordering van de buitenlandse handel

**Art. 10.** De Minister kan, binnen de perken van de begrotingskredieten, een subsidie aan de micro-, kleine en middelgrote ondernemingen toekennen voor het verwezenlijken van informatiedragers die voor de promotie van de buitenlandse handel bestemd zijn.

**Art. 11.** De subsidieerbare uitgaven voor de verwezenlijking van informatiedragers zijn de uitgaven met betrekking tot promotionele dragers in een andere taal dan een van beide gewestalen voor de individuele presentatie van activiteiten, referenties, producten of diensten van de onderneming zoals brochures, folders, catalogi, websites, filmproductie, logo's, vertaalkosten in een andere taal dan één van beide gewestalen, uitgezonderd de stalen en websites, e-commerce platforms of om het even welke andere digitale drager.

**Art. 12.** De informatiedragers worden verwezenlijkt door een onafhankelijke professionele dienstverlener van de begunstigde en worden rechtstreeks gefactureerd aan de begunstigde.

**Art. 13.** Het percentage van de subsidie bedraagt 50 % van de subsidieerbare uitgaven zoals bepaald in artikel 11, met een minimale tussenkomst van 500 euro en een maximale tussenkomst van 5.000 euro per kalenderjaar.

Het maximaal bedrag van 5.000 euro wordt berekend op basis van de beslissingen van BEW zoals betekend aan de begunstigde.

Indien de begunstigde een starter is, wordt het percentage van tussenkomst van de in het eerste lid bedoelde subsidie verhoogd tot 75 %.

**Art. 14.** De onderneming dient haar steunaanvraag in bij BEW met behulp van een typeformulier dat is opgesteld door BEW en beschikbaar is op zijn website.

BEW ontvangt de aanvraag vóór aanvang van het ontwerp van de drager.

Binnen de veertien dagen na ontvangst van de aanvraag bevestigt BEW de ontvangst ervan.

De betaling van de subsidie heeft plaats na verwezenlijking van de betrokken promotionele drager op basis van de bewijsstukken van de gedane uitgaven, vergezeld gaande van een exemplaar van de gerealiserde drager.

Enkel de facturen na de datum van ontvangst van de aanvraag zullen in aanmerking genomen worden, met uitzondering van de voorschotfacturen.

BEW is binnen de negentig dagen te tellen vanaf de datum van de verwezenlijking van de drager in het bezit van alle bewijsstukken. De aard van de bewijsstukken wordt in het typeformulier vermeld.

## HOOFDSTUK III. — Subsidie voor de commerciële prospectie van markten die in het buitenland gelegen zijn

**Art. 15.** De Minister kan binnen de perken van de beschikbare begrotingskredieten een subsidie toekennen aan micro-, kleine of middelgrote ondernemingen voor commerciële prospectieopdrachten in het buitenland voor nieuwe markten.

Een markt wordt als nieuw beschouwd wanneer de verkoop van de onderneming er niet 10% van de gemiddelde totale omzet van de onderneming over de twee jaren voorafgaand aan de aanvraag overschrijdt.

Indien de begunstigde een starter is, wordt de in het eerste lid bedoelde subsidie toegekend zonder dat de voorwaarde van nieuwe markt nageleefd moet worden.

**Art. 16.** Les dépenses admissibles pour les voyages de prospection commerciale de marchés situés à l'étranger sont :

1° les dépenses liées aux frais d'hébergement et de voyage dans le cadre de voyages d'affaires effectués à l'étranger pour la reconnaissance de marchés, la sélection d'importateurs ou d'intermédiaires, les contacts avec des agents ou acheteurs étrangers;

2° les dépenses liées aux frais d'hébergement et de voyage dans le cadre de la participation à l'étranger à des événements tels que des missions, des congrès, des journées de contact et des séminaires en vue d'avoir un impact favorable sur les activités exportatrices de l'entreprise sur les marchés concernés;

3° les dépenses relatives à l'assistance d'un tiers qui a au minimum deux ans d'expérience professionnelle et fait preuve d'une compétence suffisamment notoire, étayée sur la base d'une liste de références et est indépendant de l'entreprise, permettant de réaliser la prospection de marchés étrangers;

4° les frais administratifs liés à l'enregistrement, à l'homologation et à la certification sur les marchés étrangers à des fins de commercialisation de produits ou services, à l'exclusion des frais d'homologation et de certification en tant que tels.

Les frais admissibles couvrent une durée de dix jours consécutifs maximum.

Si le bénéficiaire est un starter, la subvention est accordée pour les dépenses visées à l'alinéa 1<sup>er</sup> dans et hors de l'Union européenne.

Si le bénéficiaire n'est pas un starter, la subvention n'est accordée que pour les dépenses visées à l'alinéa 1<sup>er</sup> hors de l'Union européenne.

**Art. 17.** Les dépenses liées aux frais d'hébergement durant la mission de prospection à l'étranger ne sont prises en compte qu'à concurrence du forfait tel que déterminé par le Ministre.

Les dépenses liées aux frais de voyages par avion durant la mission de prospection ne sont prises en compte qu'à concurrence du forfait tel que déterminé par le Ministre.

**Art. 18.** Le taux de la subvention s'élève à 50 % des dépenses admissibles telles que définies à l'article 16, avec un minimum d'intervention de 500 euros par demande et un maximum d'intervention de 12.500 euros par année civile.

Le taux de la subvention visée à l'alinéa 1<sup>er</sup> est de 75 % en cas de mission de prospection se déroulant dans les dix-huit mois qui suivent:

1° la participation du bénéficiaire à une action de l'ABAE dans le pays concerné par la demande de subvention;

2° l'accomplissement par le bénéficiaire du programme de formation, à destination des entreprises candidates, à l'internationalisation de leurs activités organisé par l'ABAE ou de tout autre programme de formation agréé par le Ministre.

**Art. 19.** Le nombre de voyages de prospection commerciale à l'étranger subventionnés est limité à cinq par bénéficiaire, par année civile.

**Art. 20.** L'entreprise introduit sa demande de subvention auprès de BEE sur un formulaire-type déterminé par BEE et disponible sur son site Internet.

BEE réceptionne la demande au plus tard un jour avant le début de la mission de prospection, déterminé sur base de la date de départ figurant sur les titres de transport.

Dans les quinze jours de la réception de la demande, BEE en accuse réception.

Le paiement de la subvention a lieu sur la base des pièces justificatives des dépenses réalisées et d'un rapport d'exécution de la prospection.

BEE est en possession de toutes les pièces justificatives, y compris le rapport d'exécution de la mission, dans les nonante jours à compter de la date de fin du voyage de prospection commerciale à l'étranger subventionné. La nature des pièces justificatives est mentionnée dans le formulaire-type.

**Art. 16.** De subsidieerbare uitgaven voor de commerciële prospectie van markten gelegen in het buitenland zijn de volgende :

1° de uitgaven betreffende de verblijf- en reiskosten in het kader van zakenreizen in het buitenland voor de verkenning van de markten, de selectie van invoerders of tussenpersonen, de contacten met buitenlandse agenten of kopers;

2° de uitgaven betreffende de huisvestings- en reiskosten in het kader van de deelname aan evenementen in het buitenland zoals missies, congressen, contactdagen en seminars en dit met het oog op een gunstige impact op de exportactiviteiten van de onderneming op de betrokken markten;

3° de uitgaven voor de hulp van een derde die minimum twee jaar beroepservaring heeft en een lijst met relevante referenties kan voorleggen waaruit zijn goede reputatie naar voor komt en onafhankelijk is van de onderneming, waardoor de prospectie van de buitenlandse markten kan verricht worden;

4° de administratieve kosten voor registratie, homologatie en certificering op de buitenlandse markten met als doel de commercialisering van producten of diensten, uitgezonderd de kosten voor homologatie en certificering als dusdanig.

De subsidieerbare uitgaven dekken de kosten van maximum tien opeenvolgende dagen.

Indien de begunstigde een starter is, wordt de subsidie toegekend voor de in het eerste lid bedoelde uitgaven binnen en buiten de Europese Unie.

Indien de begunstigde geen starter is, wordt de subsidie enkel toegekend voor de in het eerste lid bedoelde uitgaven buiten de Europese Unie.

**Art. 17.** De uitgaven die verband houden met de huisvestingskosten tijdens de prospectieopdracht in het buitenland worden slechts in aanmerking genomen ten behoeve van het forfaitair bedrag zoals bepaald door de Minister.

De uitgaven die verband houden met de reiskosten per vliegtuig tijdens de prospectieopdracht worden slechts in aanmerking genomen ten behoeve van het forfaitair bedrag zoals bepaald door de Minister.

**Art. 18.** Het percentage van de subsidie bedraagt 50 % van de subsidieerbare uitgaven zoals bepaald in artikel 16, met een minimale tussenkomst van 500 euro en een maximale tussenkomst van 12.500 euro per kalenderjaar.

Het in het eerste lid bedoelde percentage van subsidie bedraagt 75 % bij een prospectieopdracht die plaatsheeft binnen de achttien maanden volgend op :

1° de deelname van de begunstigde aan een actie van het BAOB in het land betrokken door de steunaanvraag;

2° het succesvol afronden door de begunstigde van het opleidingsprogramma bestemd voor ondernemingen die hun activiteiten wensen te internationaliseren, georganiseerd door het BAOB of door elk ander opleidingsprogramma erkend door de Minister.

**Art. 19.** Het aantal gesubsidieerde commerciële prospectiereizen naar het buitenland wordt beperkt tot vijf per begunstigde, per kalenderjaar.

**Art. 20.** De onderneming dient haar steunaanvraag in bij BEW met behulp van een typeformulier dat is opgesteld door BEW en beschikbaar is op zijn website.

BEW ontvangt de aanvraag uiterlijk een dag voor de aanvang van de prospectieopdracht, bepaald op basis van de vertrekdatum vermeld op de vervoersbewijzen.

Binnen de veertien dagen na ontvangst van de aanvraag bevestigt BEW de ontvangst ervan.

De betaling van de subsidie heeft plaats op basis van de bewijsstukken van de gedane uitgaven, en een uitvoeringsverslag van de prospectie.

BEW is binnen de negentig dagen te tellen vanaf de datum van afloop van de commerciële prospectiereis in het bezit van alle bewijsstukken, met inbegrip van het uitvoeringsverslag van de prospectie. De aard van de bewijsstukken wordt in het typeformulier vermeld.

**CHAPITRE IV. — Subvention pour l'invitation sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale de prospects issus de marchés situés hors de l'Union européenne**

**Art. 21.** Le Ministre peut, dans la limite des crédits budgétaires disponibles, accorder une subvention aux micro-, petites et moyennes entreprises afin de leur permettre d'inviter sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale des prospects issus de marchés situés hors de l'Union européenne. La venue des prospects fait suite à la participation du bénéficiaire à une foire subventionnée par BEE ou à un voyage de prospection commerciale subventionnée par BEE dans le pays dans lequel les prospects exercent leur activité.

**Art. 22.** Les dépenses admissibles pour l'invitation sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale de prospects issus de marchés situés hors de l'Union européenne sont les frais liés à l'hébergement de maximum deux prospects sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale durant un séjour de maximum deux nuits et les frais liés à leurs déplacements.

Les dépenses liées aux voyages par avion et à l'hébergement sont prises en compte conformément à l'article 17.

**Art. 23.** Le taux d'intervention de la subvention s'élève à 50 % des dépenses admissibles telles que définies à l'article 22, avec un minimum d'intervention de 500 euros et un maximum d'intervention de 3.000 euros par demande.

**Art. 24.** Le nombre d'invitations sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale de prospects issus de marchés situés hors de l'Union européenne subventionnées est limité à deux par bénéficiaire, par année civile.

**Art. 25.** L'entreprise introduit sa demande de subvention auprès de BEE sur un formulaire-type déterminé par BEE et disponible sur son site Internet.

BEE réceptionne la demande au plus tard un jour avant l'arrivée des prospects sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

Dans les quinze jours de la réception de la demande, BEE en accuse réception.

Le paiement de la subvention a lieu sur la base des pièces justificatives des dépenses réalisées et d'un rapport détaillé des résultats liés à la venue des prospects.

BEE est en possession de toutes les pièces justificatives, y compris le rapport, dans les nonante jours à compter de la date de clôture de la visite des prospects subventionnée. La nature des pièces justificatives est mentionnée dans le formulaire-type.

**CHAPITRE V. — Subvention pour la participation à des foires à l'étranger**

**Art. 26.** Le Ministre peut, dans la limite des crédits budgétaires disponibles, accorder une subvention aux micro-, petites et moyennes entreprises en vue d'encourager la participation de celles-ci à des foires à l'étranger.

**Art. 27.** Les dépenses admissibles pour la participation à des foires à l'étranger sont les dépenses résultant de la location, de la mise en place et de la gestion d'un emplacement physique ou virtuel sur la foire, des frais de voyage et d'hébergement, à l'exception des frais de personnel.

Les dépenses liées aux voyages par avion et à l'hébergement sont prises en compte conformément à l'article 17. Par ailleurs, pour ce qui concerne les frais d'hébergement, sont seules admissibles les dépenses à compter du jour précédent le début de la foire jusqu'au jour suivant la clôture de celle-ci.

Seule l'entreprise qui prend en location un emplacement physique ou virtuel sur la foire peut bénéficier de la subvention.

Les frais de location d'un emplacement physique ou virtuel ne sont pas éligibles lorsque ceux-ci se rapportent à un emplacement commun subsidié par la Région de Bruxelles-Capitale.

Les entreprises qui participent à un emplacement collectif lors de foires internationales à l'étranger peuvent également bénéficier de la subvention visée à l'article 26, pour autant qu'aucune autre forme d'aide ne soit prévue pour cette foire.

**Art. 28.** Le bénéficiaire participe à la foire sous son nom propre ou celui d'une de ses marques et envoie ses propres délégués qui le représentent.

**HOOFDSTUK IV. — Subsidie voor de uitnodiging van prospecten afkomstig uit markten die buiten de Europese Unie gelegen zijn op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

**Art. 21.** De Minister kan, binnen de perken van de begrotingskredieten, een subsidie aan de micro-, kleine en middelgrote ondernemingen toekennen zodat ze op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest prospecten kunnen uitnodigen afkomstig uit markten die buiten de Europese Unie gelegen zijn. De komst van prospecten volgt op een deelname van de begunstigde aan een door BEW gesubsidieerde beurs of op een door BEW gesubsidieerde commerciële prospectiereis in een land waar de prospecten hun activiteit uitoefenen.

**Art. 22.** De subsidieerbare uitgaven voor de uitnodiging van prospecten afkomstig uit markten die buiten de Europese Unie gelegen zijn op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn kosten die verband houden met de huisvesting van maximaal twee prospecten op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gedurende een verblijf van maximaal twee nachten en de kosten die verband houden met hun verplaatsingen.

De uitgaven die verband houden met de reizen per vliegtuig en de huisvesting worden niet in aanmerking genomen overeenkomstig artikel 17.

**Art. 23.** Het percentage van tussenkomst van de subsidie bedraagt 50 % van de subsidieerbare uitgaven zoals bepaald in artikel 22, met een minimale tussenkomst van 500 euro en een maximale tussenkomst van 3.000 euro per aanvraag.

**Art. 24.** Het aantal gesubsidieerde uitnodigingen van prospecten afkomstig uit markten die buiten de Europese Unie gelegen zijn op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt beperkt tot twee per begunstigde, per kalenderjaar.

**Art. 25.** De onderneming dient haar steunaanvraag in bij BEW met behulp van een typeformulier dat is opgesteld door BEW en beschikbaar is op zijn website.

BEW ontvangt de aanvraag uiterlijk een dag voor de aankomst van de prospecten op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Binnen de veertien dagen na ontvangst van de aanvraag bevestigt BEW de ontvangst ervan.

De betaling van de subsidie heeft plaats op basis van de bewijsstukken van de gedane uitgaven en een uitvoerig verslag van de resultaten met betrekking tot de komst van de prospecten.

BEW moet binnen de negentig dagen te tellen vanaf de datum van het afsluiten van het gesubsidieerde bezoek van de prospecten in het bezit zijn van alle bewijsstukken. De aard van de bewijsstukken wordt in het typeformulier vermeld.

**HOOFDSTUK V. — Subsidie voor de deelname aan beurzen in het buitenland**

**Art. 26.** De Minister kan, binnen de perken van de begrotingskredieten, een subsidie aan de micro-, kleine en middelgrote ondernemingen toekennen met het oog op het aanmoedigen van hun deelname aan beurzen in het buitenland.

**Art. 27.** De subsidieerbare uitgaven voor de deelname aan beurzen in het buitenland zijn de uitgaven die voortvloeien uit de huur, de oprichting en het beheer van een fysieke of virtuele stand op de beurs, reis- en verblijfkosten, met uitzondering van de personeelskosten.

De uitgaven die verband houden met de reizen per vliegtuig en de huisvesting, worden in aanmerking genomen overeenkomstig artikel 17. Overigens, wat betreft de verblijfkosten, zijn enkel de uitgaven te tellen vanaf de dag voor aanvang van de beurs tot de dag na afloop van de beurs subsidiebaar.

Enkel de onderneming die een fysieke of virtuele stand op de beurs neemt, kan van de subsidie genieten.

De huurkosten van een fysieke of virtuele stand komen niet in aanmerking wanneer deze slaan op een gemeenschappelijke stand die door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gesubsidieerd wordt.

De ondernemingen die aan een collectieve stand tijdens internationale beurzen in het buitenland deelnemen, kunnen eveneens genieten van de subsidie als bedoeld in artikel 26, in zover dat er geen andere vorm van steun voor deze beurs voorzien is.

**Art. 28.** De onderneming neemt onder zijn eigen naam of die van een van zijn merken deel aan de beurs en stuurt vanuit België haar afgewezen die haar vertegenwoordigen.

L'entreprise qui participe à des foires sous le nom de son agent, de son importateur ou de son distributeur étranger ou sous le nom de la maison mère ou de filiales étrangères, ne peut pas bénéficier d'une subvention, même si les factures sont adressées à l'entreprise.

**Art. 29.** Le taux de la subvention s'élève à 50 % des dépenses admissibles telles que définies à l'article 27, avec un minimum d'intervention de 500 euros et un maximum d'intervention de 12.500 euros par année civile.

Le montant maximum de 12.500 euros est calculé sur base des décisions de BEE telles que notifiées au bénéficiaire.

Si l'entreprise est un starter, le taux d'intervention visé à l'alinea 1<sup>er</sup> s'élève à 75 %.

**Art. 30.** Le nombre de participations subventionnées à des foires est limité à quatre par bénéficiaire, par année civile.

Le nombre de participations subventionnées à une même foire est limité à quatre pour un même bénéficiaire, en ce compris les participations à une même foire subventionnées précédemment dans le cadre des articles 23 à 28 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 5 juillet 2012 portant exécution de l'ordonnance du 13 janvier 1994 concernant la promotion du commerce extérieur de la Région de Bruxelles-Capitale.

**Art. 31.** L'entreprise introduit sa demande de subvention auprès de BEE sur un formulaire-type déterminé par BEE et disponible sur son site Internet.

BEE réceptionne la demande au plus tard le jour précédent la date de l'ouverture de la foire.

Dans les quinze jours de la réception de la demande, BEE en accuse réception.

Le paiement de la subvention a lieu sur la base des pièces justificatives des dépenses réalisées.

BEE est en possession de toutes les pièces justificatives dans les nonante jours à compter de la date de clôture de la foire. La nature des pièces justificatives est mentionnée dans le formulaire-type.

#### CHAPITRE VI. — *Subvention pour la participation aux appels d'offre pour des marchés hors de l'Union européenne*

**Art. 32.** Le Ministre peut, dans la limite des crédits budgétaires disponibles, accorder une subvention aux micro-, petites et moyennes entreprises pour la participation à des appels d'offres publics internationaux hors de l'Union européenne.

**Art. 33.** Les dépenses admissibles pour la participation aux appels d'offre pour des marchés hors de l'Union européenne sont :

1° les dépenses relatives à l'achat du cahier des charges;

2° les dépenses relatives aux voyages effectués après la date de publication de l'appel d'offre, dans le but de préparer l'offre;

3° les frais de rémunération au prorata des heures prestées pour la remise d'une offre.

Les dépenses liées aux frais de voyage par avion et aux frais d'hébergement sont prises en compte conformément à l'article 17.

**Art. 34.** Le taux de la subvention s'élève à 50 % des dépenses admissibles telles que définies à l'article 33, avec un minimum d'intervention de 1.000 euros par demande et un maximum d'intervention de 10.000 euros par année civile.

**Art. 35.** Le nombre de participations à un appel d'offre pour des marchés hors de l'Union européenne subventionnées est limité à trois par bénéficiaire, par année civile.

**Art. 36.** L'entreprise introduit sa demande de subvention auprès de BEE sur un formulaire-type déterminé par BEE et disponible sur son site Internet.

BEE réceptionne la demande avant la date de la remise de l'offre.

Dans les quinze jours de la réception de la demande, BEE en accuse réception.

Le paiement de la subvention a lieu sur la base des pièces justificatives des dépenses réalisées.

BEE est en possession de toutes les pièces justificatives dans les nonante jours à compter de la date de remise de l'offre. La nature des pièces justificatives est mentionnée dans le formulaire-type.

De l'entreprise qui participe à des foires sous le nom de son agent, de son importateur ou de son distributeur étranger ou sous le nom de la maison mère ou de filiales étrangères, ne peut pas bénéficier d'une subvention, même si les factures sont adressées à l'entreprise.

**Art. 29.** Het percentage van de subsidie bedraagt 50 % van de subsidiebare uitgaven zoals bepaald in artikel 27, met een minimale tussenkomst van 500 euro en een maximale tussenkomst van 12.500 euro per kalenderjaar.

Het maximaal bedrag van 12.500 euro wordt berekend op basis van de beslissingen van BEW zoals betekend aan de begunstigde.

Indien de begunstigde een starter is, bedraagt het percentage van tussenkomst van de in het eerste lid bedoelde subsidie 75 %.

**Art. 30.** Het aantal gesubsidieerde deelnames wordt beperkt tot vier beurzen per begunstigde, per kalenderjaar.

Het aantal gesubsidieerde deelnames aan eenzelfde beurs wordt voor eenzelfde begunstigde tot vier beperkt, met inbegrip van de deelnames aan eenzelfde beurs die al eerder werden gesubsidieerd in het kader van de artikelen 23 tot 28 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 5 juli 2012 houdende uitvoering van de ordonnantie van 13 januari 1994 betreffende de bevordering van de buitenlandse handel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

**Art. 31.** De onderneming dient haar steunaanvraag in bij BEW met behulp van een typeformulier dat is opgesteld door BEW en beschikbaar is op zijn website.

BEW ontvangt de aanvraag uiterlijk een dag voor de opening van de beurs.

Binnen de veertien dagen na ontvangst van de aanvraag bevestigt BEW de ontvangst ervan.

De betaling van de subsidie heeft plaats op basis van de bewijsstukken van de gedane uitgaven.

BEW is binnen de negentig dagen te tellen vanaf de datum van afloop van de beurs in het bezit van alle bewijsstukken. De aard van de bewijsstukken wordt in het typeformulier vermeld.

#### HOOFDSTUK VI. — *Subsidie bij deelname aan aanbestedingen voor markten buiten de Europese Unie*

**Art. 32.** De Minister kan, binnen de perken van de begrotingskreiden, een subsidie aan de micro-, kleine en middelgrote ondernemingen toekennen voor de deelname aan internationale aanbestedingen buiten de Europese Unie.

**Art. 33.** De subsidiebare uitgaven voor de deelname aan aanbestedingen voor markten die buiten de Europese Unie gelegen zijn :

1° de uitgaven met betrekking tot de aankoop van het lastenohier;

2° de uitgaven met betrekking tot de reizen verricht na publicatiедatum van de aanbesteding om de offerte voor te bereiden;

3° de loonkosten pro rata de gepresteerde uren voor de indiening van een offerte.

De uitgaven die verband houden met de reiskosten per vliegtuig en de huisvestingskosten worden in aanmerking genomen overeenkomstig artikel 17.

**Art. 34.** Het percentage van de subsidie bedraagt 50 % van de subsidiebare uitgaven zoals bepaald in artikel 33, met een minimale tussenkomst van 1.000 euro per aanvraag en een maximale tussenkomst van 10.000 euro per kalenderjaar.

**Art. 35.** Het aantal subsidiebare deelnames aan een aanbesteding voor markten buiten de Europese Unie wordt beperkt tot drie per begunstigde, per kalenderjaar.

**Art. 36.** De onderneming dient haar steunaanvraag in bij BEW met behulp van een typeformulier dat is opgesteld door BEW en beschikbaar is op zijn website.

BEW ontvangt de aanvraag voor de datum van indiening van de offerte.

Binnen de veertien dagen na ontvangst van de aanvraag bevestigt BEW de ontvangst ervan.

De betaling van de subsidie heeft plaats op basis van de bewijsstukken van de gedane uitgaven.

BEW is binnen de negentig dagen te tellen vanaf de datum van afloop van de indiening van de offerte in het bezit van alle bewijsstukken. De aard van de bewijsstukken wordt in het typeformulier vermeld.

Le bénéficiaire transmet à BEE les résultats de l'attribution du marché dès qu'ils auront été portés à sa connaissance. En cas de non-respect de cette disposition, BEE se réserve le droit de ne pas faire suite à toute demande ultérieure pour toute initiative visée à l'article 32.

#### CHAPITRE VII. — Subvention pour l'ouverture d'un bureau de prospection hors de l'Union européenne

**Art. 37.** Le Ministre peut dans la limite des crédits budgétaires disponibles, accorder une subvention aux micro-, petites et moyennes entreprises en faveur de l'ouverture d'un bureau de prospection situé hors de l'Union européenne.

On entend par bureau de prospection toute forme d'implantation directe de l'entreprise exportatrice sur un marché étranger qui permet d'y assurer une présence permanente ou temporaire. Le bureau de prospection ne peut pas avoir d'activité commerciale sujette à facturation. Le bureau de prospection ne peut en aucun cas être une unité de stockage, de production de biens ou de services ou un point de vente.

**Art. 38.** Les dépenses admissibles pour l'ouverture d'un bureau de prospection situé hors de l'Union européenne sont les dépenses d'occupation des locaux du bureau de prospection.

Les locaux du bureau de prospection sont situés au sein d'un centre d'affaires ou d'un incubateur et occupés par l'entreprise sous le couvert d'un contrat écrit.

La subvention ne peut couvrir que les frais relatifs à une période de minimum trois mois et maximum douze mois consécutifs.

**Art. 39.** La subvention n'est accordée que pour un bureau ouvert dans un pays constituant un nouveau marché au sens de l'article 15, alinéa 2.

La subvention n'est accordée que pour un premier bureau de prospection par entreprise, par zone géographique.

Le nombre d'ouvertures de bureaux de prospection subventionnées est limité à un par bénéficiaire, par année civile.

**Art. 40.** La subvention pour l'ouverture d'un bureau de prospection hors de l'Union européenne est un subside forfaitaire de maximum 1.500 euros par mois servant à couvrir les dépenses admissibles telles que définies à l'article 38.

**Art. 41.** L'entreprise introduit sa demande de subvention auprès de BEE sur un formulaire-type déterminé par BEE et disponible sur son site Internet.

L'entreprise joint à sa demande un business plan et une étude relative au potentiel du marché visé.

BEE réceptionne la demande deux mois avant l'ouverture du bureau de prospection.

Dans les quinze jours de la réception de la demande, BEE en accuse réception.

L'octroi de la subvention est soumis à l'avis favorable de l'ABAE. L'ABAE communique à BEE son avis dans les 15 jours qui suivent l'accusé de réception.

Le paiement de la subvention a lieu sur la base des pièces justificatives des dépenses réalisées et d'un rapport détaillé des résultats liés à l'ouverture du bureau de prospection.

BEE est en possession de toutes les pièces justificatives dans les nonante jours qui suivent la fin de la période subventionnée dans le cadre du projet d'ouverture du bureau de prospection. La nature des pièces justificatives est mentionnée dans le formulaire-type.

L'ouverture du bureau de prospection pour laquelle une subvention est accordée a lieu dans un délai de nonante jours à compter de la notification de la décision d'octroi de la subvention.

#### CHAPITRE VIII. — Subvention pour le recours aux services de conseils extérieurs pour le dépôt de marque, l'enregistrement et la certification à l'étranger

**Art. 42.** Le Ministre peut, dans la limite des crédits budgétaires disponibles, accorder une subvention aux micro-, petites et moyennes entreprises pour le recours aux services de conseils extérieurs pour le dépôt de marque, l'enregistrement et la certification à l'étranger.

**Art. 43.** Le taux de la subvention s'élève à 50 % du montant du service de conseils extérieurs, avec un minimum d'intervention de 500 euros et un maximum d'intervention de 10.000 euros par année civile.

**Art. 44.** Le nombre de recours aux services de conseils extérieurs pour le dépôt de marque, l'enregistrement et la certification à l'étranger subventionnés est limité à cinq par bénéficiaire, par année civile.

De begunstigde bezorgt BEW de resultaten van de toekenning van de markt zodra hij hiervan kennis heeft genomen. Bij niet-naleving van deze bepaling behoudt BEW zich het recht om geen gevolg te geven aan elke latere aanvraag voor elk initiatief bedoeld in artikel 32.

#### HOOFDSTUK VII. — Subsidie voor de opening van een prospectiekantoor buiten de Europese Unie

**Art. 37.** De Minister kan binnen de perken van de begrotingskredieten een subsidie ten gunste van de opening van prospectiekantoren in landen buiten de Europese Unie toekennen aan micro-, kleine en middelgrote ondernemingen.

Onder prospectiekantoor verstaat men elke vorm van rechtstreekse vestiging van de exporterende onderneming op een buitenlandse markt die een permanente of tijdelijke aanwezigheid verzekert. Het prospectiekantoor mag geen facturatie-plichtige handelsactiviteit hebben. Het prospectiekantoor mag in geen geval een eenheid voor opslag, productie van goederen of diensten of verkooppunt hebben.

**Art. 38.** De subsidieerbare uitgaven voor de opening van een prospectiekantoor gelegen buiten de Europese Unie zijn de uitgaven voor de bezetting van de lokalen van het prospectiekantoor.

De lokalen van het prospectiekantoor zijn gelegen binnen een zakencentrum of een incubator en worden bezet door het bedrijf in het kader van een schriftelijke overeenkomst.

De subsidie mag enkel de kosten dekken voor een periode van minimaal drie maanden en maximaal twaalf opeenvolgende maanden.

**Art. 39.** De subsidie wordt enkel toegekend voor een kantoor dat geopend wordt in een land dat een nieuwe markt vertegenwoordigt in de zin van artikel 15, tweede lid.

De subsidie wordt slechts toegekend voor een eerste prospectiekantoor per onderneming, per geografische zone.

Het aantal gesubsidieerde openingen van prospectiekantoren wordt beperkt tot één per begunstigde, per kalenderjaar.

**Art. 40.** De subsidie voor de opening van een prospectiekantoor buiten de Europese Unie is een forfaitaire subsidie van maximaal 1.500 euro per maand ter dekking van de subsidieerbare uitgaven zoals bepaald in artikel 38.

**Art. 41.** De onderneming dient haar steunaanvraag in bij BEW met behulp van een typeformulier dat is opgesteld door BEW en beschikbaar is op zijn website.

De onderneming voegt bij haar aanvraag een business plan en een studie over het potentieel van de beoogde markt.

BEW ontvangt de aanvraag twee maanden voor de opening van het prospectiekantoor.

Binnen de veertien dagen na ontvangst van de aanvraag bevestigt BEW de ontvangst ervan.

De toekenning van de subsidie wordt voor gunstig advies voorgelegd aan het BAOB. Het BAOB maakt aan BEW haar advies over binnen de veertien dagen volgend op het ontvangstbewijs.

De betaling van de subsidie heeft plaats op basis van de bewijsstukken van de gedane uitgaven en van een uitvoerig verslag van de resultaten met betrekking tot de opening van een prospectiekantoor.

BEW is binnen de negentig dagen te tellen vanaf de datum van afloop van de gesubsidieerde periode in het kader van een project van opening van een prospectiekantoor in het bezit van alle bewijsstukken. De aard van de bewijsstukken wordt in het typeformulier vermeld.

De opening van het prospectiekantoor waarvoor een subsidie wordt toegekend heeft plaats binnen een termijn van negentig dagen te tellen vanaf de betrekking van de beslissing tot toekenning van de subsidie.

#### HOOFDSTUK VIII. — Subsidie voor het beroep op diensten van externe consultancy voor merkdepot, registratie en certificering in het buitenland

**Art. 42.** De Minister kan binnen de perken van de begrotingskredieten een subsidie toekennen aan micro-, kleine en middelgrote ondernemingen om een beroep te doen op diensten van externe consultancy voor merkdepot, registratie en certificering in het buitenland.

**Art. 43.** Het percentage van de subsidie bedraagt 50 % van het bedrag van de dienst voor externe consultancy, met een minimale tussenkomst van 500 euro en een maximale tussenkomst van 10.000 euro per kalenderjaar.

**Art. 44.** Het aantal gesubsidieerde beroepen op de diensten voor externe consultancy voor merkdepot, registratie en certificering in het buitenland wordt beperkt tot vijf per begunstigde, per kalenderjaar.

**Art. 45.** L'entreprise introduit sa demande de subvention auprès de BEE sur un formulaire-type déterminé par BEE et disponible sur son site Internet.

Dans les quinze jours de la réception de la demande, BEE en accuse réception.

La mission de conseil débute après la date d'accusé de réception par BEE.

Le paiement de la subvention a lieu sur la base des pièces justificatives des dépenses réalisées.

BEE est en possession de toutes les pièces justificatives dans les nonante jours à compter de la date de clôture de la mission de conseil. La nature des pièces justificatives est mentionnée dans le formulaire-type.

#### CHAPITRE IX. — *Subvention pour le recrutement dans le cadre d'un projet spécifique lié à l'exportation*

**Art. 46.** Le Ministre peut, dans la limite des crédits budgétaires disponibles, accorder une subvention aux micro- et petites entreprises inscrites depuis au moins deux ans à la Banque-Carrefour des Entreprises qui engagent un nouveau travailleur à temps plein en vue de la mise en œuvre d'un projet spécifique lié à l'exportation de ses biens et/ou services.

**Art. 47.** Le bénéficiaire rédige un rapport final à l'issue de la période pendant laquelle il a bénéficié de la subvention.

**Art. 48.** La subvention pour le recrutement dans le cadre d'un projet spécifique lié à l'exportation consiste en un subside forfaitaire de 20.000 euros par année civile.

**Art. 49.** Le nombre de recrutements dans le cadre d'un projet spécifique lié à l'exportation subventionnés par BEE est limité à un par bénéficiaire sur une période de trois années civiles.

**Art. 50.** L'entreprise introduit sa demande de subvention auprès de BEE sur un formulaire-type déterminé par BEE et disponible sur son site Internet.

L'entreprise joint à sa demande un business plan et une étude relative au potentiel du marché visé. Elle justifie en outre une croissance de 5 % de son chiffre d'affaire sur les deux derniers exercices fiscaux sur base des déclarations de TVA.

Dans les quinze jours de la réception de la demande, BEE en accuse réception.

Le recrutement a lieu dans les six mois qui suivent la date d'accusé de réception par BEE.

L'octroi de la subvention est soumis à l'avis favorable de l'ABAE. L'ABAE communique à BEE son avis dans les 15 jours qui suivent l'accusé de réception.

Le paiement de la première tranche de 50 % de la subvention a lieu dès réception par BEE d'une copie du contrat de travail.

Le paiement de la seconde tranche de 50 % de la subvention a lieu sur base de la réception des autres pièces justificatives.

BEE est en possession de toutes les pièces justificatives dans les nonante jours à compter de la date de fin de la période subventionnée pour le recrutement dans le cadre d'un projet spécifique lié à l'exportation. La nature des pièces justificatives est mentionnée dans le formulaire-type.

#### CHAPITRE X. — *Modalités de contrôle*

**Art. 51.** Les agents de la Direction Inspection Economique de BEE désignés pour des missions d'inspections contrôlent l'utilisation des subsides octroyés.

Dans l'exercice de leur fonction, les agents se font reconnaître au moyen d'une carte de légitimation telle que visée à l'annexe 2.

**Art. 52.** En vue de la recherche et de la constatation des infractions à l'ordonnance et au présent arrêté, les agents visés à l'article 52 disposent des compétences suivantes:

1° pénétrer ou accéder, pendant les heures d'ouverture ou de travail habituelles, pendant le processus de production, à des lieux dans lesquels, sur base de motifs raisonnables, ils estiment nécessaire de pénétrer pour l'accomplissement de leur tâche, sauf si cela concerne des locaux habités. Ne viole cependant pas les locaux habités celui qui y pénètre avec l'autorisation préalable et écrite de l'habitant.

2° faire toutes les constatations utiles, procéder à tous examens, contrôles, recherches et recueillir toutes informations qu'ils estiment nécessaires pour s'assurer que les dispositions de l'ordonnance et du présent arrêté sont respectées;

**Art. 45.** De onderneming dient haar steunaanvraag in bij BEW met behulp van een typeformulier dat is opgesteld door BEW en beschikbaar is op zijn website.

Binnen de veertien dagen na ontvangst van de aanvraag bevestigt BEW de ontvangst ervan.

De adviesopdracht begint na de datum van ontvangst van bevestiging door BEW.

De betaling van de subsidie heeft plaats op basis van de bewijsstukken van de gedane uitgaven.

BEW is binnen de negentig dagen te tellen vanaf de datum na afloop van de adviesopdracht in het bezit van alle bewijsstukken. De aard van de bewijsstukken wordt in het typeformulier vermeld.

#### HOOFDSTUK IX. — *Subsidie voor de aanwerving in het kader van een specifiek project voor export*

**Art. 46.** De Minister kan binnen de perken van de begrotingskredieten een subsidie toegeven aan micro- en kleine ondernemingen die minstens twee jaar zijn ingeschreven in het Kruispuntbank van Ondernemingen en die een nieuwe voltijdse werknemer aanwerven met het oog op de uitvoering van een specifiek project voor export van hun goederen en/of diensten.

**Art. 47.** De begunstigde stelt een eindverslag op na afloop van de periode tijdens dewelke hij van de subsidie heeft genoten.

**Art. 48.** De subsidie voor de aanwerving in het kader van een specifiek project voor export omvat een forfaitaire subsidie van 20.000 euro per kalenderjaar.

**Art. 49.** Het aantal aanwervingen in het kader van een door BEW gesubsidieerde specifiek project voor export wordt beperkt tot één per begunstigde over een periode van drie kalenderjaren.

**Art. 50.** De onderneming dient haar steunaanvraag in bij BEW met behulp van een typeformulier dat is opgesteld door BEW en beschikbaar is op zijn website.

De onderneming voegt bij haar aanvraag een business plan en een studie over het potentieel van de beoogde markt. Ze maakt bovendien verantwoording van een groei van 5 % van haar omzet in de twee voorafgaande boekjaren op basis van BTW-verklaringen.

Binnen de veertien dagen volgend op de ontvangst van de aanvraag, bevestigt BEW de ontvangst ervan.

De aanwerving heeft plaats binnen de zes maanden volgend op de datum van ontvangstbevestiging door BEW.

De toekenning van de subsidie wordt onderworpen aan het gunstig advies van het BAOB. Het BAOB maakt haar advies over aan BEW binnen de veertien dagen volgend op het ontvangstbewijs.

De betaling van de eerste schijf van 50 % van de subsidie heeft plaats na ontvangst van een kopie van de arbeidsovereenkomst door BEW.

De betaling van de tweede schijf van 50 % heeft plaats op basis van de ontvangst van de andere bewijsstukken.

BEW is binnen de negentig dagen te tellen vanaf de datum na afloop van de gesubsidieerde periode voor de aanwerving in het kader van een specifiek project voor export in het bezit van alle bewijsstukken. De aard van de bewijsstukken wordt in het typeformulier vermeld.

#### HOOFDSTUK X. — *Modaliteiten in verband met de controle*

**Art. 51.** De ambtenaren van de Directie Economische Inspectie van BEW die zijn aangesteld voor inspectieopdrachten controleren de aanwending van de toegekende subsidies.

Bij de uitoefening van hun opdrachten maken de ambtenaren zich kenbaar aan de hand van een legitimatiekaart als bepaald in bijlage 2.

**Art. 52.** Met het oog op het opsporen en vaststellen van de inbreuken op de ordonnantie en dit besluit hebben de in artikel 52 bedoelde ambtenaren de volgende bevoegdheden:

1° zich tijdens de gewone openings- of werkuren toegang verschaffen tot of zich toegang laten verschaffen tot alle plaatsen waarvan zij op redelijke gronden van oordeel zijn dat de betreding ervan voor het vervullen van hun taak noodzakelijk is, tenzij het bewoonte lokalen betreft, die niettemin kunnen worden betreden na de voorafgaande en schriftelijke toestemming van de bewoner.

2° alle nuttige vaststellingen doen, alle onderzoeken, controles en opsporingen uitvoeren en alle informatie verzamelen die zij noodzakelijk achten voor het verzekeren van een daadwerkelijke naleving van de bepalingen van de ordonnantie en van dit besluit;

3° interroger toute personne sur tout fait dont la connaissance est utile à la recherche ou la constatation;

4° se faire produire, tous renseignements, documents, pièces, livres, dossiers, bases de données et supports informatisés de données qu'ils estiment nécessaires à l'accomplissement de leurs tâches, et en prendre gratuitement copie ou les emporter gratuitement contre remise d'un récépissé.

5° procéder à des constatations par la réalisation d'images ou l'enregistrement de communications, peu importe leur support, et utiliser des images provenant de tiers, pour autant que ces personnes aient fait ou obtenu ces images de façon légitime.

#### CHAPITRE XI. — Dispositions finales

##### Art. 53. Sont abrogés :

1° l'article 5, 2°, de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 juin 2008 relatif à l'aide au recrutement;

2° l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 5 juillet 2012 portant exécution de l'ordonnance du 13 janvier 1994 concernant la promotion du commerce extérieur de la Région de Bruxelles-Capitale.

Toutefois, les dispositions visées à l'alinéa 1<sup>er</sup> restent d'application pour les demandes introduites avant l'entrée en vigueur du présent arrêté.

**Art. 54.** Le Ministre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

**Art. 55.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2018  
Bruxelles, le 19 juillet 2017.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la Ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

R. VERVOORT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, du commerce extérieur et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

D. GOSUIN

#### Annexe 1 : Secteurs d'activité exclus.

Les entreprises relevant des secteurs d'activités économiques repris ci-dessous ne peuvent prétendre aux subventions du présent arrêté.

##### Code NACEBEL - Description

A : Agriculture, sylviculture et pêche, à l'exception des activités de soutien (01.610 + 01.620).

B : Industries extractives.

Dans le code C (Industrie manufacturière) :

- 19.100 : Secteur houiller
- 20.600 : Secteur des fibres synthétiques
- 24.100 : Secteur de la sidérurgie
- 30.110 + 30.120 + 33.150 : Secteur de la construction navale.

Dans le code G (Commerce de gros et de détail; réparation de véhicules automobiles et de motocycles) :

- 47.730 : Pharmacies.

Dans le code M (Activités spécialisées, scientifiques et techniques) :

- 69.102 Activités des notaires
- 69.103 Activités des huissiers de justice.

O : Administration publique et défense; sécurité sociale obligatoire.

P : Enseignement.

Q : Santé humaine et action sociale.

R : Arts, Spectacles et activités récréatives, sauf si la finalité principale est d'ordre commercial

Dans le code S (Autres activités de services) :

- 94 : Activités des organisations associatives.

T : Activités des ménages en tant qu'employeurs; activités indifférenciées des ménages en tant que producteurs de biens et services pour usage propre.

3° elke persoon ondervragen over elk feit waarvan de kennis ervan nuttig is voor de opsporing of de vaststelling;

4° zich alle inlichtingen, documenten, stukken, boeken, bescheiden, gegevensbestanden en geïnformatiseerde dragers van gegevens laten verstrekken die zij tot het volbrengen van hun taken nodig achten en hiervan gratis afschrijven nemen, of ze gratis meenemen tegen afgifte van een ontvangsbewijs;

5° vaststellingen doen door middel van het maken van beeld- en geluidsmateriaal, ongeacht de drager ervan, en beeldmateriaal van derden gebruiken, voor zover deze personen dit materiaal rechtmatig hebben gemaakt of verkregen.

#### HOOFDSTUK XI. — Eindbepalingen

##### Art. 53. Worden opgeheven :

1° artikel 5, 2°, van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 juni 2008 betreffende de steun inzake aanwerving;

2° het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 5 juli 2012 houdende uitvoering van de ordonnantie van 13 januari 1994 betreffende de bevordering van de buitenlandse handel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Echter, de in het eerste lid bedoelde bepalingen blijven van toepassing voor de aanvragen ingediend voor de inwerkingtreding van dit besluit.

**Art. 54.** De Minister is belast met de uitvoering van dit besluit.

**Art. 55.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2018.

Brussel, 19 juli 2017.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering:

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

R. VERVOORT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

D. GOSUIN

#### Bijlage 1 :

De ondernemingen uit de economische activiteitensectoren die hieronder opgenomen zijn, kunnen geen aanspraak maken op de toelagen van dit besluit.

##### NACEBEL code - Beschrijving

A : Landbouw, bosbouw en visvangst, uitgezonderd de ondersteunende activiteiten (01.610 + 01.620).

##### B : Winning van delfstoffen.

##### In code C (industrie) :

- 19.100 : Steenkoolindustrie
- 20.600 : Sector van de synthetische vezels
- 24.100 : Staalindustrie
- 30.110 + 30.120 + 33.150 : Scheepsbouwindustrie.

In code G (Groot- en detailhandel; reparatie van auto's en motorfietsen) :

- 47.730: Apotheken.

In code M (Vrije beroepen en wetenschappelijke en technische activiteiten) :

- 69.102 Activiteiten van notarissen
- 69.103 Activiteiten van deurwaarders.

O : Openbaar bestuur en defensie; verplichte sociale verzekeringen.

P : Onderwijs.

Q : Menselijke gezondheidszorg en maatschappelijke dienstverlening.

R : Kunst, amusement en recreatie met uitzondering van activiteiten die voornamelijk een commerciële finaliteit hebben.

##### In code S (Overige diensten):

- 94 : Verenigingen.

T : Huishoudens als werkgever; niet-gedifferentieerde productie van goederen en diensten door huishoudens voor eigen gebruik.

U : Activités des organismes extra territoriaux.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du xx mois 2017 portant exécution de l'ordonnance du 13 janvier 1994 concernant la promotion du commerce extérieur de la Région de Bruxelles-Capitale.

Bruxelles, le 19 juillet 2017.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la Ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

R. VERVOORT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, du commerce extérieur et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

D. GOSUIN

U : Extraterritoriale organisaties en lichamen.

Gezien om toegevoegd te worden aan het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van xx maand 2017 houdende uitvoering van de ordonnantie van 13 januari 1994 betreffende de bevordering van de buitenlandse handel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Brussel, 19 juli 2017.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering:

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

R. VERVOORT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

D. GOSUIN

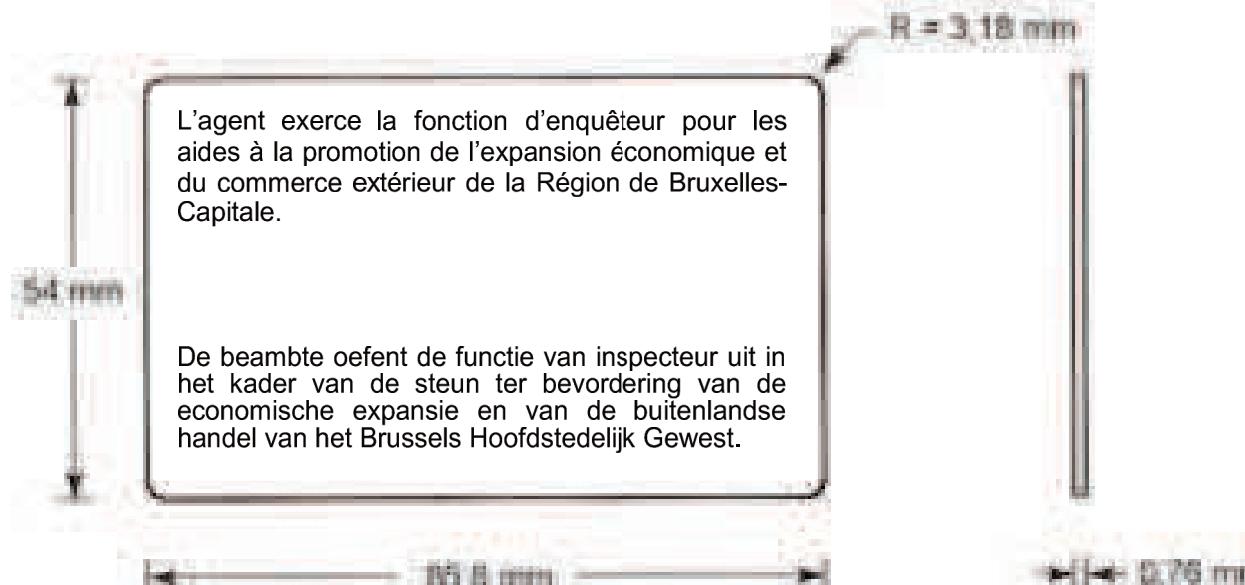
## Annexe 2 : Modèle de carte de légitimation - Bijlage 2: Model van legitimatiekaart

1 – Recto – Voorzijde



Taille réelle – Formaat : 85,60 × 54 mm

2 – Verso – Achterzijde



Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 juillet 2017 portant exécution de l'ordonnance du 13 janvier 1994 concernant la promotion du commerce extérieur de la Région de Bruxelles-Capitale.

Bruxelles, le 19 juillet 2017.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la Ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

R. VERVOORT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, du Commerce extérieur et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

D. GOSUIN

Gezien om toegevoegd te worden aan het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 19 juli 2017 houdende uitvoering van de ordonnance van 13 januari 1994 betreffende de bevordering van de buitenlandse handel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Brussel, 19 juli 2017.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering:

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

R. VERVOORT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

D. GOSUIN

## AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2017/40633]

#### Chef de corps de la police locale. — Renouvellement de mandat

Par arrêté royal du 31 juillet, le mandat de Monsieur Frank NOENS comme chef de corps de la police locale de la zone de police ZWIJNDRECHT est renouvelé pour un terme de cinq ans, à partir du 1<sup>er</sup> juin 2017.

### FEDERALE OVERHEIDS DIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2017/40633]

#### Korpschef van de lokale politie. — Hernieuwing mandaat

Bij koninklijk besluit van 31 juli 2017 wordt het mandaat van de heer Frank NOENS als korpschef van de lokale politie van de politiezone ZWIJNDRECHT voor een termijn van vijf jaar hernieuwd, met ingang van 1 juni 2017.

## GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

### COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

#### MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2017/20528]

#### 13 JUILLET 2017. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 28 octobre 2016 portant désignation de membres du Conseil d'administration de la Haute Ecole Bruxelles Brabant

Le Ministre de l'Enseignement supérieur,

Vu l'article 66, alinéa 1, 6°, et alinéa 3 du décret du 5 août 1995 fixant l'organisation générale de l'enseignement supérieur en Hautes Ecoles;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 25 juillet 2014 portant règlement de son fonctionnement;

Vu l'arrêté ministériel du 28 octobre 2016 portant désignation de membres du Conseil d'administration de la Haute Ecole Bruxelles Brabant;

Sur proposition de la CSC Interprofessionnel,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 2 de l'arrêté ministériel du 28 octobre 2016 portant désignation de membres du Conseil d'administration de la Haute Ecole Bruxelles Brabant, les mots « Mme Françoise LEFEVRE » sont remplacés par les mots « M. Fabrice PINNA ».

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 15 septembre 2017.

Bruxelles, le 13 juillet 2017.

J.-Cl. MARCOURT

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2017/20528]

**13 JULI 2017.** — Ministerieel besluit houdende wijziging van het ministerieel besluit van 28 oktober 2016 tot aanstelling van leden van de raad van bestuur van de « Haute Ecole Bruxelles-Brabant »

De Minister van Hoger Onderwijs,

Gelet op artikel 66, eerste lid, 6°, en derde lid van het decreet van 5 augustus 1995 houdende de algemene organisatie van het hoger onderwijs in hogescholen;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 25 juli 2014 houdende regeling van haar werking;

Gelet op het ministerieel besluit van 28 oktober 2016 tot aanstelling van leden van de raad van bestuur van de « Haute Ecole Bruxelles-Brabant »;

Op de voordracht van de “CSC Interprofessionnel”,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 2 van het ministerieel besluit van 28 oktober 2016 tot aanstelling van leden van de raad van bestuur van de « Haute Ecole Bruxelles-Brabant », worden de woorden “Mevr. Françoise LEFEVRE” vervangen door de woorden “de heer Fabrice PINNA”.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 15 september 2017.

Brussel, 13 juli 2017.

J.-Cl. MARCOURT

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2017/204186]

**19 JANVIER 2017.** — Arrêté ministériel n° H/W 5/001 approuvant la réduction de la circonscription de la Wateringue de Tyberchamps, communes d’Ecaussines (sections d’Ecaussines, d’Enghien et de Marche-lez-Ecaussines), de Seneffe (section de Familleureux), de La Louvière (sections de La Louvière et Besonrieux) et de Manage (section de Bois-d’Haine)

Le Ministre de l’Agriculture, de la Nature, de la Ruralité, du Tourisme et des Aéroports, délégué à la Représentation à la Grande Région,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, l’article 8, § 1<sup>er</sup>, III, 10;

Vu la loi du 5 juillet 1956 modifiée par la loi du 3 juin 1957 relative aux Wateringues, les articles 6 et 7;

Vu l’arrêté du Gouvernement wallon du 28 novembre 2013 relatif aux délégations de pouvoirs aux agents statutaires du Service public de Wallonie;

Vu l’arrêté du 24 juillet 2014 du Gouvernement wallon portant règlement du fonctionnement du Gouvernement;

Vu l’arrêté du 26 janvier 2017 du Gouvernement wallon fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu les plans et tableaux figurant les fonds situés sur le territoire des communes d’Ecaussines (sections d’Ecaussines, d’Enghien et de Marche-lez-Ecaussines), de Seneffe (section de Familleureux), de La Louvière (sections de La Louvière et Besonrieux) et de Manage (section de Bois-d’Haine) qui, selon le District de Mons de la Direction des Cours d’Eau non navigables, devraient être retirés de la circonscription de la Wateringue de Tyberchamps;

Vu la délibération du 30 avril 2014 de l’Assemblée générale de la Wateringue de Tyberchamps approuvant ce retrait;

Vu l’avis favorable du 26 mai 2015 du Fonctionnaire d’encadrement de la Direction des Cours d’Eau non navigables, District de Mons;

Vu les pièces de l’enquête commodo et incommodo;

Considérant que les enquêtes publiques organisées par les communes concernées n’ont donné lieu à aucune remarque ou objection pertinente;

Considérant que la diminution de la circonscription de la Wateringue de Tyberchamps ne perturbera pas l’écoulement existant des eaux et permettra de poursuivre une exploitation normale des terres agricoles maintenues dans le reste de la circonscription,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les fonds situés sur le territoire des communes d’Ecaussines (sections d’Ecaussines, d’Enghien et de Marche-lez-Ecaussines), de Seneffe (section de Familleureux), de La Louvière (sections de La Louvière et Besonrieux) et de Manage (section de Bois-d’Haine), qui figurent sur les plans et tableaux annexés, sont retirés de la circonscription de la Wateringue de Tyberchamps.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Namur, le 19 janvier 2017.

R. COLLIN

Les plans et annexes peuvent être consultés auprès de la Direction des Cours d’eau non navigables du Département de la Ruralité et des Cours d’Eau de la Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement du Service public de Wallonie, avenue Prince de Liège 7, à 5100 Jambes.

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2017/204185]

**4 JUILLET 2017. — Arrêté ministériel autorisant l'expropriation pour cause d'utilité publique  
par la commune de Nivelles**

Le Ministre des Pouvoirs locaux, de la Ville et du Logement,

Vu la délibération du 24 juin 2013 par laquelle le conseil communal de la commune de Nivelles approuve la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en extrême urgence de la parcelle cadastrée 2<sup>e</sup> division, section C5, n° 576d7 pour une contenance estimée de 3 ha, 80 ares et 10 ca en vue d'aménager et pérenniser les aménagements sportifs établis sur ladite parcelle;

Vu la délibération du 21 mars 2016 par laquelle le conseil communal de la commune de Nivelles confirme son accord d'acquérir, par voie d'expropriation pour cause d'utilité publique en extrême urgence les emprises nécessaires à l'acquisition de la parcelle susdite;

Considérant qu'il s'agit d'un bien sis dans la commune de Nivelles mentionnée ci-dessus à savoir :

commune de Nivelles - 2<sup>e</sup> division- section C/5 n° 576d 7 d'une contenance de 3 ha 80 a 10 ca appartenant au domaine de l'Etat - Ministère de la Défense nationale - Etablissement public créé par la loi du 1<sup>er</sup> avril 1971, dont les bureaux sont établis à 1140 Evère, rue d'Evère 1B5;

Telle que cette parcelle est plus amplement reprise sous teinte jaune au plan ci-annexé;

Vu le plan d'emprise ci-annexé dressé en date du 27 février 2012 par M. François Bertrand, géomètre-expert;

Vu les lois du 17 avril 1835 et 27 mai 1870 fixant les règles en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 juillet 2014 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, l'article 21;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 janvier 2017 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, l'article 5;

Vu la convention d'occupation intervenue le 25 mars 2003 entre le Domaine militaire et la ville de Nivelles ayant pour objet une concession domaniale accordée à l'autorité locale afin de lui permettre d'y développer sa politique sportive;

Considérant les aménagements réalisés sur le site et financés par des fonds publics (terrain de football en synthétique, placement d'un éclairage, placement d'une nouvelle clôture, nouvel espace buvette/vestiaire,...);

Considérant que la commune de Nivelles entend y réaliser des investissements infrastructurels complémentaires en vue de développer son pôle sportif sur le site;

Considérant que les activités sportives en général répondent à la nécessité de promouvoir l'intérêt général et les activités d'intérêt communautaire, que de telles activités, qui ne sont pas poursuivies dans un but de lucre, sont par ailleurs accessibles à tous, dans des conditions raisonnables, qu'elles répondent à un besoin social;

Considérant que l'utilité publique est établie;

Considérant que la parcelle est reprise en zone de services publics d'équipements communautaires;

Considérant que les infrastructures qui y sont présentes ainsi que le souhait de les voir se développer sur un même site répondent tout à fait au besoin d'intérêt général d'offrir aux sportifs des infrastructures de qualité;

Considérant que l'expropriation doit être réalisée dans les meilleurs délais dans la mesure où ces investissements ne peuvent s'envisager de manière pérenne étant donné que la commune ne dispose que d'une convention à titre précaire sur la parcelle, résiliable à tout moment;

Considérant dès lors qu'il s'impose de procéder à l'expropriation par le biais de la procédure d'extrême urgence;

Considérant qu'une enquête publique s'est déroulée du 2 février 2016 au 16 février 2016 et n'a donné lieu à aucune réclamation; que le 11 février 2016 le Ministère de la Défense - Centre de Compétence Infrastructure Sud - a informé la commune que son département n'émettait pas d'objection de principe quant à la demande;

Considérant que s'agissant d'un bien appartenant à une personne publique, le recours à la procédure d'expropriation est le seul moyen d'éviter la mise en concurrence prévue par la loi domaniale de 1923, la publicité et donc, la vente au plus offrant;

Considérant dès lors que la prise de possession immédiate du bien est déclarée indispensable pour cause d'utilité publique,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** La commune de Nivelles est autorisée à poursuivre en son nom l'expropriation pour cause d'utilité publique de l'emprise immobilière ci-dessus décrite et figurée au plan d'emprise susvisé.

**Art. 2.** La prise de possession immédiate du bien est déclarée indispensable pour cause d'utilité publique.

**Art. 3.** Il sera fait application de la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, prévue à l'article 5 de la loi du 26 juillet 1962.

**Art. 4.** Le présent arrêté est notifié à la commune de Nivelles.

Namur, le 4 juillet 2017.

Commune de Nivelles  
Tableau des emprises

Division	Section	Nº cadastral de la parcelle	Contenance	Propriétaire et adresse
2 <sup>e</sup> division	C/5	Nº 576d7	3 ha 80 a 10 ca	Domaine de l'Etat-Ministère de la Défense nationale - Etablissement public créé par la loi du 1 <sup>er</sup> avril 1971, dont les bureaux sont établis à 1140 Evreux, rue d'Evreux 1B5

## AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

### SELOR

#### BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2017/204212]

**Sélection comparative de Conseillers en prévention - Médecins du travail (m/f/x) (niveau A3), francophones, pour Empreva. — Numéro de sélection : AFG17004**

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 18/09/2017 via [www.selor.be](http://www.selor.be)

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, les conditions de participation, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR via [www.selor.be](http://www.selor.be)

Pour la retrouver, veuillez indiquer le numéro de la sélection dans le moteur de recherche.

Une liste de lauréats valable 1 an, sera établie après la sélection.

Outre cette liste des lauréats, une liste spécifique des lauréats (qui reste valable 4 ans) présentant un handicap est établie.

### SELOR

#### SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2017/204212]

**Vergelijkende selectie van Nederlandstalige Preventieadviseur - Arbeidsgeneesheren(m/v/x)(niveauA3)voorEmpreva.—Selectienummer : ANG17229**

Solliciteren kan tot 18/9/2017 via [www.selor.be](http://www.selor.be)

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, deelnemingsvoorraarden, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR via [www.selor.be](http://www.selor.be)

Geef het selectienummer in via de zoekmotor om de selectie terug te vinden.

Na de selectie met geslaagden wordt aangelegd, die 1 jaar geldig blijft.

Naast deze lijst van geslaagden wordt een bijzondere lijst opgesteld (die 4 jaar geldig blijft) van de personen met een handicap die geslaagd zijn.

### SELOR

#### BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2017/204121]

**Sélection comparative d'enquêteurs (m/f/x) (niveau A1), francophones, pour le SPF Mobilité et Transports. — Numéro de sélection : AFG17128**

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 08 septembre 2017 via [www.selor.be](http://www.selor.be)

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, les conditions de participation, la procédure de sélection,...) est disponible auprès de SELOR via [www.selor.be](http://www.selor.be)

Pour la retrouver, veuillez indiquer le numéro de la sélection dans le moteur de recherche.

Une liste de 10 lauréats maximum, valable 1 an, sera établie après la sélection.

Outre cette liste des lauréats, une liste spécifique des lauréats (qui reste valable 4 ans) présentant un handicap est établie.

### SELOR

#### SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2017/204121]

**Vergelijkende selectie van Franstalige onderzoekers (m/v/x) (niveau A1) voor FOD Mobiliteit en Vervoer. — Selectienummer : AFG17128**

Solliciteren kan tot 08 september 2017 via [www.selor.be](http://www.selor.be)

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, deelnemingsvoorraarden, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR via [www.selor.be](http://www.selor.be)

Geef het selectienummer in via de zoekmotor om de selectie terug te vinden.

Na de selectie wordt een lijst met maximum 10 geslaagden aangelegd, die 1 jaar geldig blijft.

Naast deze lijst van geslaagden wordt een bijzondere lijst opgesteld (die 4 jaar geldig blijft) van de personen met een handicap die geslaagd zijn.

### SELOR

#### BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[C – 2017/40618]

**Résultat de la sélection comparative de Attachés Budget (m/f/x) (niveau A), néerlandophones, pour le SPF Justice. — Numéro de sélection : ANG17075**

Ladite sélection a été clôturée le 19/7/2017 (date du PV).

Le nombre de lauréats s'élève à 1. La liste est valable 1 an.

En outre, une liste spécifique des 0 lauréats présentant un handicap est établie. Cette liste est valable 4 ans.

### SELOR

#### SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[C – 2017/40618]

**Resultaat van de vergelijkende selectie van Nederlandstalige Attachés Budget (m/v/x) (niveau A1) voor de FOD Justitie. — Selectienummer : ANG17075**

Deze selectie werd afgesloten op 19/7/2017 (datum pv).

Er is 1 laureaat. De lijst is 1 jaar geldig.

Er werd ook een bijzondere lijst opgesteld van de personen met een handicap. Hierbij zijn er 0 geslaagden. Deze lijst is 4 jaar geldig.

**SELOR**  
**BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE**  
[C – 2017/40622]

Résultat de la sélection comparative francophone d'accès au niveau A (3<sup>e</sup> série) pour le SPF Justice : attachés ICT (m/f/x). — Numéro de sélection : BFG16197

Ladite sélection a été clôturée le 17/7/2017 (date du PV).  
Le nombre de lauréats s'élève à 1. La liste est valable 2 ans.

**SELOR**  
**SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID**

[C – 2017/40622]

Resultaat van de vergelijkende franstalige selectie voor bevordering naar niveau A (reeks 3), voor de FOD Justitie: attachés ICT (m/v/x). — Selectienummer: BFG16197

Deze selectie werd afgesloten op 17/7/2017 (datum pv).  
Er is 1 laureaat. De lijst is 2 jaar geldig.

**SELOR**  
**BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE**  
[2017/40620]

Résultat de la sélection comparative francophone d'accès au niveau A (3<sup>e</sup> série) pour le SPF Justice : attaché Economat - chef d'équipe (m/f/x). — Numéro de sélection : BFG16199

Ladite sélection a été clôturée le 11 juillet 2017 (date du PV).  
Le nombre de lauréats s'élève à 1. La liste est valable 2 ans.

**SELOR**  
**SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID**

[2017/40620]

Resultaat van de vergelijkende franstalige selectie voor bevordering naar niveau A (reeks 3), voor de FOD Justitie : attachés Economaat - teamchef (m/v/x). — Selectienummer : BFG16199

Deze selectie werd afgesloten op 11 juli 2017 (datum pv).  
Er zijn 1 laureaat. De lijst is 2 jaar geldig.

**SELOR**  
**BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE**  
[C – 2017/40621]

Résultat de la sélection comparative néerlandophone d'accès au niveau A (3<sup>e</sup> série) pour le SPF Justice : attachés ICT (m/f/x). — Numéro de sélection : BNG16197

Ladite sélection a été clôturée le 17/7/2017 (date du PV).  
Le nombre de lauréats s'élève à 1. La liste est valable 2 ans.

**SELOR**  
**SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID**

[C – 2017/40621]

Resultaat van de vergelijkende Nederlandstalige selectie voor bevordering naar niveau A (reeks 3), voor de FOD Justitie : attachés ICT (m/v/x). — Selectienummer : BNG16197

Deze selectie werd afgesloten op 17/7/2017 (datum pv).  
Er is 1 laureaat. De lijst is 2 jaar geldig.

**SELOR**  
**BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE**  
[C – 2017/40619]

Résultat de la sélection comparative néerlandophone d'accès au niveau A (3<sup>e</sup> série) pour le SPF Justice : attachés Economat - chef d'équipe (m/f/x). — Numéro de sélection : BNG16199

Ladite sélection a été clôturée le 11/7/2017 (date du PV).  
Le nombre de lauréats s'élève à 3. La liste est valable 2 ans.

**SELOR**  
**SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID**

[C – 2017/40619]

Resultaat van de vergelijkende Nederlandstalige selectie voor bevordering naar niveau A (reeks 3), voor de FOD Justitie : attachés Economaat - teamchef (m/v/x). — Selectienummer : BNG16199

Deze selectie werd afgesloten op 11/7/2017 (datum pv).  
Er zijn 3 laureaten. De lijst is 2 jaar geldig.

ANNEXE au Moniteur belge du 21 août 2017 — BIJLAGE tot het Belgisch Staatsblad van 21 augustus 2017

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[C – 2017/204193]

Liste d'entreprises pour lesquelles il a été procédé, au sein de la Banque-Carrefour des Entreprises, au retrait de la radiation d'office effectuée en vertu de l'article III.42 du Code de droit économique

Pour toute question, nous vous invitons à consulter le site internet du SPF Economie ([www.economie.fgov.be](http://www.economie.fgov.be)) ou à contacter le helpdesk de la Banque-Carrefour des Entreprises au 02/277 64 00.

N° ent. 0422.141.525

SOCOMEF

date de la prise d'effet du retrait de la radiation d'office : 27/07/2017

**FEDERALE OVERHEIDS Dienst ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[C – 2017/204193]

Lijst van ondernemingen waarvoor in de Kruispuntbank van Ondernemingen werd overgegaan tot de intrekking van de ambtshalve doorhaling uitgevoerd overeenkomstig artikel III.42 van het Wetboek van economisch recht

Als u vragen hebt, kunt u de website van de FOD Economie ([www.economie.fgov.be](http://www.economie.fgov.be)) raadplegen of de helpdesk van de Kruispuntbank van Ondernemingen (02/277 64 00) contacteren.

Ond. Nr. 0422.141.525

SOCOMEF

intrekking van de ambtshalve doorhaling ingaande vanaf: 27/07/2017

**FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST WIRTSCHAFT, KMB, MITTELSTAND UND ENERGIE**

[C – 2017/204193]

Liste der Unternehmen, für welche die Zwangslösung gemäß dem Artikel III.42 des Wirtschaftsgesetzbuches entzogen wurde

Haben Sie weitere Fragen? Besuchen Sie die Website des FÖD Wirtschaft ([www.economie.fgov.be](http://www.economie.fgov.be)) oder rufen Sie den Helpdesk der zentralen Datenbank der Unternehmen (02/277 64 00) an.

Unt. nr. 0422.141.525

SOCOMEF

Entzug der Zwangslösung gültig ab: 27/07/2017

N° ent. 0480.191.075 AFTECH date de la prise d'effet du retrait de la radiation d'office : 27/07/2017	Ond. Nr. 0480.191.075 AFTECH intrekking van de ambtshalve doorhaling ingaande vanaf: 27/07/2017	Unt. nr. 0480.191.075 AFTECH Entzug der Zwangslösung gültig ab: 27/07/2017
N° ent. 0827.818.883 COIFFURE MAZARINE date de la prise d'effet du retrait de la radiation d'office : 31/07/2017	Ond. Nr. 0827.818.883 COIFFURE MAZARINE intrekking van de ambtshalve doorhaling ingaande vanaf: 31/07/2017	Unt. nr. 0827.818.883 COIFFURE MAZARINE Entzug der Zwangslösung gültig ab: 31/07/2017
N° ent. 0834.961.845 VASTGOEDVENNOOTSCHAP RYKRI date de la prise d'effet du retrait de la radiation d'office : 24/07/2017.	Ond. Nr. 0834.961.845 VASTGOEDVENNOOTSCHAP RYKRI intrekking van de ambtshalve doorhaling ingaande vanaf: 24/07/2017.	Unt. nr. 0834.961.845 VASTGOEDVENNOOTSCHAP RYKRI Entzug der Zwangslösung gültig ab: 24/07/2017

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[C – 2017/204194]

Liste d'entreprises pour lesquelles il a été procédé, au sein de la Banque-Carrefour des Entreprises, à l'annulation de la radiation d'office effectuée en vertu de l'article III.42, paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup> du Code de droit économique

Pour toute question, nous vous invitons à consulter le site internet du SPF Economie ([www.economie.fgov.be](http://www.economie.fgov.be)) ou à contacter le helpdesk de la Banque-Carrefour des Entreprises au 02/277 64 00.

N° ent. 0443.859.825

HONG KONG CITY

Annulation de la radiation d'office.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[C – 2017/204194]

Lijst van ondernemingen waarvoor in de Kruispuntbank van Ondernemingen werd overgegaan tot de annulatie van de ambtshalve doorhaling uitgevoerd overeenkomstig artikel III.42, paragraaf 1, 1e alinea, 4<sup>o</sup> van het Wetboek van economisch recht

Als u vragen hebt, kunt u de website van de FOD Economie ([www.economie.fgov.be](http://www.economie.fgov.be)) raadplegen of de helpdesk van de Kruispuntbank van Ondernemingen (02/277 64 00) contacteren.

Ond. Nr. 0443.859.825

HONG KONG CITY

Annulatie van de ambtshalve doorhaling.

**FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST WIRTSCHAFT, KMB, MITTELSTAND UND ENERGIE**

[C – 2017/204194]

Liste der Unternehmen, für welche die Zwangslösung gemäß dem Artikel III.42 Absatz 1 § 1 4<sup>o</sup> des Wirtschaftsgesetzbuches annulliert wurde

Haben Sie weitere Fragen? Besuchen Sie die Website des FÖD Wirtschaft ([www.economie.fgov.be](http://www.economie.fgov.be)) oder rufen Sie den Helpdesk der zentralen Datenbank der Unternehmen (02/277 64 00) an.

Unt. nr. 0443.859.825

HONG KONG CITY

Die Amtslösung wurde annulliert.

## PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDEN BERICHTEN

### Ruimtelijke Ordening

#### GEMEENTE EDEGEM

##### *Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan "Berkenhof"*

Het college van burgemeester en schepenen brengt ter kennis aan de bevolking dat de startnota voor het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan 'BERKENHOF' is goedgekeurd door het college in zitting van 7 augustus 2017. Het dossier ligt gedurende 60 dagen ter inzage aan de publieksbalie van het gemeentehuis, Gemeenteplein 1 : van maandag 4 september 2017 tot en met vrijdag 5 november 2017.

De openingsuren van de publieksbalie zijn als volgt :

- alle werkdagen van 8 u. 30 m. tot 13 uur
- woensdag van 8 u. 30 m. tot 14 uur
- maandagavond van 16 tot 19 uur (behalve op een maandag die een feestdag voorafgaat)

Eventuele vragen en opmerkingen worden ten laatste op vrijdag 5 november 2017 schriftelijk ter kennis gebracht aan de gemeentelijke commissie voor ruimtelijke ordening, p/a Gemeenteplein 1, 2650 Edegem.

Edegem, 14 augustus 2017.

(6541)

### Gemeente Arendonk

Bij besluit van 22 juni 2017 van de provincieraad van Antwerpen is het provinciaal ruimtelijk uitvoeringsplan Uitbreiding rallycross-circuit te Arendonk van de provincie Antwerpen definitief vastgesteld.

(6542)

### Gemeente Mol

Bij besluit van 22 juni 2017 van de provincieraad van Antwerpen is het provinciaal ruimtelijk uitvoeringsplan Sunparks te Mol van de provincie Antwerpen definitief vastgesteld.

(6543)

### Stad Lommel

Bij besluit van 27 juni 2017 heeft de gemeenteraad van de stad Lommel het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan "Kristalpark West" definitief goedgekeurd. Het plan bevat een toelichtingsnota, een grafisch plan en de stedenbouwkundige voorschriften.

Het besluit verleent goedkeuring aan het GRUP.

(6555)

### Gemeente RUMST

#### Definitieve vaststelling van het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan 'Reet Centrum Noord'

Bij besluit van 22 juni 2017 heeft de gemeenteraad van de gemeente Rumst het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan 'Reet Centrum Noord' definitief vastgesteld. De periode van mogelijke schorsing door de Bestendige Deputatie van de Provincie Antwerpen en de Vlaamse Regering is verstrekken zonder gevolg.

Het RUP ligt ter inzage op de dienst ruimtelijke ordening van de gemeente Rumst en kan geraadpleegd worden op [www.rumst.be](http://www.rumst.be) (6556)

### Administrateurs

### Bewindvoerders

### Betreuer

### Justice de paix de Comines-Warneton-Mons, siège de Mouscron

Statuant en degré d'appel,

Déclare que Mme Denise WILLEM, née à Mouscron le 25 décembre 1940, domiciliée à 7712 HERSEAU, chaussée de Luingne 331, en raison de son état de santé et les circonstances propres à sa personne, est :

Met à néant l'ordonnance du juge de paix du canton de Comines-Warneton-Mouscron, siège de Mouscron, du 14 avril 2017, en ce qu'elle désigne Me Martine VLOEBERGS en qualité d'administrateur de bien et M. Johnny VALLEZ en qualité de personne de confiance.

Décharge Me VLOEBERGS de la mission qui lui avait été confiée.

Désigne, en qualité d'administrateur de biens de la personne de Mme Denise WILLEN, M. Johnny VALLEZ, domicilié à Dottignies, rue Barrière Leclercq 37.

Confirme la décision attaquée en ce qu'elle précise les actes pour lesquels Mme Denise WILLEN doit être protégée en rapport avec les biens et quant à la mission de l'administrateur de biens.

Pour extrait conforme délivré : le greffier, (signé) Murielle Delots. (70207)

**Justice de paix de Wavre I***Mainlevée d'administration*

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de WAVRE, rendue le 10 août 2017, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 5 février 2009, à l'égard de Mme Marie-Louise VANDENBOSCH, née à Biez le 15 mars 1914, ayant été domiciliée à la Résidence du Lac, avenue de Mérode 30, à 1332 GENVAL et décédée à Rixensart le 24 mars 2015.

En conséquence, il a été mis fin à la mission de Me Roxane d'AOUST, avocate, à 1370 Jodoigne, rue de Piétrain 26A.

Pour extrait conforme délivré : le greffier assumé, (signé) Deblauwe, Véronique.

(70208)

**Vrederecht Oostende II**

Bij beschikking van 19 juli 2017, heeft de vrederechter van het tweede kanton Oostende, beschermingsmaatregelen uitgesproken met betrekking tot de goederen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 maart 2013, tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, betreffende Yvette CHRISTIAENS, geboren te Gent op 7 juli 1943, wonende te 8430 Middelkerke, Leopoldlaan 130/0101.

Jan BLANCKAERT, wonende te 8600 Diksmuide, Admiraal Monarchstraat 8, werd aangesteld als bewindvoerder over de goederen van de voornoemde beschermd persoon.

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 5 juli 2017.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Denolf, Conny.

(70209)

**Acceptation sous bénéfice d'inventaire**  
Code civil - article 793**Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving**  
Burgerlijk Wetboek - artikel 793

Déclaration faite devant Me ETIENNE, PAUL, notaire de résidence à La Roche-en-Ardenne.

Adresse : rue des Evêts 5, à 6980 La Roche en Ardenne.

E-mail : etienne.paul@notaire.be

Identité des déclarants :

1. M. LAURENT, Bernard Jean Marie Ghislain, né à Wagnelée le vingt-deux juillet mil neuf cent cinquante-sept (N.N. 57.07.22-329.63), célibataire, domiciliée à 6870 Saint-Hubert, rue des Ecoles, awenne 9.

Agissant en son nom personnel

Objet de la déclaration :

Acceptation sous bénéfice d'inventaire d'une succession

Objet de la déclaration :

Acceptation sous bénéfice d'inventaire d'une succession

A la succession de sa soeur : Mme LAURENT, Bernadette Julie Augustine, née le cinq octobre mil neuf cent cinquante-deux (N.N. 52.10.05-294.39) à Saint-Gérard, en son vivant domiciliée à 6971 Tenneville, rue Grande-Champlon 49 et décédée le 25 décembre 2016 à Bastogne.

Déclaration faite le 10 août 2017.

(6544)

Suivant déclaration faite devant Me Guy BUTAYE, notaire associé de résidence à Ecaussinnes, le 15 juillet 2017, Mr. VASAS, Thomas Joseph, veuf de Mme Snoeks Nicole, domicilié à 7090 Braine-le-Comte, rue Charles Mahieu 7, habilité par ordonnance du juge de paix du canton de Soignies en date du 16 juin 2017, agissant en qualité de père et seul titulaire de l'autorité parentale sur ses deux enfants mineurs, étant VASAS, Maxime Imre Frans, né à Soignies le 05 novembre 1999 et VASAS, Victor Thomas Michaël, né à Soignies le 20 octobre 2001, domiciliés à 7090 Braine-le-Comte, rue Charles Mahieu 7, a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Mr. SNOEKS Adolf, né à Herne le 17 mars 1926, veuf de Mme Bogemans, Yvonne Céline, domicilié à 7090 Braine-le-Comte, rue de l'Ecole Normale 26, décédé à Soignies le 7 avril 2017.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion en l'étude de Maîtres Guy et Vincent BUTAYE, notaires associés résidant à 7190 Ecaussinnes (ex-Ecaussinnesd'Enghien), rue de la Marlière 21, en laquelle domicile est élu.

(Signé) G. Butaye, notaire associé.

(6545)

Déclaration faite devant maître Bernard LACONTE, notaire de résidence à Rixensart, domicilié avenue des Combattants 230, à 1332 Rixensart, E-mail : bernard.laconte@belnot.be

Objet de la déclaration : Acceptation sous bénéfice d'inventaire de la succession de Madame PIROU, Patricia, née à Watermael-Boitsfort, le 19 juin 1956, épouse de Monsieur Pascal Kayaert, domiciliée à 1180 Uccle, avenue Jean et Pierre Carsoel 83/C8, est décédée à Uccle le 14 avril 2017.

Identité du déclarant : Monsieur KAYAERT, Pascal Camille Denis Jean, né à Rocourt le 8 mars 1961, veuf, domicilié à 1180 Uccle, rue Groeselenberg 164, agissant en tant que représentant légal de son fils mineur, à savoir Monsieur KAYAERT, Pirly Lema, né à Namur, le 31 août 2004, célibataire, domicilié à 1180 Uccle, rue Groeselenberg 164.

Agissant pour compte de son fils en vertu d'une autorisation délivrée le 30 mai 2017, par le juge de paix de Uccle. Déclaration faite par devant le notaire Bernard Laconte, à Genval, le 14 août 2017.

Les créanciers sont invités à faire connaître leurs droits, par pli recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à Maître Bernard Laconte, notaire à Genval, avenue des Combattants 230.

(6546)

Uit de akte verleden voor notaris Ann Berben, met standplaats te Zutendaal op 4 augustus 2017, blijkt dat mevrouw MLYNARSKA NTALAKIDIS, Patrycja Anna, geboren te Nowogard (Polen) op 27 april 1987, wonende te 3600 Genk, Decreeftstraat 14, verklaard heeft dat zij de nalatenschap van de heer NTALAKIDIS, Christos, geboren te Genk op 17 juni 1981, rijksregisternummer : 81.06.17-013.56, laatst wonende te 3600 Genk, Priesterhaagstraat 22, bus 03, testamentloos overleden te Genk op 15 januari 2016, aanvaard heeft onder voorrecht van boedelbeschrijving namens haar minderjarige dochter, Mej. NTALAKIDIS, Christina Varvara, geboren te Genk op 25 juni 2009, wonende te 3600 Genk, Hubert Decreeftstraat 14, na machtiging ingevolge beschikking van de vrederechter van het Kanton Genk op 21 juni 2017.

(6547)

Op 14 augustus, bij authentieke akte, verleden voor notaris Monique Seronvalle, te Genk, heeft Mej. GIELEN, Julie, geboren te Hasselt op 23 oktober 2003, voor mij verklaard de nalatenschap van mevrouw MIEVIS, Inge Rita Marie Josée, geboren te Sint-Truiden op 31 mei 1968, laatst wonende te 8450 Bredene, Driftweg 169/0501, overleden te Oostende op 23 maart 2017 te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen vanaf de datum van de publicatie in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen aan de heer GIELEN, Danny Leon Louis, wonende te 3590 Diepenbeek, Kapelstraat 23/0031.

Genk, 14 augustus 2017.

(Get.) Monique Seronvalle, notaris.

(6548)

Bij verklaring afgelegd ten overstaan van geassocieerd notaris Koen Scheurweghs, te Ranst, op 27 juni 2017, ingeschreven in het register van de rechtbank van eerste aanleg Antwerpen (afdeling Mechelen), op 11 juli 2017, onder het nummer 17-326, heeft mevrouw DE LAET, Hilda Theresia Gommaar, geboren te Lier op 8 november 1950, wonende te 2240 Zandhoven, Liersebaan 274, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van mevrouw De Laet Elza Maria Frans, geboren te Lier op 25 november 1955, in leven laatst wonende te 2500 Lier, Sint-Jozefstraat 16, bus 1, overleden te Lier op 24 februari 2017. Er wordt keuze van woonst gedaan op het kantoor van geassocieerd notaris Koen Scheurweghs, te 2520 Ranst, Van den Nestlaan 32.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend schrijven te sturen naar de gekozen woonplaats.

(Get.) Koen Scheurweghs, geassocieerd notaris.

(6549)

## **Renonciation aux successions**

Code civil - article 784

### **Verwerping nalatenschap**

Burgerlijk Wetboek - artikel 784

L'AN DEUX MIL DIX-SEPT Le seize août

Par devant, Maître Alexandre LECOMTE, Notaire associé, à 7090 Braine-le-Comte, place de la Victoire 14,

A COMPARU : Monsieur SAUVAGE, Guillaume Serge, né à Ixelles le 20 février 1998, étudiant, identifié au registre national sous le numéro 98022044557, célibataire, domicilié à 7090 Braine-le-Comte, rue des Postes 127.

Lequel nous déclare agir en son nom personnel : Madame BOURTEMBOURG Fabienne, née à Ham sur Heure le 24 juin 1935, domiciliée dernièrement en son vivant à 3770 Riemst, Sieberg, 23/A, est décédée le 4 juin 2017 à Riemst.

Lequel est ci-après désigné par l'expression « le de cuius »

### **OBJET DE LA DECLARATION**

Le comparant déclare renoncer purement et simplement à la succession ordinaire du de cuius, conformément à l'article 784 du Code civil.

(6550)

Blijkens akte verleden voor Natacha Stoop, geassocieerd notaris te Antwerpen, Bollandusstraat 1, werd door De heer VAN CRAENENBROECK, Paul Leontine Karel, geboren te Antwerpen op 6 maart 964, wonende te 2150 Borsbeek, Cantincrodelaan 18/001R, verklaart de nalatenschap van mevrouw OLYSLAEVERS, Maria Greta Francisca, geboren te Mortsel op 8 mei 1956, laatst wonende te 2150 Borsbeek, Cantincrodelaan 18/001R, overleden te Borgerhout op 26 april 2017, zuiver en eenvoudig te verwerpen, overeenkomstig artikel 784 van het Burgerlijk Wetboek.

(6551)

Ingevolge akte verleden voor notaris Toon Bieseman, te Grimbergen, op 16 augustus 2017, hebben 1) Mevrouw HERFS, Amina Marcella Trinita, geboren te Halle op 8 augustus 1964, NN 64.08.08-338.46, wonende te 1861 Meise (Wolvertem), Robbeekstraat 64, 2) De heer PIJPELS, Brian Geert Sonia, geboren op Vilvoorde op 24 januari 1991, NN 91.01.24-413.09, wonende te 1861 Meise (Wolvertem), Robbeekstraat 64; en 3) mevrouw PIJPELS, Amy Agnes Franky, geboren op Vilvoorde op 25 mei 1994, NN 94.05.25-356.30, wonende te 1861 Meise (Wolvertem), Robbeekstraat 64, de nalatenschap van Mevrouw HERFS, Elise Jeanne Philomène, geboren op Halle op 1 december 1939, in leven wonende te 1861 Meise (Wolvertem), Stationsstraat 22/2, en overleden op Vilvoorde op 5 september 2016, zuiver en eenvoudig verworpen.

(6552)

### **Succession vacante**

### **Onbeheerde nalatenschap**

Par jugement du 16/11/2016, le tribunal de Commerce du Hainaut, division de Tournai, a autorisé Me Gauthier, Lefebvre, avocat à 7500 Tournai, rue de l'Athénée 38, à procéder à l'exécution de la vente proposée des actifs de la, société anonyme, FUNERAILLES SFERRAZZA-ERGO (BCE : 0475.015.532) au profit de la SPRL S&C FUNERA (BCE : 0663.646.482), et ce aux conditions telles que définies selon les termes de la convention de transfert d'entreprise déposée à l'audience du 16/11/2016. Me Constant Jonniaux, notaire à 7322 Pommerœul, rue de Ville, 15 a été commis pour la vente des immeubles.

(6553)

**Rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Dendermonde**

Bij vonnis uitgesproken op 26/07/2017 door de De Kamer van de rechtbank van Eerste Aanleg te Oost-Vlaanderen, afdeling Dendermonde, afdeling familie- en Jeugdrechtbank, werd Mter. Van Goethem, Christel, met kantoor te 9120 Beveren, Gaverlandstraat 174/3, aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen mevr. DE MEULENAERE, Marie-Louise Homerus, geboren te Sint-Niklaas op 7 mei 1949, in leven laatst wonende te 9130 BEVEREN, Hoge Wilde 9, overleden te Beveren op 3 juli 2016.

Alle schuldeisers dienen zich binnen de drie maanden vanaf heden kenbaar te maken aan de curator.

(Get.) Christel VAN GOETHEM, advocaat.

(6554)